

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2007/09232]

7 MARS 2007. — Circulaire ministérielle n° 1/2007 relative aux lois des 15 mai 2006 et 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

## 1. Mesures restauratrices

Les dispositions relatives à la médiation et à la concertation restauratrice en groupe entrent en vigueur le 2 avril 2007. Ces dispositions ont déjà été abordées dans la circulaire ministérielle n° 1/2006 relative aux lois des 15 mai 2006 et 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, publiée au *Moniteur belge* du 29 septembre 2006.

Un accord de coopération a également été adopté dans le but de créer une coopération structurelle entre les services du Service public fédéral Justice et les Communautés. Cette coopération s'inscrit dans le cadre de l'exécution de l'offre restauratrice (organisation et financement), telle que visée aux articles 37bis à 37quinquies, 45quater et 52quinquies de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, la prise en charge des mineurs qui ont commis un fait qualifié infraction et la restauration des dommages causés par ce fait, telle que modifiée par les lois du 15 mai 2006 et du 13 juin 2006.

Cette circulaire vise à donner de plus amples informations sur la mise en place de ces deux approches restauratrices.

Contrairement à la médiation, la concertation restauratrice en groupe se focalise aussi bien sur la réparation à l'égard de la victime que sur la réponse à donner à l'égard de la société. A ces fins, le jeune insère dans l'accord auquel aboutit l'offre restauratrice en groupe une déclaration d'intention. Celle-ci explique les démarches concrètes que le jeune entreprendra en vue d'une part, de restaurer les dommages relationnels et matériels ainsi que les dommages *subis* par la communauté et en vue et d'autre part d'empêcher d'autres faits dans le futur (art. 37quater, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965).

## 1.1. Médiation

## A. Au niveau du parquet :

## A.1 Généralités

La médiation permet à la personne qui ne nie pas être concernée par le fait qualifié infraction, aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, aux personnes qui en ont la garde en droit ou en fait, ainsi qu'à la victime (si celle-ci est mineure, ses parents et/ou les personnes civilement responsables sont également invités) d'envisager ensemble et avec l'aide d'un médiateur neutre, les possibilités de rencontrer les conséquences notamment matérielles et relationnelles d'un fait qualifié infraction.

Un médiateur indépendant instaure un processus de communication entre la victime et le jeune. L'attention se porte sur la réparation du dommage subi par la victime. Le jeune prend activement ses responsabilités dans la réparation du dommage, qu'il soit de nature financière ou morale. Il se peut que les personnes concernées se réunissent pour une discussion au cours de laquelle des questions directes peuvent être posées et les expériences peuvent être échangées.

Si les parties ne trouvent pas d'accord, cela ne signifie cependant pas nécessairement que la médiation a échoué. Malgré le fait que les personnes concernées n'aient finalement pas trouvé d'accord, la médiation peut avoir été utile. La victime peut par exemple avoir reçu une réponse à sa ou ses question(s) et le jeune peut également mieux réaliser les conséquences de son acte (1).

## A.2 Conditions

Pour que le procureur du Roi puisse proposer une médiation, il faut que, conformément à l'art. 45quater § 1, alinéa 2 de la loi de 1965, introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, les conditions suivantes soient satisfaites :

- il existe des indices sérieux de culpabilité;
- l'intéressé déclare ne pas nier être concerné par le fait qualifié infraction;
- une victime a été identifiée.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2007/09232]

7 MAART 2007. — Ministeriële omzendbrief nr. 1/2007 betreffende de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

## 1. Herstelrechtelijk aanbod

De bepalingen betreffende de bemiddeling en het herstelgericht groepsoverleg zoals hieronder verduidelijkt, treden in werking op 2 april 2007. Deze werden reeds aangekaart in de ministeriële omzendbrief nr. 1/2006 betreffende de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 29 september 2006.

Er werd ook een samenwerkingsakkoord uitgewerkt dat de uitbouw beoogt van een structurele samenwerking tussen de betrokken diensten van de Federale Overheidsdienst Justitie en de Gemeenschappen. Deze samenwerking vindt plaats in het kader van de uitvoering van het herstelrechtelijk aanbod (organisatie en financiering), als bedoeld in de artikelen 37bis tot 37quinquies, 45quater en 52quinquies van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, zoals gewijzigd door de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006.

Deze omzendbrief wil meer informatie bieden over het opzetten van deze twee vormen van herstelgerichte aanpak.

In tegenstelling tot de bemiddeling, is het herstelgericht groepsoverleg zowel gericht op herstel ten aanzien van het slachtoffer als op een reactie ten behoeve van de maatschappij. Hiertoe voegt de jongere een intentieverklaring bij het akkoord waarin een herstelgericht groepsoverleg resulteert, waarin wordt uitgelegd welke concrete stappen hij zal ondernemen om enerzijds de relationele en materiële schade, alsook de schade aan de gemeenschap te herstellen en anderzijds verdere feiten in de toekomst te voorkomen (art. 37quater, § 1, lid 1, van de wet van 8 april 1965).

## 1.1 Bemiddeling

## A Op parketniveau :

## A.1 Algemeen

De bemiddeling laat aan een persoon die zijn betrokkenheid bij het als misdrijf omschreven feit niet ontkent, aan de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, aan de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben, alsook aan het slachtoffer (indien deze minderjarig is, dan worden ook zijn ouders en/of de burgerrechtelijk aansprakelijke personen uitgenodigd) toe om, samen en met de hulp van een onpartijdige bemiddelaar onder meer aan de materiële en relationele gevolgen van een als misdrijf omschreven feit tegemoet te komen.

Een onafhankelijke bemiddelaar brengt een communicatieproces op gang tussen het slachtoffer en de jongere. De aandacht gaat uit naar het herstel van de schade van het slachtoffer. De jongere neemt actief zijn verantwoordelijkheid op in het herstel van de schade, die zowel van financiële als immateriële aard kan zijn. Mogelijks komen de betrokkenen, samen via een gesprek waarin directe vragen kunnen worden gesteld en ervaringen kunnen worden uitgewisseld, tot een afhandeling van de zaak.

Het feit dat tussen de partijen geen akkoord wordt bereikt, betekent evenwel niet noodzakelijk dat de bemiddeling is mislukt. Ondanks het feit dat de betrokkenen het uiteindelijk niet eens werden over een overeenkomst, kan de bemiddeling niettemin nuttig geweest zijn. Het slachtoffer kan bijv. een antwoord gekregen hebben op zijn vragen en de jongere kan bijv. een duidelijker beeld gekregen hebben van de gevolgen van het gepleegde feit (1).

## A.2 Voorwaarden

Opdat de procureur des Konings een bemiddeling zou kunnen voorstellen, moet ingevolge art. 45quater § 1, lid 2 van de wet van 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006 voldaan zijn aan volgende voorwaarden :

- er bestaan ernstige aanwijzingen van schuld;
- de betrokkene verklaart het als misdrijf omschreven feit niet te ontkennen;
- een slachtoffer is geïdentificeerd.

Selon l'art. 45<sup>quater</sup>, § 1, alinéa 7 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'article 13 de la loi du 13 juin 2006, une médiation ne peut avoir lieu que si les personnes qui y participent y adhèrent de manière expresse et sans réserve, et ce, tout au long de la médiation.

### A.3 Procédure

Le procureur du Roi n'est pas obligé de proposer la médiation dès qu'il constate que ces conditions sont remplies. Par contre, il est alors obligé de considérer la possibilité d'une orientation vers une médiation (2).

Les criminologues, officiant au niveau des parquets depuis septembre 2006, auront un rôle important à jouer vis à vis des magistrats en vue d'une application judicieuse de ce principe de subsidiarité de la saisine du tribunal de la jeunesse consacré par l'article 45<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, inséré dans la loi du 8 avril 1965.

A cette fin, ils donnent un avis aux magistrats, à la demande de ces derniers, sur l'opportunité d'envisager une médiation dans les cas où les conditions définies dans l'article 45<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, précité, sont réunies.

Pour que la saisine du tribunal de la jeunesse soit régulière, la décision du procureur du Roi de s'orienter ou non vers une médiation doit être motivée par écrit. Il est proposé d'avancer des motifs de façon positive y compris lorsque l'on ne choisit pas la médiation, expliquant dans ce cas ce en quoi des mesures au niveau du tribunal de la jeunesse sont recommandées.

Un dossier ne peut dès lors être soumis au tribunal de la jeunesse que si le procureur du Roi a préalablement examiné la possibilité de proposer une médiation, ou s'il indique par écrit les raisons pour lesquelles il pense qu'une mesure - qui est de la compétence exclusive du tribunal de la jeunesse - s'impose.

La sanction d'irrégularité qui y est liée n'est pas d'application dans les cas tels que visés à l'art. 49, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, à savoir l'intervention urgente du juge d'instruction. (3)

Il existe une discussion sur la possibilité pour le procureur du Roi d'à la fois, proposer une médiation et saisir le tribunal de la jeunesse. La loi n'exclut pas cette possibilité qui est déjà exercée dans certains arrondissements et qui permet au parquet de systématiquement recourir à la médiation - qui est l'approche la plus responsabilisante à l'égard du jeune - même si des poursuites judiciaires et/ou des mesures provisoires lui semblent nécessaires.

Etant donné que la médiation peut conduire à l'extinction de l'action publique, une combinaison de la médiation avec la saisine du tribunal de la jeunesse risque d'autre part de dévaloriser le principe de la médiation. Rappelons que le juge de la jeunesse a la possibilité de proposer lui-même une médiation. Ceci dit, rien n'empêche en outre que, outre une ou plusieurs mesures, le procureur du Roi mentionne dans ses réquisitions qu'une proposition de médiation est opportune.

Vu le rôle central que la loi accorde à la médiation et sachant que la loi n'exclut pas ladite combinaison d'actions, celle-ci n'est pas interdite. Les acteurs concernés sont par contre invités à garantir la meilleure application possible de la loi du 8 avril 1965, en veillant notamment à la sécurité juridique de toute personne concernée. Toute confusion de rôle doit être évitée et une parfaite communication entre parquet et tribunal de la jeunesse doit être garantie en cas d'intervention à deux niveaux différents par rapport à un même fait qualifié infraction.

Si le jeune est privé de liberté, le procureur du Roi décide dans un délai de 24 heures d'orienter le jeune vers une procédure de médiation et de soit libérer ce dernier, soit saisir le tribunal de la jeunesse afin de requérir des mesures.

Si le procureur du Roi décide de proposer une médiation, conformément à l'article 45<sup>quater</sup> § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965 inséré par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, il informe par écrit la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, les personnes qui en ont la garde en droit ou en fait et la victime, qu'elles peuvent effectivement participer à une médiation. Ils ont la possibilité de s'adresser à un service de médiation désigné par le procureur du Roi. Ce service est organisé par les Communautés ou répond aux conditions fixées par celles-ci. Si la victime du fait qualifié infraction est également mineure, ses parents ou autres représentants légaux participent également à la médiation.

Si plusieurs jeunes sont concernés par le fait qualifié infraction, le procureur du Roi veillera à ce que tous les jeunes pour lesquels il estime qu'une médiation est adéquate, soient envoyés vers le même service de médiation pour, le cas échéant, permettre une médiation globale (4). Le procureur du Roi oriente vers un service de médiation spécifique.

Volgens art. 45<sup>quater</sup>, § 1, lid 7 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door artikel 13 van de wet van 13 juni 2006, kan een bemiddeling enkel plaatsvinden indien de personen die eraan deelnemen er uitdrukkelijk en zonder voorbehoud mee instemmen en dit blijven doen zolang de bemiddeling loopt.

### A.3 Procedure

De procureur des Konings is niet verplicht om bemiddeling voor te stellen zodra hij vaststelt dat de voorwaarden daartoe vervuld zijn. Hij is er dan wel toe gehouden om in dat geval een doorverwijzing naar bemiddeling te overwegen (2).

De sinds 2006 tewerkgestelde parketcriminologen gezin-jeugd zullen ten aanzien van de magistraten een belangrijke rol spelen met het oog op een verantwoorde toepassing van dit subsidiariteitsbeginsel, vastgesteld in artikel 45<sup>quater</sup>, § 1, ingevoegd in de wet van 8 april 1965.

Hiertoe verlenen ze op vraag van de magistraten advies over de opportuniteit van een bemiddeling mits de voorwaarden, bepaald in voornoemd artikel 45<sup>quater</sup>, § 1, vervuld zijn.

Opdat de aanhangigmaking bij de jeugdrechtbank, rechtsgeldig zou zijn, moet de beslissing van de procureur des Konings om al dan niet te oriënteren naar een bemiddeling schriftelijk gemotiveerd zijn. Er wordt voorgesteld om op positieve wijze te motiveren, ook wanneer niet voor een bemiddeling wordt geopteerd, waarbij wordt uitgelegd waarom het parket meent dat maatregelen op jeugdrechtbankniveau zijn aangewezen.

Een dossier kan bijgevolg slechts aanhangig gemaakt worden bij de jeugdrechtbank indien de procureur des Konings de mogelijkheid tot voorstel van bemiddeling heeft onderzocht of schriftelijk motiveert waarom hij meent dat een maatregel - die tot de exclusieve bevoegdheid van de jeugdrechtbank behoort - zich opdringt.

De hieraan verbonden sanctie van onregelmatigheid geldt niet in de gevallen zoals bedoeld in art. 49, lid 2 van de wet van 8 april 1965, met name bij spoedeisend optreden van de onderzoeksrechter (3).

Er bestaat discussie over de mogelijkheid voor de procureur des Konings om tegelijkertijd bemiddeling voor te stellen en de jeugdrechter te vatten. De wet sluit deze mogelijkheid, waarvan reeds gebruik wordt gemaakt in bepaalde arrondissementen, niet uit, waardoor het parket stelselmatig naar bemiddeling kan doorverwijzen - het is immers de meest responsabiliserende aanpak ten aanzien van de jongere - ook al lijken gerechtelijke vervolgingen en/of voorlopige maatregelen nodig.

Gelet op het feit dat een bemiddeling aanleiding kan geven tot verval van strafvordering, zou een dergelijke combinatie tot gevolg kunnen hebben dat het principe van de bemiddeling aan waarde inboet. Er dient te worden herhaald dat de jeugdrechter de mogelijkheid heeft om zelf een bemiddeling voor te stellen. Niets belet de procureur des Konings bovendien om in zijn vordering aan te geven dat, naast één of meerdere maatregelen, een voorstel tot bemiddeling opportuun is.

Uitgaande van de centrale rol die de wet aan de bemiddeling verleent en van het gegeven dat de wet de aangehaalde combinatie niet uitsluit, is deze niet verboden. De betrokken actoren worden evenwel verzocht om de best mogelijke toepassing van de wet van 8 april 1965 te waarborgen, waarbij voldoende rechtszekerheid voor elke betrokken persoon betracht dient te worden. Elke rolverwarring moet worden vermeden en een perfecte communicatie tussen parket en jeugdrechtbank dient, bij tussenkomst op twee verschillende niveaus ten aanzien van een zelfde als misdrijf omschreven feit, te worden verzekerd.

Indien de jongere van zijn vrijheid is beroofd, beslist de procureur des Konings binnen de 24 uur om de jongere desgevallend te oriënteren naar een bemiddelingsprocedure en om hetzij hem vrij te laten, hetzij de jeugdrechtbank te vatten teneinde maatregelen te vorderen.

Beslist de procureur des Konings om een bemiddeling voor te stellen, dan informeert hij ingevolge het nieuwe artikel 45<sup>quater</sup> § 1, lid 1 van de wet van 8 april 1965, zoals ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, de persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben en het slachtoffer schriftelijk over het feit dat zij daadwerkelijk kunnen deelnemen aan een bemiddeling. Zij hebben de mogelijkheid om zich te wenden tot een door de procureur des Konings aangewezen bemiddelingdienst. Deze wordt door de gemeenschappen georganiseerd of beantwoordt aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden. Indien het slachtoffer van het als misdrijf omschreven feit eveneens een minderjarige is, worden zijn ouders of andere wettelijke vertegenwoordigers eveneens betrokken bij de bemiddeling.

Indien meerdere jongeren betrokken zijn bij het als misdrijf omschreven feit, dan ziet de procureur des Konings er op toe dat alle jongeren voor wie een bemiddeling gepast lijkt naar dezelfde bemiddelingsdienst worden verwezen, om desgevallend een globale bemiddeling mogelijk te maken (4). De procureur des Konings oriënteert naar een specifieke bemiddelingdienst.

Le procureur du Roi informe également les personnes concernées qu'elles peuvent :

1° être conseillées par leur avocat avant d'accepter l'offre restauratrice;

2° se faire assister d'un avocat dès le moment où l'accord auquel aboutissent les personnes concernées est fixé.

L'objectif est donc que les avocats des personnes concernées ne soient pas présents lors du processus de médiation (5).

Les parties concernées peuvent bien entendu consulter un avocat avant de débiter une telle procédure. Il s'agit à ce stade, pour les parties concernées de bénéficiaire d'un éclairage préalable, notamment sur les enjeux d'une telle procédure et sur l'étendue de leurs droits et devoirs au cours de celle-ci (6).

Une fois l'accord atteint, les personnes concernées peuvent à nouveau consulter leur avocat avant de le signer.

Le procureur du Roi envoie en même temps une copie de sa proposition écrite d'entamer une médiation au service de médiation désigné. La copie doit mentionner l'identité des personnes concernées.

L'accord de coopération réglant la coopération structurelle entre les services du Service public fédéral Justice et les Communautés prévoit que les services de médiation ont pour missions :

1° de prendre contact avec les personnes concernées si celles-ci n'ont fait aucune démarche envers le service concerné dans les huit jours ouvrables de la réception de la copie de la proposition écrite du procureur du Roi, telle que prévue à l'art. 45<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup> alinéa 6 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'article 13 de la loi du 13 juin 2006;

2° de s'assurer, tout au long de la médiation, de l'adhésion expresse et sans réserve des personnes qui y participent, cf. art. 45<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 7 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'article 13 de la loi du 13 juin 2006;

3° de prévenir le Procureur du Roi dès qu'il s'avère que la médiation n'est pas ou plus possible. Dans ce cas, le service adresse directement et au plus tard dans un délai d'un mois un rapport succinct au procureur du Roi qui comprend l'une des mentions suivantes :

- soit que la médiation ne sera pas entamée parce que :
  - a. une des personnes concernées n'a pu être jointe;
  - b. une des personnes concernées (in casu le jeune ou la victime ne souhaite pas qu'elle soit entamée);
  - c. les personnes concernées ont déjà conclu un accord ou que la victime ne formule plus d'exigence (7);
  - d. une des conditions reprises en A.2 et prévues par la loi n'est pas remplie (8).
- soit que la médiation n'a donné aucun résultat. Dans ce cas, le rapport mentionne :
  - a. le nom des personnes concernées qui ont été contactées, avec l'information qu'entre elles aucun accord n'a été trouvé;
  - b. toute autre information dont la communication est signée pour accord par toutes les personnes concernées.

Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ne sont pas reprises.

4° d'adresser, dans les deux mois de leur désignation par le procureur du Roi, à celui-ci un rapport succinct relatif à l'état de l'avancement de la médiation, qui précise que la médiation a été entamée, mais n'a pas encore abouti.

Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ne sont pas reprises.

Le caractère succinct du rapport est dicté par un objectif, celui de permettre au maximum au service de médiation de remplir son rôle de confiance par rapport au jeune et à la victime.

Le procureur du Roi dispose, avec le rapport, d'éléments suffisants pour traiter ensuite son dossier. Il ne pourra pas demander d'informations supplémentaires.

5° de transmettre, si la médiation aboutit, l'accord signé par les personnes concernées, au procureur du Roi en vue d'être approuvé par ce dernier.

6° de rédiger un rapport sur l'exécution de l'accord et adresser celui-ci au procureur du Roi.

Le rapport est discuté avec les parents. Ils sont donc invités à donner leur avis, qui est ajouté au rapport.

De procureur des Konings stelt de betrokkenen eveneens in kennis van het feit dat zij :

1° raad kunnen inwinnen bij een advocaat alvorens deel te nemen aan de bemiddeling;

2° zich kunnen laten bijstaan door een advocaat op het ogenblik dat het akkoord dat de betrokken personen bereiken wordt vastgelegd.

De bedoeling is dus dat de advocaten van de betrokkenen niet aanwezig zijn tijdens het bemiddelingsproces (5).

De betrokken partijen kunnen wel een beroep doen op de adviezen van een advocaat, vóór ze een dergelijke procedure aanvatten. In dat stadium komt het er voor de partijen op aan degelijk te worden ingelicht, met name over de inzet van een dergelijke procedure en over de draagwijdte van hun rechten en plichten tijdens die procedure (6).

Eens het akkoord bereikt, kunnen de betrokkenen hun advocaat opnieuw raadplegen alvorens het bereikte akkoord te ondertekenen.

De procureur des Konings laat tegelijkertijd een afschrift van zijn schriftelijke voorstel tot bemiddeling toekomen aan de aangewezen bemiddelingsdienst. Het afschrift moet de identiteit van de betrokken personen bevatten.

Het samenwerkingsakkoord dat de samenwerking regelt tussen de betrokken diensten van de FOD justitie en de Gemeenschappen, geeft aan dat de bemiddelingsdiensten volgende taken hebben :

1° contact opnemen met de betrokken personen, indien deze zelf binnen de acht dagen na de ontvangst van het afschrift van het schriftelijke voorstel van de procureur des Konings, zoals in art. 45<sup>quater</sup>, § 1 lid 6 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door artikel 13 van de wet van 13 juni 2006, nog geen enkel initiatief genomen hebben ten aanzien van de betrokken dienst;

2° zich gedurende de hele bemiddeling verzekeren van de uitdrukkelijke en onvoorwaardelijke instemming van de personen die eraan deelnemen, cf. art. 45<sup>quater</sup>, § 1, lid 7 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door artikel 13 van de wet van 13 juni 2006;

3° de procureur des Konings inlichten zodra blijkt dat bemiddeling niet of niet langer mogelijk is. In dit geval richt de betrokken dienst, onmiddellijk en uiterlijk binnen een termijn van een maand, een bondig verslag tot de procureur des Konings, dat één van de hiernavolgende vermeldingen bevat :

- hetzij dat de bemiddeling geen aanvang genomen heeft omdat :
  - a. één van de betrokken personen niet werd bereikt;
  - b. één van de betrokken personen (in casu de jongere of het slachtoffer) niet wil dat zij een aanvang neemt;
  - c. de betrokken personen reeds een akkoord gesloten hebben of het slachtoffer geen eisen meer formuleert (7);
  - d. één van de drie onder A.2 genoemde wettelijke voorwaarden voor een bemiddeling niet meer vervuld is (8).
- hetzij dat de bemiddeling geen resultaat opgeleverd heeft. In dit geval vermeldt het verslag :
  - a. de naam van de betrokken personen die gecontacteerd werden, met de informatie dat tussen hen geen overeenkomst werd bereikt;
  - b. elke andere informatie waarvan de mededeling ervan voor akkoord getekend werd door alle betrokken partijen.

De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd wordt niet opgenomen.

4° binnen de twee maanden na hun aanwijzing door de procureur des Konings, een bondig verslag tot deze richten over de voortgang van de bemiddeling, dat verduidelijkt dat de bemiddeling een aanvang genomen heeft, maar nog niet afgerond is.

De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd wordt niet opgenomen.

De bondigheid van het verslag is ingegeven door de doelstelling om de bemiddelingsdienst optimaal toe te laten zijn vertrouwensrol ten aanzien van de jongere en het slachtoffer te vervullen.

De procureur des Konings beschikt met het verslag over voldoende elementen om zijn dossier verder te behandelen. Hij zal geen bijkomende inlichtingen kunnen opvragen.

5° het akkoord, indien de bemiddeling afgerond wordt, dat is ondertekend door de betrokken personen, over te maken aan de procureur des Konings opdat deze het zou kunnen goedkeuren.

6° een verslag op te stellen over de uitvoering van het akkoord en dit te richten aan de procureur des Konings.

Het verslag wordt samen met de ouders besproken. Aldus worden ze ertoe uitgenodigd om hun bedenkingen te formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.

En ce qui concerne les avis des services de médiation transmis au procureur du Roi, il est important de mentionner les dispositions légales suivantes :

- Conformément à l'art. 45<sup>quater</sup> § 2 alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, dans les deux mois de leur désignation par le procureur du Roi, les services de médiation doivent transmettre un rapport succinct relatif à l'état d'avancement de la médiation au procureur du Roi. La loi ne précise pas ce qui doit ou peut être repris dans ce rapport. L'accord de coopération susmentionné stipule : « le rapport succinct précise que la médiation a été entamée, mais n' a pas encore abouti » et poursuit dans la phrase suivante : « Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ou à la victime ne sont pas reprises. »

Le caractère succinct du rapport est dicté par un objectif, permettre au maximum au service de médiation de remplir son rôle en confiance avec le jeune et la victime.

Le procureur du Roi dispose, avec le rapport, d'éléments suffisants pour traiter ensuite son dossier. Il ne pourra pas demander d'informations supplémentaires.

- Conformément à l'art. 45<sup>quater</sup> § 2 alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, le service de médiation doit envoyer au procureur du Roi l'accord signé par la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, par les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, ainsi que par la victime (et ses parents ou civilement responsables si celle-ci est mineure).
- Conformément à l'art. 45<sup>quater</sup> § 3 alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, le service de médiation doit également établir un rapport sur l'exécution de l'accord et l'adresser au procureur du Roi. La loi ne dit rien de plus à ce sujet. L'accord de coopération stipule : « Le rapport est discuté avec les parents. Ils sont donc invités à donner leur avis, qui est ajouté au rapport. »

En vue d'une pratique uniforme, même si la loi n'est pas exhaustive, l'on rédige seulement un rapport succinct dans lequel « les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ou à la victime ne sont pas reprises ». La concision du rapport découle de l'objectif de permettre au service de médiation de remplir de façon optimale son rôle de confiance vis-à-vis du jeune et de la victime.

- Si aucun accord n'est atteint, le service de médiation en fera rapport au procureur du Roi. Conformément à l'art. 45<sup>quater</sup> § 4 alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention du service de médiation sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

L'accord de coopération indique que toute information qui ne concerne pas uniquement le nom des personnes concernées qui ont été contactées et l'information qu'il n'y a pas eu d'accord entre ces dernières ne seront transmises au procureur du Roi qu'après l'accord écrit des parties concernées. Cet accord écrit n'est pas légalement obligatoire mais vise à donner un sens concret à la condition légale que les informations mentionnées bénéficient de l'accord des personnes concernées.

En vue d'une pratique uniforme, même si la loi n'est pas exhaustive, l'on rédige seulement un rapport succinct dans lequel « les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ou à la victime ne sont pas reprises ». En application de l'accord de coopération, le rapport est discuté avec les parents. Ils sont donc invités à donner leur avis, qui est ajouté au rapport.

Betreffende de mededelingen van de bemiddelingsdiensten aan de procureur des Konings is het belangrijk te wijzen op volgende wettelijke bepalingen :

- Wettelijk zijn de bemiddelingsdiensten verplicht, ingevolge art. 45<sup>quater</sup> § 2, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, om binnen de twee maanden te rekenen vanaf hun aanwijzing een bondig verslag betreffende de voortgang van de bemiddeling over te maken aan de procureur des Konings. De wet preciseert niet wat er in het verslag moet of mag opgenomen worden. Het bovengenoemde samenwerkingsakkoord stelt dat : « het bondig verslag verduidelijkt dat de bemiddeling een aanvang genomen heeft, maar nog niet afgerond is », en gaat verder in volgende zin : « De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd of aan het slachtoffer, wordt niet opgenomen ».

De bondigheid van het verslag is ingegeven door de doelstelling om de bemiddelingsdienst optimaal toe te laten zijn vertrouwensrol ten aanzien van de jongere en het slachtoffer te vervullen.

De procureur des Konings beschikt met het verslag over voldoende elementen om zijn dossier verder te behandelen. Hij zal geen bijkomende inlichtingen kunnen opvragen.

- Ingevolge art. 45<sup>quater</sup> § 2 lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, moet de bemiddelingsdienst het door de persoon die verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, door de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, alsook door het slachtoffer (en, indien deze minderjarig is, zijn ouders en/of burgerrechtelijk aansprakelijken) ondertekende akkoord aan de procureur des Konings bezorgen.
- Ingevolge art. 45<sup>quater</sup> § 3, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, moet de bemiddelingsdienst eveneens een verslag opstellen over de tenuitvoerlegging van het akkoord en dit aan de procureur des Konings richten. De wet zegt hier verder niets over. Het samenwerkingsakkoord stelt dat : « het verslag wordt samen met de ouders besproken. Aldus worden ze ertoe uitgenodigd om hun bedenkingen te formuleren, die bij het verslag worden gevoegd ».

Met het oog op een eenduidige praktijk, ook al is de wet niet exhaustief, wordt slechts een bondig verslag opgesteld waarin « de informatie die schade kan berokkenen aan de persoon, die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd of aan het slachtoffer, niet wordt opgenomen ». De bondigheid van het verslag is ingegeven door de doelstelling om de bemiddelingsdienst optimaal toe te laten zijn vertrouwensrol ten aanzien van de jongere en het slachtoffer te vervullen.

- Indien geen akkoord wordt bereikt, zal de bemiddelingsdienst hiervan verslag uitbrengen aan de procureur des Konings. Ingevolge art. 45<sup>quater</sup> § 4, lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, zijn de documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelingsdienst vertrouwelijk met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen. Ze kunnen niet worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

In het samenwerkingsakkoord wordt gesteld dat elke informatie die niet enkel betrekking heeft op de naam van de betrokken personen die gecontacteerd werden en de informatie dat tussen hen geen akkoord werd bereikt, pas aan de procureur des Konings zal worden overgemaakt na schriftelijk akkoord door de betrokken partijen. Dit schriftelijk akkoord is wettelijk gezien niet verplicht, maar beoogt concrete invulling te geven aan de wettelijke voorwaarde dat de genoemde informatie het akkoord van de betrokkenen geniet.

Met het oog op een eenduidige praktijk, ook al is de wet niet exhaustief, wordt dus slechts een bondig verslag opgesteld waarin « de informatie die schade kan berokkenen aan de persoon, die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd of aan het slachtoffer, niet wordt opgenomen ». Het verslag wordt, in toepassing van het samenwerkingsakkoord, samen met de ouders besproken. Aldus worden ze ertoe uitgenodigd om hun bedenkingen te formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.

Le principe de l'accord écrit des personnes concernées n'est pas répété pour le rapport intermédiaire ni pour le rapport sur l'exécution de l'accord.

Le principe de la confidentialité constitue un instrument important dans le cadre de l'offre restauratrice. Ceci implique que les services de médiation ne peuvent transmettre des informations confidentielles aux instances judiciaires à moins d'avoir le consentement des parties concernées comme explicité dans l'art. 45<sup>quater</sup> § 4, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006. Conformément à l'art. 45<sup>quater</sup> § 2, alinéa 1 et l'art. 45<sup>quater</sup>, § 3, alinéa 1 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, les services de médiation doivent transmettre à certains moments des rapports succincts au procureur du Roi. Ils doivent donc également veiller à ne pas violer le principe de confidentialité dans ces rapports.

Les magistrats de parquet et les criminologues famille-jeunesse s'abstiennent de toute ingérence dans le travail des services de médiation et n'ont donc, dans ce contexte, aucun contact avec les auteurs de faits qualifiés infraction ni avec les victimes.

Les rapports précités seront examinés par les criminologues famille-jeunesse qui donneront leur avis au magistrat sur les suites à leur réserver.

L'accord atteint doit être approuvé par le procureur du Roi. Le procureur du Roi ne peut changer le contenu de l'accord. Il ne peut refuser d'approuver l'accord que si ce dernier est contraire à l'ordre public.

La passation d'un accord approuvé par le procureur du Roi n'entraîne pas automatiquement l'extinction de l'action publique (art. 45<sup>quater</sup> § 3, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006). En effet, la médiation est proposée et non imposée aux parties et se déroule en dehors de toute procédure judiciaire et sans intervention du parquet.

Le législateur craignait en effet que dans des cas de formes plus graves de délinquance, si une médiation entraînait l'extinction automatique de l'action publique, il y ait un risque que la médiation ne soit pas proposée par le parquet. En supprimant par amendement l'extinction automatique de l'action publique, la loi laisse au procureur du Roi la possibilité de faire un choix. (9)

Si le jeune a exécuté l'accord de médiation en respectant les règles qui y ont été stipulées, le procureur du Roi rédige un procès-verbal et en tient compte lors de sa décision de classer ou non l'affaire sans suite. Le classement sans suite éteint l'action publique.

Une copie du procès-verbal est transmise au jeune, aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, à la victime ainsi qu'au service de médiation. Si la remise n'a pu avoir lieu, une copie est transmise par pli judiciaire. Voir art. 45<sup>quater</sup> § 3, alinéa 3 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006.

Conformément à l'art. 47, alinéa 3 de la loi du 8 avril 1965 complété par l'art. 10 de la loi du 15 mai 2006, l'extinction de l'action publique à l'égard de la personne visée à l'article 36, 4<sup>o</sup> de la loi du 8 avril 1965 à la suite de la mise en oeuvre d'une médiation visée à l'article 45<sup>quater</sup> de la loi du 8 avril 1965, ne préjudicie pas aux droits des victimes et des personnes subrogées dans leurs droits d'obtenir une indemnisation, à condition que la victime n'ait pas participé à la médiation ou qu'elle ait participé à une médiation dont l'accord mentionne explicitement qu'il n'a pas été remédié entièrement aux conséquences matérielles du fait qualifié infraction. A leur égard, la faute de l'auteur du fait qualifié infraction est irréfragablement présumée.

Il faut toujours essayer de parvenir à la réussite d'une médiation. Si parmi les victimes, certaines d'entre elles n'étaient pas encore identifiées auprès du parquet au moment de la médiation ou ne se sont fait connaître qu'ultérieurement, ces dernières conservent néanmoins leurs droits. (10) Une action ultérieure peut également être intentée si seule une partie mais pas l'entièreté des dégâts matériels a été réglée dans l'accord et si on a explicité cette « solution » incomplète dans l'accord.

Dans ces cas-là, comme mentionné plus haut, la faute du jeune sera présumée de manière irréfragable.

L'art. 45<sup>quater</sup> § 4, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006 stipule que si la médiation ne donne aucun résultat, ni la reconnaissance de la matérialité des faits par le jeune, ni le déroulement ou le résultat de la médiation ne peuvent être

Het principe van het schriftelijk akkoord van de betrokkenen wordt door het samenwerkingsakkoord niet herhaald voor het tussentijds verslag, noch voor het verslag over de uitvoering van het akkoord.

Het vertrouwelijkheidsprincipe vormt een belangrijk instrument in het kader van het herstelrechtelijk aanbod. Dit impliceert dat de bemiddelingsdiensten geen vertrouwelijke informatie naar de gerechtelijke instanties mogen doorspelen, tenzij met instemming van de betrokken partijen, zoals geëxpliciteerd in art. 45<sup>quater</sup> § 4, lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006. De bemiddelingsdiensten moeten op bepaalde momenten, ingevolge art. 45<sup>quater</sup>, § 2, lid 1 en art. 45<sup>quater</sup>, § 3, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, een bondig verslag aan de procureur des Konings bezorgen. Zij moeten er dan ook voor zorgen dat zij ook in deze verslagen het vertrouwelijkheidsprincipe niet schenden.

De parketmagistraten en criminologen onthouden zich van elke inmenging in het werk van de bemiddelingsdiensten en hebben in deze context dus contact noch met de daders van als misdrijf omschreven feiten, noch met de slachtoffers.

De voornoemde verslagen worden door de parketcriminologen gezin-jeugd onderzocht die hun advies zullen geven aan de magistraat over de gevolgen die hieraan dienen te worden gegeven.

Het bereikte akkoord moet door de procureur des Konings worden goedgekeurd. De procureur des Konings kan de inhoud van het akkoord niet wijzigen. Hij kan alleen weigeren een akkoord goed te keuren indien het strijdig is met de openbare orde.

Het sluiten van een akkoord, goedgekeurd door de procureur des Konings geeft niet automatisch aanleiding tot het verval van de strafvordering (art. 45<sup>quater</sup> § 3, lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006). Bemiddeling wordt de partijen immers niet opgelegd, maar slechts voorgesteld en vindt plaats buiten enige gerechtelijke procedure en zonder inmenging van het parket.

Indien een bemiddeling een automatisch verval van strafvordering tot gevolg zou hebben, bestond volgens de wetgever immers het risico dat bemiddeling in geval van zwaardere vormen van delinquentie niet door het parket voorgesteld zou worden. Door het automatisme van het verval van de strafvordering bij amendement te schrappen, laat de wet de keuze aan de procureur des Konings (9).

Als de jongere het bemiddelingsakkoord volgens de erin bepaalde regels ten uitvoer heeft gebracht, maakt de procureur des Konings daarvan proces-verbaal op en houdt hij daarmee rekening bij zijn beslissing om de zaak al dan niet te seponeren. De seponering doet de strafvordering vervallen.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt overhandigd aan de jongere, aan de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, aan het slachtoffer evenals aan de bemiddelingsdienst. Ingeval de overhandiging niet heeft kunnen plaatsvinden, wordt het afschrift van het proces-verbaal bij gerechtsbrief ter kennis gebracht. Zie hiervoor art. 45<sup>quater</sup>, § 3, lid 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006.

Ingevolge art. 47, lid 3 van de wet van 8 april 1965 aangevuld door art. 10 van de wet van 15 mei 2006, doet het verval van de strafvordering ten aanzien van de in artikel 36, 4<sup>o</sup> van de wet van 8 april 1965, bedoelde persoon, ingevolge de tenuitvoerlegging van een in artikel 45<sup>quater</sup> van de wet van 8 april 1965 bedoelde bemiddeling, geen afbreuk aan de rechten van de slachtoffers en van de in hun rechten gesubrogeerde personen om een schadevergoeding te verkrijgen, mits het betreffende slachtoffer niet heeft deelgenomen aan de bemiddeling of heeft deelgenomen aan een bemiddeling waarvan het akkoord uitdrukkelijk aangeeft dat niet volledig tegemoetgekomen is aan de materiële gevolgen van het als misdrijf omschreven feit. Tegenover hem wordt de fout van de dader van het als misdrijf omschreven feit onweerlegbaar vermoed.

Er moet steeds zoveel mogelijk getracht worden om tot een geslaagde bemiddeling te komen. Indien er echter meerdere slachtoffers zijn, behouden zij die op het moment van de bemiddeling nog niet geïdentificeerd waren door het parket of die zich pas bekendmaken op een later tijdstip, hun rechten. (10) Een latere vordering kan ook indien slechts over een deel van de materiële schade maar niet over de volledige schade een akkoord werd bereikt, waarbij dan die gebrekkige « oplossing » geëxpliciteerd werd in het akkoord.

In deze gevallen zal zoals gezegd de fout van de jongere onweerlegbaar worden vermoed.

Art. 45<sup>quater</sup>, § 4, lid 1 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006 stelt dat indien de bemiddeling geen resultaat oplevert, noch de erkenning van de feiten door de jongere, noch het verloop of het resultaat van de bemiddeling door de

utilisés, par les autorités judiciaires ou toute autre personne, au préjudice du jeune. Ceci constitue une garantie pour le jeune. Si la médiation n'a pas permis d'aboutir à un accord, la procédure judiciaire est poursuivie (11).

L'accord de coopération susmentionné stipule également que le procureur du Roi n'intervient pas dans le fonctionnement des services de médiation et qu'il respectera leur indépendance.

B Au niveau du tribunal de la jeunesse/du juge de la jeunesse (12).

#### B.1 Généralités

L'art. 37bis de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, stipule que la médiation permet à la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, aux personnes qui en ont la garde en droit ou en fait ainsi qu'à la victime (et ses parents ou les personnes civilement responsables si celle-ci est mineure), d'envisager ensemble, et avec l'aide d'un médiateur neutre, les possibilités de rencontrer les conséquences relationnelles et matérielles du fait qualifié infraction.

Voir également la partie 1.1.A.1.

#### B.2 Conditions

Pour que le tribunal de la jeunesse puisse formuler une proposition de médiation, il faut que les conditions visées à l'art. 37bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006 soient remplies :

- Il existe des indices sérieux de culpabilité;
- La personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction déclare ne pas nier son implication dans le fait;
- La victime a été identifiée.

Conformément à l'art. 37bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, une offre restauratrice ne peut être mise en oeuvre que si les personnes qui y participent y adhèrent de manière expresse et sans réserve, et ce, tout au long de la médiation.

#### B.3 Procédure

Au niveau du tribunal de la jeunesse, la médiation est proposée et n'est donc pas qualifiée de mesure. Une mesure est ordonnée par le tribunal de la jeunesse.

Le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse propose par écrit au mineur, à la personne qui exerce l'autorité parentale ou qui en a la garde en droit ou en fait, ainsi qu'à la victime de participer à une médiation conformément à l'art. 37bis § 2 alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006. Si la victime du fait qualifié infraction est également mineure, ses parents ou ses représentants légaux participent également à la médiation.

Le tribunal de la jeunesse signifie également aux personnes concernées qu'elles peuvent :

- 1° être conseillées par leur avocat avant d'accepter l'offre restauratrice;
- 2° se faire assister d'un avocat dès le moment où l'accord auquel aboutissent les personnes concernées visées à l'art. 37bis § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006 est fixé.

L'objectif est donc que les avocats des personnes concernées ne puissent pas être présentes lors du processus de médiation (13). Le législateur souhaitait éviter expressément que la médiation ne se transforme en une série de négociations entre avocats.

Cependant, les parties concernées peuvent bien entendu consulter un avocat avant de débiter la médiation. Il s'agit à ce stade, pour les parties concernées, de bénéficier d'un éclairage averti notamment sur les enjeux d'un tel processus de communication et sur l'étendue de leurs droits et devoirs au cours de celle-ci.

Une fois l'accord atteint, les personnes concernées peuvent à nouveau consulter leur avocat avant de le signer.

Le tribunal de la jeunesse fait parvenir une copie de sa décision au service de médiation, qui est organisé par les Communautés ou répondant aux conditions fixées par celles-ci. Ce service est chargé d'effectuer la médiation. Le tribunal de la jeunesse lui transmet l'identité des personnes concernées.

Si les personnes visées à l'art. 37bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, ne prennent pas contact, dans les huit jours ouvrables à partir de la proposition du tribunal, avec le service de médiation ou le service de concertation restauratrice en groupe, ce service prend contact avec les personnes citées pour leur faire une offre restauratrice. Conformément à l'art. 37ter,

gerechtelijke overheden of enige andere persoon kunnen worden gebruikt ten nadele van de jongere. Dit houdt een waarborg in voor de jongere. De gerechtelijke procedure wordt voortgezet als de poging tot bemiddeling niet tot een akkoord heeft geleid (11).

Het bovenvermelde samenwerkingsakkoord bepaalt eveneens dat de procureur des Konings niet tussenkomt in het functioneren van de bemiddelingsdiensten en hun onafhankelijkheid zal respecteren.

B Op het niveau van de jeugdrechtbank/jeugdrechter (12)

#### B.1 Algemeen

Art. 37bis van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, bepaalt dat de bemiddeling als doel heeft de persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben, alsook het slachtoffer (en, indien deze minderjarig is, zijn ouders en/of de burgerrechtelijk aansprakelijke personen) de mogelijkheid te bieden om samen en met de hulp van een onpartijdige bemiddelaar, aan de materiële en relationele gevolgen van het feit tegemoet te komen.

Zie hiervoor ook deel 1.1.A.1.

#### B.2 Voorwaarden

Opdat de jeugdrechtbank een aanbod van bemiddeling zou kunnen formuleren, moet voldaan zijn aan de in art. 37bis § 1 lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, gestelde voorwaarden :

- er bestaan ernstige aanwijzingen van schuld;
- de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, verklaart zijn betrokkenheid bij dit feit niet te ontkennen;
- het slachtoffer is geïdentificeerd.

Ingevolge art. 37bis, § 1, lid 2 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006 kan een herstelrechtelijk aanbod enkel worden toegepast wanneer de personen die eraan deelnemen er gedurende het volledige verloop van de bemiddeling uitdrukkelijk en zonder voorbehoud mee instemmen.

#### B.3 Procedure

De bemiddeling wordt op jeugdrechtbankniveau voorgesteld en wordt daarom niet gekwalificeerd als maatregel. Een maatregel wordt door de jeugdrechtbank opgelegd.

De jeugdrechtbank stelt aan de jongere, aan degenen die het ouderlijk gezag uitoefenen of hem in rechte of in feite bewaren, alsook aan het slachtoffer schriftelijk voor om deel te nemen aan een bemiddeling overeenkomstig art. 37bis § 2, lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006. Indien het slachtoffer van het als misdrijf omschreven feit eveneens een minderjarige is, zullen zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordigers eveneens betrokken worden bij de bemiddeling.

Tegelijkertijd brengt de jeugdrechtbank de betrokken personen ervan op de hoogte dat zij :

- 1° raad kunnen inwinnen bij een advocaat alvorens in te gaan op het herstelrechtelijk aanbod;
- 2° zich kunnen laten bijstaan door een advocaat vanaf het ogenblik dat het akkoord dat de, in art. 37bis § 2, lid 1 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, bedoelde personen bereiken wordt vastgelegd.

De bedoeling is bijgevolg dat de advocaten van de betrokkenen niet aanwezig zijn bij het bemiddelingsproces (13). De wetgever wenste uitdrukkelijk te vermijden dat de bemiddeling zou uitmonden in een onderhandelingsronde tussen de advocaten.

De betrokken partijen kunnen echter wel een beroep doen op de adviezen van een advocaat, vóór ze de bemiddeling aanvaarden. In dat stadium komt het er voor de partijen op aan degelijk te worden ingelicht, met name over de inzet van een dergelijk communicatieproces en over de draagwijdte van hun rechten en plichten in de loop ervan.

Eens het akkoord bereikt kunnen de betrokkenen hun advocaat opnieuw raadplegen alvorens het bereikte akkoord te ondertekenen.

De jeugdrechtbank laat een afschrift van haar beslissing toekomen aan de bemiddelingsdienst, die georganiseerd wordt door de gemeenschappen of beantwoordt aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden. Deze dienst wordt belast met de tenuitvoerlegging van de bemiddeling. De jeugdrechtbank bezorgt deze dienst de identiteit van de betrokken personen.

Indien de personen bedoeld in art. 37bis, § 2, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, binnen acht werkdagen te rekenen vanaf het voorstel van de jeugdrechtbank of de jeugdrechter geen contact opnemen met de bemiddelingsdienst, neemt deze dienst contact op met genoemde personen om hen een herstelrechtelijk aanbod te doen. Overeenkomstig art. 37ter § 3, lid 2

§ 3, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, le service de médiation peut également, moyennant l'accord des personnes visées à l'article 37bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, impliquer d'autres personnes ayant un intérêt direct à la médiation.

L'accord de coopération réglant la coopération structurelle entre les services du Service public fédéral Justice et les services reconnus prévoit que les services de médiation ont pour missions :

1° de prendre contact avec les personnes concernées si celles-ci n'ont fait aucune démarche envers le service concerné dans les huit jours ouvrables;

2° de s'assurer, tout au long de la médiation de l'adhésion expresse et sans réserve des personnes qui y participent, cf. art. 45quater, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'article 2 de la loi du 15 mai 06;

3° de prévenir le tribunal de la jeunesse directement et au plus tard dans un délai d'un mois dès qu'il s'avère que la médiation n'est pas ou plus possible. Dans ce cas, le service adresse au tribunal de la jeunesse un rapport succinct qui comprend l'une des mentions suivantes :

- soit que la médiation ne sera pas entamée parce que (14) :
  - a. une des personnes concernées n'a pu être jointe;
  - b. une des personnes concernées ne souhaite pas qu'elle soit entamée;
  - c. les personnes concernées ont déjà conclu un accord ou que la victime ne formule plus d'exigence (15);
  - d. une des trois conditions légales pour une médiation n'est pas remplie (16).
- soit que la médiation n'a donné aucun résultat. Dans ce cas, le rapport mentionne :
  - a. le nom des personnes concernées qui ont été contactées, avec l'information qu'entre eux aucun accord n'a été trouvé;
  - b. toute autre information dont la communication est signée pour accord par toutes les personnes concernées.

Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ne sont pas reprises.

4° transmettre l'accord signé par les personnes concernées au tribunal de la jeunesse en vue d'être homologué par celui-ci.

5° rédiger un rapport succinct sur l'exécution de l'accord et son résultat, et adresser celui-ci au tribunal de la jeunesse

Ce rapport doit également être adressé au service social compétent, conformément à l'art. 37quinquies § 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006.

Le rapport est discuté avec les services de médiation et les parents ensemble. Ils sont ainsi invités à donner leur avis, qui sont ajoutés au rapport.

En ce qui concerne les rapports des services de médiation transmis au tribunal de la jeunesse, il est important de mentionner les dispositions légales suivantes :

- L'accord atteint est transmis par les services de médiation au tribunal de la jeunesse.
- Si l'offre réparatrice n'aboutit pas à un accord, conformément à l'art. 37quater, § 2, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, le service de médiation doit rédiger un rapport succinct sur le déroulement de l'offre restauratrice et son résultat. Conformément à l'art. 37quater, § 2 alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, ce rapport est soumis à l'avis des personnes visées à l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006 et ajouté au dossier de la procédure (17).

L'accord de coopération indique que « si la médiation n'a donné aucun résultat, outre le nom des personnes concernées et l'information qu'aucun accord n'a été atteint entre ces dernières, le rapport ne peut contenir que des informations dont la communication est signée pour accord par toutes les personnes concernées ». Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ne sont pas reprises (18).

- Conformément à l'art. 37quater § 3 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention du service de médiation sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires (19).

van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 3 van de wet van 15 mei 2006 kan de bemiddelingsdienst, met akkoord van de in artikel 37bis, § 2, lid 1 bedoelde personen, ook andere personen met een direct belang bij de bemiddeling betrekken.

Het samenwerkingsakkoord dat de samenwerking regelt tussen de betrokken diensten van de FOD justitie en de erkende bemiddelingsdiensten, geeft aan dat de bemiddelingsdiensten volgende taken hebben :

1° contact opnemen met de betrokken personen indien deze zelf binnen de acht dagen na de ontvangst van het afschrift van het voorstel van de jeugdrechtbank nog geen enkel initiatief genomen hebben ten aanzien van de betrokken dienst;

2° zich gedurende de gehele bemiddeling verzekeren van de uitdrukkelijke en onvoorwaardelijke instemming van de personen die eraan deelnemen, overeenkomstig art. 37bis § 1, lid 2 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006;

3° de jeugdrechtbank onmiddellijk en uiterlijk binnen de termijn van een maand inlichten zodra blijkt dat bemiddeling niet of niet langer mogelijk is. In dat geval richt de dienst een bondig verslag tot de jeugdrechtbank, dat één van de hiernavolgende vermeldingen bevat :

- hetzij dat de bemiddeling geen aanvang zal nemen omdat (14) :
  - a. één van de betrokken personen niet werd bereikt;
  - b. één van de betrokken personen niet wil dat zij een aanvang neemt,
  - c. de betrokken personen reeds een akkoord gesloten hebben of het slachtoffer geen eisen meer formuleert (15);
  - d. één van de drie genoemde wettelijke voorwaarden voor een bemiddeling niet meer vervuld is (16).
- hetzij dat de bemiddeling geen resultaat opgeleverd heeft. In dit geval vermeldt het verslag :
  - a. de naam van de betrokken personen die gecontacteerd werden, met de informatie dat tussen hen geen overeenkomst werd bereikt;
  - b. elke andere informatie waarvan de mededeling voor akkoord getekend werd door alle betrokken partijen.

De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, wordt niet opgenomen.

4° het door de betrokken partijen ondertekende akkoord richten aan de jeugdrechtbank, opdat deze het zou kunnen homologeren.

5° een bondig verslag opstellen over de uitvoering van het akkoord en het resultaat ervan, en dit verslag richten aan de jeugdrechtbank.

Dit verslag moet eveneens gericht worden aan de bevoegde sociale dienst, overeenkomstig art. 37quinquies § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006.

Het verslag wordt door de bemiddelingsdiensten samen met de ouders besproken. Deze kunnen daarbij hun bedenkingen formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.

Betreffende de verslagen van de bemiddelingsdiensten aan de jeugdrechtbank is het belangrijk te wijzen op volgende wettelijke bepalingen :

- Het bereikte akkoord wordt door de bemiddelingsdiensten aan de jeugdrechtbank overgemaakt.
- Ingeval het herstelrechtelijk aanbod niet tot een akkoord leidt moet de bemiddelingsdienst ingevolge art. 37quater, § 2 lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006, een bondig verslag opstellen over het verloop en het resultaat van het herstelrechtelijk aanbod. Dit verslag wordt ter advies voorgelegd aan de personen bedoeld in art. 37bis, § 2 lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006 en bij het dossier van de procedure gevoegd (17).

Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat « indien de bemiddeling geen resultaat heeft opgeleverd, in het verslag naast de namen van de betrokken personen en de informatie dat tussen hen geen overeenkomst werd bereikt, enkel die informatie mag meegedeeld worden die voor akkoord door alle betrokken partijen is ondertekend ». De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, wordt niet opgenomen (18).

- Ingevolge art. 37quater § 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006, zijn de documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelingsdienst vertrouwelijk, met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen (19).

- Le service de médiation doit également établir un rapport succinct sur l'exécution de l'accord et l'adresser au tribunal de la jeunesse ainsi qu'au service social compétent, conformément à l'art. 37quinquies § 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006.

L'accord de coopération mentionne que ce rapport sera discuté avec les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard du jeune, elles seront invitées à donner leur avis, qui sera ajouté dans le rapport.

Le principe de la confidentialité constitue un instrument important dans le cadre de l'offre restauratrice. Ceci implique que les services de médiation ne peuvent transmettre des informations confidentielles aux instances judiciaires sans le consentement exprès des parties concernées comme explicité dans l'art. 37quater § 2, alinéa 2 et § 3 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006. Conformément à l'art. 37quater § 2, alinéa 1 et à l'art. 37quinquies, § 1 de la loi du 8 avril 1965, introduits par les art. 4 et 5 de la loi du 15 mai 2006, les services de médiation doivent transmettre à certains moments des rapports succincts au tribunal de la jeunesse. Ils doivent donc également veiller à ne pas violer le principe de confidentialité dans ces rapports.

Si la médiation mène à un accord, celui-ci, signé par la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, par les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard ainsi que par la victime, est joint au dossier judiciaire, conformément à l'art. 37quater, § 1, alinéa 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006.

L'accord atteint doit être homologué par le tribunal de la jeunesse, selon la procédure établie aux articles 1733 à 1736 du Code judiciaire. Le tribunal de la jeunesse ne peut changer le contenu de l'accord. Il ne peut refuser l'homologation que si l'accord est contraire à l'ordre public.

L'art. 37quater § 2 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006 stipule que si la médiation ne donne aucun résultat, ni la reconnaissance de la matérialité des faits par le jeune, ni le déroulement ou le résultat de la médiation ne peuvent être utilisés au préjudice du jeune. Conformément à l'art. 37quater, § 3 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention du service de médiation transmis aux autorités judiciaires ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

Si l'exécution de l'accord selon les modalités prévues intervient avant le prononcé du jugement, le tribunal de la jeunesse doit tenir compte de cet accord et de son exécution.

Si l'exécution de l'accord selon les modalités prévues intervient après le prononcé du jugement, le tribunal peut être saisi sur la base de l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 en vue d'alléger la ou les mesures définitives ordonnées à l'encontre de la personne ayant commis un fait qualifié infraction. Le père, la mère, le tuteur ou les personnes qui ont la garde de la personne à l'égard de laquelle la mesure est prise peuvent en principe demander, par requête motivée, au tribunal de la jeunesse, après un délai d'un an, la révision de la mesure ordonnée. Dans le cas de l'art. 37quinquies de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5, § 3 de la loi du 15 mai 2006, le délai d'attente d'un an n'est pas d'application et il est possible de s'adresser directement au tribunal de la jeunesse. Voir art. 60 § 2 de la loi du 8 avril 1965 modifié par l'art. 22, 2° de la loi du 13 juin 2006.

L'accord susmentionné indique également que le tribunal de la jeunesse n'intervient pas dans le fonctionnement des services de médiation et qu'il respectera leur indépendance.

#### B.4 Le stade provisoire

Conformément à l'article 52quinquies de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 20 de la loi du 13 juin 2006, le tribunal de la jeunesse peut proposer une médiation au cours du stade provisoire conformément aux modalités prévues aux articles 37bis à 37quinquies de la loi du 8 avril 1965, introduit par les art. 2, 3, 4 et 5 de la loi du 15 mai 2006.

Cette disposition vise à introduire la médiation au stade provisoire de la procédure afin de la rendre possible à chaque stade de la procédure. La médiation ne doit, en effet, pas être considérée comme une mesure mais comme une proposition de processus de communication volontaire et non contraignant, et ce aussi bien au stade provisoire qu'au stade définitif de la procédure (20).

- De bemiddelingsdienst moet eveneens een bondig verslag opstellen over de uitvoering van het akkoord en dit aan de jeugdrechtbank en aan de bevoegde sociale dienst bezorgen, overeenkomstig art. 37quinquies § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006.

Het samenwerkingsakkoord vermeldt dat dit verslag met de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen ten aanzien van de jongere besproken zal worden, waarbij ze worden uitgenodigd om hun bedenkingen te formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.

Het vertrouwelijkheidsprincipe vormt een belangrijk instrument in het kader van het herstelrechtelijk aanbod. Dit impliceert dat de bemiddelingsdiensten geen vertrouwelijke informatie aan de gerechtelijke instanties mogen doorspelen, zonder uitdrukkelijke instemming van de betrokken partijen, zoals geëxpliciteerd in art. 37quater § 2 lid 2 en § 3 van de wet van 8 april 1965 en ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006. De bemiddelingsdiensten moeten op bepaalde momenten, ingevolge art. 37quater, § 2, lid 1 en art. 37quinquies, § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 en art. 5 van de wet van 15 mei 2006, een bondig verslag aan de jeugdrechtbank bezorgen. Zij moeten er dus voor zorgen dat het vertrouwelijkheidsprincipe ook in deze verslagen niet wordt geschonden.

Indien de bemiddeling tot een akkoord leidt, dan wordt het, door de persoon die verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, alsook het slachtoffer ondertekende akkoord bij het gerechtelijk dossier gevoegd, overeenkomstig art. 37quater, § 1, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006.

Het bereikte akkoord moet, volgens de procedure die is vastgesteld in artikelen 1733 tot 1736 van het Gerechtelijk Wetboek, door de jeugdrechtbank worden gehomologeerd. De jeugdrechtbank kan de inhoud van het akkoord niet wijzigen en kan de homologatie slechts weigeren indien het akkoord strijdig is met de openbare orde.

Art. 37quater § 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006, stelt dat indien de bemiddeling geen resultaat oplevert, noch de erkenning van de feiten door de jongere, noch het verloop of het resultaat van de bemiddeling ten nadele van de jongere kunnen worden gebruikt. Ingevolge art. 37quater, § 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006 kunnen de documenten en mededelingen die overgemaakt zijn aan de gerechtelijke instanties ook niet aangewend worden in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige ander procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

Ingeval de uitvoering van het akkoord volgens de daarin bepaalde regels geschiedt vóór de uitspraak van het vonnis, moet de jeugdrechtbank rekening houden met dat akkoord en zijn uitvoering.

Ingeval de uitvoering van het akkoord volgens de daarin bepaalde regels plaatsvindt na de uitspraak van het vonnis, kan de zaak bij de jeugdrechtbank aanhangig worden gemaakt op grond van artikel 60 van de wet van 8 april 1965, teneinde de ten opzichte van de persoon die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, bevolen definitieve maatregel of maatregelen te verlichten. De vader, moeder, voogden of degenen die de betrokkene onder hun bewaring hebben, alsmede de betrokkene tegen wie de maatregel is genomen, kunnen zich in beginsel pas bij een met redenen omkleed verzoekschrift tot de jeugdrechtbank wenden nadat een jaar is verstreken met het oog op een herziening van de opgelegde maatregel. In geval van art. 37quinquies van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5, § 3 van de wet van 15 mei 2006, geldt de wachttijd van 1 jaar niet en kunnen zij zich onmiddellijk wenden tot de jeugdrechtbank. Zie hiervoor art. 60 § 2 van de wet van 8 april 1965 gewijzigd bij art. 22, 2° van de wet van 13 juni 2006.

Het genoemde samenwerkingsakkoord vermeldt eveneens dat de jeugdrechtbank niet tussenkomt in het functioneren van de bemiddelingsdiensten en hun onafhankelijkheid respecteert.

#### B.4 Het voorlopige stadium

Volgens het artikel 52quinquies van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 20 van de wet van 13 juni 2006, kan de jeugdrechtbank een bemiddeling voorstellen in het voorlopige stadium, krachtens de modaliteiten voorzien in artikel 37bis tot 37quinquies van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2, 3, 4 en 5 van de wet van 15 mei 2006.

Deze bepaling strekt ertoe bemiddeling op te nemen in het voorlopige stadium van de procedure, teneinde bemiddeling mogelijk te maken in elk stadium van de procedure. Bemiddeling dient immers niet te worden beschouwd als een maatregel, maar wel als een voorstel tot een vrijwillig en niet-dwingend communicatieproces, en dit zowel in het voorlopige als in het definitieve stadium van de rechtspleging (20).



### B.5 Cumul de la proposition de médiation avec des mesures

Le cumul de l'exécution d'un accord de médiation avec une ou plusieurs mesures est possible tant en phase provisoire qu'au fond.

L'art. 37quinquies § 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006 stipule que le tribunal de la jeunesse doit tenir compte de l'accord et de son exécution.

L'art. 37quinquies § 3 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006, stipule que si l'exécution de l'accord selon les modalités prévues intervient après le prononcé du jugement, le tribunal peut être saisi sur la base de l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 en vue d'alléger la ou les mesures définitives ordonnées à l'encontre de la personne ayant commis un fait qualifié infraction.

En cas de cumul d'une proposition de médiation et de mesures, il faut toujours tenir compte du principe de subsidiarité.

En ce qui concerne la combinaison de la médiation avec un projet écrit, l'on peut formuler la remarque suivante : l'art. 37 § 2ter de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006, stipule que le jeune peut, dans le cadre d'un projet écrit, s'engager à participer à une offre restauratrice visée aux articles 37bis à 37quinquies.

Cela signifie que le jeune peut mentionner dans son projet écrit qu'il est prêt à participer à une médiation.

On peut également, à partir de l'art. 37 § 2 alinéa 3, déduire qu'une offre restauratrice peut être combinée à un projet écrit. En effet, si le jeune veut encore s'engager en plus du résultat d'une médiation, il doit pouvoir avoir la chance de le faire.

Là où la philosophie de responsabilisation ne permet pas que juge de la jeunesse approuve le cumul d'un projet écrit et des mesures supplémentaires, un cumul avec la proposition de médiation est donc possible.

Pour être plus précis : si le jeune souhaitant accepter une proposition de médiation du tribunal de la jeunesse veut également s'engager à respecter d'autres obligations supplémentaires, c'est possible.

Cependant, dès que le tribunal de la jeunesse a approuvé un projet écrit du jeune, il ne peut proposer de médiation supplémentaire. En effet, la philosophie de responsabilisation du projet ne permet pas que le tribunal de la jeunesse impose encore des mesures supplémentaires ou propose même une médiation. En d'autres termes, la proposition de médiation doit être préalable au projet écrit.

### 1.2 Concertation restauratrice en groupe

La concertation restauratrice en groupe ne peut être proposée que par le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse.

#### A. Généralités

La concertation restauratrice en groupe permet à la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, à la victime, à leur entourage social, ainsi qu'à toutes personnes utiles, d'envisager, en groupe et avec l'aide d'un médiateur neutre, des solutions concertées sur la manière de résoudre le conflit résultant du fait qualifié infraction, notamment en tenant compte des conséquences relationnelles et matérielles résultant du fait qualifié infraction. Si la victime est également mineure, ses parents ou autres représentants légaux participent également à la concertation restauratrice en groupe.

En d'autres termes, de nombreuses personnes peuvent participer à cette concertation. C'est tout le contexte social qui s'investit en vue d'une réparation optimale (22).

En cas, de concertation restauratrice en groupe, le jeune, la victime et son entourage social, se rassemblent pour une concertation concernant les faits et leurs conséquences. Un fonctionnaire de police peut (mais ne doit pas) être présent pour exposer les faits qui ont été constatés dans les procès-verbaux et c'est ensuite à un médiateur indépendant de lancer un processus de communication. La plus-value attendue d'une concertation restauratrice en groupe réside dans l'attention supplémentaire accordée aux conséquences sociales du fait (supposé) commis par le jeune (23).

#### B. Conditions

Conformément à l'art. 37bis § 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, pour que le tribunal de la jeunesse puisse formuler une offre de concertation restauratrice en groupe il faut que les conditions suivantes soient remplies :

- il existe des indices sérieux de culpabilité;
- la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction déclare ne pas nier être concernée par le fait qualifié infraction;
- une victime est identifiée.

### B.5 Cumulatie van bemiddelingsvoorstel met maatregelen

Cumulatie van de uitvoering van een bemiddelingsakkoord met één of meer maatregelen is mogelijk, zowel in de voorlopige fase als in de fase ten gronde.

Art. 37quinquies § 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006 bepaalt dat de jeugdrechtbank rekening moet houden met het feit dat een akkoord bereikt werd en met de uitvoering van dat akkoord.

Art. 37quinquies § 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006, bepaalt dat, indien de uitvoering van het bereikte bemiddelingsakkoord beëindigd wordt na de uitspraak door de jeugdrechtbank, de zaak aanhangig kan worden gemaakt op grond van art. 60 van de wet van 8 april 1965 teneinde de bevolen definitieve maatregel of maatregelen te verlichten.

Bij cumul van een bemiddelingsvoorstel en maatregelen moet steeds rekening worden gehouden met het subsidiariteitsbeginsel.

Voor wat betreft de combinatie van bemiddeling met een geschreven project kan het volgende worden opgemerkt. Art. 37 § 2ter van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt dat de jongere zich in het kader van het geschreven project kan verbinden tot het deelnemen aan een herstelrechtelijk aanbod zoals bedoeld in de art. 37bis tot 37quinquies.

Dit betekent dat de jongere in zijn geschreven project kan aangeven dat hij bereid is tot een bemiddeling.

Ook uit art. 37 § 2 lid 3 kan begrepen worden dat een herstelrechtelijk aanbod gecombineerd kan worden met een geschreven project. Indien de jongere zich immers naast het resultaat van een bemiddeling nog wil engageren, moet hij daartoe de kans krijgen.

Waar de responsabiliserende filosofie niet toelaat dat de jeugdrechter zou goedkeuren dat een geschreven project gecumuleerd wordt met bijkomende maatregelen, is een combinatie met een bemiddelingsvoorstel aldus mogelijk.

Ter verduidelijking : indien de jongere die wenst in te gaan op een bemiddelingsvoorstel van de jeugdrechtbank, zich daarnaast tevens wil engageren tot andere bijkomende verbintenissen, dan is dit mogelijk.

Zodra de jeugdrechtbank evenwel een geschreven project van de jongere heeft goedgekeurd, kan hij niet bijkomend bemiddeling voorstellen. De responsabiliserende filosofie van het project laat immers niet toe dat de jeugdrechtbank bijkomend nog maatregelen zou kunnen opleggen of zelfs bemiddeling zou kunnen voorstellen. Het voorstel tot bemiddeling moet met andere woorden voorafgaan aan het geschreven project.

### 1.2 Herstelgericht groepsoverleg

Het herstelgericht groepsoverleg kan enkel worden voorgesteld door de jeugdrechter of de jeugdrechtbank.

#### A. Algemeen

Het herstelgericht groepsoverleg laat aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, aan het slachtoffer, aan hun sociale omgeving, alsook aan alle dienstige personen toe om in groep en met de hulp van een onpartijdige bemiddelaar, in overleg te overwegen hoe het conflict kan worden opgelost dat voortvloeit uit het als misdrijf omschreven feit, onder meer rekening houdend met de relationele en materiële gevolgen van het als misdrijf omschreven feit. Indien het slachtoffer een minderjarige is, nemen zijn ouders of zijn wettelijke vertegenwoordigers eveneens deel aan het herstelgericht groepsoverleg.

Aan dit overleg kan met andere woorden een groot aantal personen deelnemen. De hele sociale context zet zich in met het oog op een optimaal herstel (22).

Bij een herstelgericht groepsoverleg komen de jongere, het slachtoffer en zijn sociale entourage samen in een overleg over de feiten en de gevolgen ervan. Een politieambtenaar kan (maar hoeft niet) aanwezig te zijn om de feiten uiteen te zetten die in de processen-verbaal werden opgenomen, waarna er door een onafhankelijk bemiddelaar een communicatieproces op gang wordt gebracht. De verwachte meerwaarde van een herstelgericht groepsoverleg bestaat in de bijkomende aandacht voor de maatschappelijke gevolgen van het (vermoedelijk) door de jongere gepleegde feit (23).

#### B. Voorwaarden

Opdat de jeugdrechtbank een aanbod van herstelgericht groepsoverleg zou kunnen formuleren, moet volgens art. 37bis § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006 voldaan zijn aan volgende voorwaarden :

- er bestaan ernstige aanwijzingen van schuld;
- de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, verklaart zijn betrokkenheid bij dit feit niet te ontkennen;
- een slachtoffer is geïdentificeerd.

Une offre restauratrice ne peut être mise en oeuvre que si les personnes qui y participent y adhèrent de manière expresse et sans réserve, et ce, tout au long de la concertation restauratrice en groupe.

### C. Procédure

Le tribunal de la jeunesse propose une concertation restauratrice en groupe à la personne qui lui est présentée et qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, et aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard et/ou aux personnes qui en ont la garde en droit ou en fait.

Les victimes sont informées par écrit (art. 37bis § 3, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006) (24).

Le tribunal de la jeunesse informe en même temps les personnes concernées qu'elles peuvent :

1° être conseillées par leur avocat avant d'accepter l'offre restauratrice;

2° se faire assister d'un avocat dès le moment où l'accord auquel aboutissent les personnes visées à l'art. 37bis § 3, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, est fixé.

L'objectif n'est donc pas que les avocats des personnes concernées soient présents lors de la concertation restauratrice en groupe (25). Le législateur souhaitait éviter expressément que la médiation ne se transforme en une série de négociations entre avocats.

Il est cependant important que les parties concernées puissent consulter un avocat avant de commencer la concertation restauratrice en groupe. Il s'agit à ce stade, pour les parties concernées de bénéficier d'un éclairage averti notamment sur les enjeux d'un tel processus de communication et sur l'étendue de leurs droits au cours de celui-ci.

Une fois l'accord atteint, les personnes concernées peuvent à nouveau consulter leur avocat avant de le signer.

Le tribunal de la jeunesse fait parvenir une copie de sa décision au service de concertation restauratrice en groupe, qui est organisé par les Communautés ou répondant aux conditions fixées par celles-ci. Ce service est chargé de mettre en oeuvre l'offre restauratrice.

Si les personnes visées à l'art. 37bis, § 3, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, ne prennent pas contact avec le service de concertation restauratrice en groupe dans les huit jours ouvrables à partir de la proposition du tribunal, ce service prend contact avec les personnes citées pour leur faire une offre restauratrice. Moyennant l'accord des personnes visées à l'article à l'art. 37bis, § 3, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, le service de concertation restauratrice en groupe prend contact avec les personnes de leur entourage social et toutes autres personnes utiles. Si celles-ci n'acceptent pas de participer à la concertation, le service de concertation restauratrice décide s'il est opportun que le processus ait néanmoins lieu. En cas de décision négative, le juge de la jeunesse peut, après avoir reçu le rapport du service de concertation restauratrice, décider de proposer aux personnes concernées de lancer un processus de médiation.

Selon le principe de la concertation restauratrice en groupe, la « société » doit également être représentée lors de la concertation. Dans le modèle néo-zélandais, la société est représentée par le fonctionnaire de police présent. Dans notre système légal, la société est représentée par le ministère public.

Dans l'exposé des motifs, il est énoncé qu'un fonctionnaire de police peut être présent lors de la concertation restauratrice en groupe afin de rappeler les faits à charge du jeune et ainsi de rappeler la norme (26). Le service de concertation restauratrice en groupe peut l'y inviter, mais les personnes participantes doivent être clairement informées qu'il est soumis à l'article 29 CIC. Ceci implique qu'en présence de la police, les éventuels aveux concernant d'autres faits que ceux qui ont donné lieu à la concertation restauratrice en groupe peuvent faire l'objet d'autres poursuites. Il est important que tous les participants de la concertation restauratrice en groupe en soient informés. Ils peuvent demander par la suite que la police quitte (momentanément) la concertation, par exemple au moment où la discussion va au-delà des faits dont le jeune est soupçonné.

En herstelrechtelijk aanbod kan tevens enkel worden toegepast wanneer de personen die eraan deelnemen er gedurende het volledige verloop van het herstelgericht groepsoverleg uitdrukkelijk en zonder voorbehoud mee instemmen.

### C. Procedure

De jeugdrechtbank stelt een herstelgericht groepsoverleg voor aan de persoon die voor hem wordt gebracht en ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, aan de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen en/of aan de personen die hem in rechte of in feite onder hun bewaring hebben.

De slachtoffers worden schriftelijk op de hoogte gebracht (art. 37bis § 3, lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006) (24).

Tegelijkertijd brengt de jeugdrechtbank de betrokken personen ervan op de hoogte dat zij :

1° raad kunnen inwinnen bij een advocaat alvorens in te gaan op het herstelrechtelijk aanbod;

2° zich kunnen laten bijstaan door een advocaat vanaf het ogenblik dat het akkoord dat de in art. 37bis § 3, lid 2 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, bedoelde personen bereiken wordt vastgelegd.

Bijgevolg is het niet de bedoeling dat de advocaten van de betrokkenen aanwezig zijn bij het herstelgericht groepsoverleg (25). De wetgever wenste uitdrukkelijk te vermijden dat het herstelgericht groepsoverleg zou uitmonden in een onderhandelingsronde tussen de advocaten.

Het is evenwel belangrijk dat de betrokken partijen een beroep kunnen doen op de adviezen van een advocaat, vóór ze het herstelgericht groepsoverleg aanvatten. In dat stadium komt het er voor de partijen op aan degelijk te worden ingelicht, met name over de inzet van dergelijk communicatieproces en over de draagwijdte van hun rechten in de loop ervan.

Eens het akkoord bereikt kunnen de betrokkenen hun advocaat opnieuw raadplegen alvorens het bereikte akkoord te ondertekenen.

De jeugdrechtbank laat een afschrift van haar beslissing toekomen aan de dienst voor herstelgericht groepsoverleg, die georganiseerd wordt door de gemeenschappen of beantwoordt aan de door de gemeenschappen gestelde voorwaarden. Deze dienst wordt belast met de tenuitvoerlegging van het herstelrechtelijk aanbod.

Indien de personen bedoeld in artikel 37bis, § 3, tweede lid van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, geen contact opnemen met de dienst voor herstelgericht groepsoverleg binnen acht werkdagen, te rekenen vanaf het voorstel van de jeugdrechtbank, dan neemt deze dienst contact op met genoemde personen om hen een herstelrechtelijk aanbod te doen. De dienst voor herstelgericht groepsoverleg neemt in overleg met de personen bedoeld in artikel 37bis, § 3, tweede lid van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006, contact op met andere personen uit hun sociale omgeving en alle andere dienstige personen. Indien deze weigeren deel te nemen aan het overleg, dan beslist de dienst voor herstelgericht groepsoverleg of het opportuun is dat het groepsoverleg alsnog plaatsvindt. Bij negatieve beslissing, kan de jeugdrechter, nadat hij het verslag van de dienst voor herstelgericht groepsoverleg heeft ontvangen, beslissen de betrokken personen een voorstel te doen om een bemiddelingsproces op te starten.

Gelet op het principe van het herstelgericht groepsoverleg dient ook de « gemeenschap » in het overleg een plaats te krijgen. In het Nieuw-Zeelands model wordt de gemeenschap vertegenwoordigd door de aanwezige politiebtenaar. In ons wettelijk systeem wordt de gemeenschap vertegenwoordigd door het openbaar ministerie.

In de memorie van toelichting wordt vermeld dat een politiebtenaar aanwezig kan zijn bij het herstelgericht groepsoverleg, teneinde de feiten ten laste van de minderjarige weer te geven en op die manier de norm in herinnering te brengen (26). De dienst voor herstelgerecht groepsoverleg kan deze persoon uitnodigen. Het dient voor de deelnemers echter duidelijk te zijn dat hij onderworpen is aan art. 29 Sv. Dit impliceert dat mogelijke bekentenissen in aanwezigheid van politie, die betrekking hebben op andere feiten dan de feiten die aanleiding geven tot het herstelgericht groepsoverleg, verder gevolg kunnen krijgen. Het is belangrijk dat alle deelnemers aan het herstelgericht groepsoverleg hiervan op de hoogte zijn. Zij kunnen vervolgens verzoeken dat de aanwezige vertegenwoordigers van politie (tijdelijk) het overleg verlaten, bijvoorbeeld op het ogenblik dat de discussie verder gaat dan de feiten waarvan de jongere wordt verdacht.

L'accord de coopération réglant la coopération structurelle entre les services du Service public fédéral Justice et les services reconnus de concertation restauratrice en groupe prévoit que les services ont pour missions :

1° de prendre contact avec les personnes concernées si celles-ci n'ont fait aucune démarche envers le service concerné dans les huit jours ouvrables après réception de la copie de la décision du tribunal de la jeunesse;

2° de s'assurer, tout au long de la concertation restauratrice en groupe de l'adhésion expresse et sans réserve des personnes qui y participent;

3° de prévenir le tribunal de la jeunesse directement et au plus tard dans un délai d'un mois dès qu'il s'avère que la concertation restauratrice en groupe n'est pas ou plus possible. Dans ce cas, le service adresse au tribunal de la jeunesse un rapport succinct qui comprend l'une des mentions suivantes :

- Soit que la concertation restauratrice en groupe ne sera pas entamée parce que :
  - a. une des personnes concernées n'a pu être jointe;
  - b. une des personnes concernées ne souhaite pas qu'elle soit entamée;
  - c. les personnes concernées ont déjà conclu un accord ou que la victime ne formule plus d'exigence;
  - d. une des trois conditions légales pour une concertation restauratrice en groupe mentionnées à l'art. 37bis, § 1, alinéa 1, de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006, n'est plus remplie (27).
- soit que la concertation restauratrice en groupe n'a donné aucun résultat (28). Dans ce cas, le rapport mentionne :
  - a. le nom des personnes concernées qui ont été contactées, avec l'information qu'entre eux aucun accord n'a été trouvé;
  - b. toute autre information dont la communication est signée pour accord par toutes les personnes concernées.

Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ne sont pas reprises.

4° si la concertation restauratrice en groupe est clôturée, transmettre l'accord signé par les personnes concernées au tribunal de la jeunesse en vue d'être homologué par celui-ci. Une déclaration d'intention de la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction est également jointe au document. La déclaration est signée pour approbation par toutes les parties concernées.

5° rédiger un rapport succinct sur l'exécution de l'accord et son résultat, et adresser celui-ci au tribunal de la jeunesse.

Le rapport est discuté ensemble avec les parents. Ces derniers peuvent donner leur avis qui sera ajouté dans le rapport.

En ce qui concerne les communications des services compétents au tribunal de la jeunesse, il est important de mentionner les dispositions légales suivantes :

- Le service de concertation restauratrice en groupe transmet au tribunal de la jeunesse l'accord atteint ainsi que la déclaration d'intention.
- Si l'offre réparatrice n'aboutit pas à un accord, le service de concertation restauratrice en groupe doit, conformément à l'art. 37 quater § 2 alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, rédiger un rapport succinct sur le déroulement de l'offre restauratrice et sur son résultat. Ce rapport est soumis à l'avis des personnes visées à l'art. 37bis, § 3 alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006 et est ajouté au dossier de la procédure (29).

L'accord de coopération stipule que « si la concertation restauratrice en groupe n'a donné aucun résultat, outre le nom des personnes concernées et l'information qu'aucun accord n'a été atteint entre ces dernières, le rapport ne peut contenir que des informations dont la communication est signée pour accord par toutes les personnes concernées ». Les informations pouvant porter préjudice à la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction ne sont pas reprises.

- Conformément à l'art. 37 quater § 3 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention du service de concertation restauratrice en groupe sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires (30).

Het samenwerkingsakkoord dat de samenwerking regelt tussen de betrokken diensten van de FOD justitie en de erkende diensten voor herstelgericht groepsoverleg, geeft aan dat deze diensten volgende taken hebben :

1° contact opnemen met de betrokken personen indien deze zelf nog geen enkel initiatief genomen hebben ten aanzien van de betrokken dienst binnen de acht dagen na de ontvangst van het afschrift van de beslissing van de jeugdrechtbank;

2° zich gedurende het volledige herstelgerichte groepsoverleg verzekeren van de uitdrukkelijke en onvoorwaardelijke instemming van de personen die eraan deelnemen;

3° de jeugdrechtbank inlichten zodra blijkt dat herstelgericht groepsoverleg niet of niet langer mogelijk is. In dat geval richt de dienst een bondig verslag tot de jeugdrechtbank, dat één van de hiernavolgende vermeldingen bevat :

- hetzij het herstelgericht groepsoverleg geen aanvang zal nemen omdat :
  - a. één van de betrokken personen niet werd bereikt;
  - b. één van de betrokken personen niet wil dat zij een aanvang neemt;
  - c. de betrokken personen reeds een akkoord gesloten hebben of het slachtoffer geen eisen meer formuleert;
  - d. één van de drie wettelijke voorwaarden voor een herstelgericht groepsoverleg, vermeld in artikel 37bis, § 1, eerste lid, van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006 niet meer is vervuld (27).
- hetzij het herstelgericht groepsoverleg geen resultaat opgeleverd heeft (28). In dit geval vermeldt het verslag :
  - a. de naam van de betrokken personen die gecontacteerd werden, met de informatie dat tussen hen geen overeenkomst werd bereikt;
  - b. elke andere informatie waarvan de mededeling ervan voor akkoord getekend werd door alle betrokken partijen.

De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd wordt niet opgenomen.

4° indien het herstelgericht groepsoverleg afgerond wordt, het akkoord dat is ondertekend door de betrokken personen, bezorgen aan de jeugdrechtbank opdat het door deze zou worden gehomologeerd. Een intentieverklaring van de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit gepleegd te hebben, wordt eveneens toegevoegd. De intentieverklaring wordt voor akkoord ondertekend door alle betrokken partijen.

5° een bondig verslag opstellen over de uitvoering van het akkoord en het resultaat ervan en dit richten aan de jeugdrechtbank.

Het verslag wordt samen met de ouders besproken. Deze kunnen hun bedenkingen formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.

Betreffende de mededelingen van de bevoegde diensten aan de jeugdrechtbank, is het belangrijk te wijzen op volgende wettelijke bepalingen :

- Het bereikte akkoord, evenals de intentieverklaring worden door de dienst voor het herstelgericht groepsoverleg aan de jeugdrechtbank overgemaakt.
- Ingeval het herstelrechtelijk aanbod niet tot een akkoord leidt, moet de dienst voor het herstelgericht groepsoverleg ingevolge art. 37 quater § 2 lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006, een bondig verslag opstellen over het verloop en over het resultaat van het herstelrechtelijk aanbod. Dit verslag wordt ter advies voorgelegd aan de personen bedoeld in art. 37bis, § 3 lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 2 van de wet van 15 mei 2006 en wordt bij het dossier van de procedure gevoegd (29).

Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat « indien het herstelgericht groepsoverleg geen resultaat heeft opgeleverd, in het verslag, naast de namen van de betrokken personen en de informatie dat tussen hen geen overeenkomst werd bereikt, enkel die informatie meegedeeld mag worden die voor akkoord door alle betrokken partijen is ondertekend ». De informatie die schade kan berokkenen aan de persoon die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, wordt niet opgenomen.

- Ingevolge art. 37 quater § 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006 zijn de documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de dienst voor het herstelgericht groepsoverleg vertrouwelijk, met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen (30).

- Le service de concertation restauratrice en groupe doit également établir un rapport succinct sur l'exécution de l'accord et l'adresser au tribunal de la jeunesse ainsi qu'au service social compétent, conformément à l'art. 37quinquies § 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006.
- L'accord de coopération mentionne que ce rapport sera discuté avec les parents. Dans ce cadre, ils peuvent donner leur avis, qui sera ajouté dans le rapport.

Le principe de la confidentialité constitue un instrument important dans le cadre de l'offre restauratrice. Ceci implique que les services de concertation restauratrice en groupe ne puissent transmettre d'informations confidentielles aux instances judiciaires à moins d'avoir le consentement des parties concernées comme explicité dans l'art. 37quater § 2, alinéa 2 et § 3 de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006. Conformément à l'art. 37quater § 2, alinéa 1 et à l'art. 37quinquies, § 1 de la loi du 8 avril 1965, introduits par les art. 4 et 5 de la loi du 15 mai 2006, les services de concertation restauratrice en groupe doivent transmettre à certains moments des rapports succincts au tribunal de la jeunesse. Ils doivent donc également veiller à ne pas violer le principe de confidentialité dans ces rapports.

Toute autre personne participant également à la médiation peut être considérée comme liée par l'obligation de respecter le secret consacré par l'article 77 de la loi du 8 avril 1965. En effet, cet article s'applique à « toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi ». Les personnes qui apportent leur concours à titre non-professionnel sont donc également visées. L'article 77 de la loi du 8 avril 1965 vise, certes, les secrets confiés dans l'exercice de leur « mission », ce qui renvoie plutôt à des intervenants professionnels. On peut cependant soutenir qu'une personne appelée à prêter son concours à une concertation restauratrice en groupe se voit confier une mission dans le cadre de l'application de la loi.

Il est conseillé que les services de concertation restauratrice en groupe rappellent explicitement et solennellement l'obligation de respecter la confidentialité rappelée à toute personne, autre que le jeune (et ses parents) et la victime, qui intervient dans le cadre d'une concertation restauratrice de groupe.

Si la concertation restauratrice en groupe mène à un accord, celui-ci, signé par la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard et la victime, est joint au dossier judiciaire. Voir art. 37quater, § 1, alinéa 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006.

En cas de concertation restauratrice en groupe, une déclaration d'intention de la personne qui est soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction est également insérée. Elle y explique les démarches concrètes qu'elle entreprendra en vue de restaurer les dommages relationnels et matériels et les dommages *subis* par la Communauté ainsi que d'empêcher d'autres faits dans le futur. Voir art. 37quater, § 1, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006.

L'accord obtenu doit être homologué par le juge ou le tribunal. Celui-ci ne peut modifier son contenu. Le juge ou le tribunal ne peut refuser l'homologation que si l'accord est contraire à l'ordre public. Voir art. 37quater, § 1, alinéa 3 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006.

Si l'offre restauratrice n'aboutit pas à un accord, conformément à l'art. 37quater, § 2, alinéa 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, les autorités judiciaires ou les personnes concernées par l'offre restauratrice ne peuvent utiliser ni la reconnaissance de la matérialité du fait qualifié infraction par la personne soupçonnée d'avoir commis un fait qualifié infraction, ni le déroulement ou le résultat de l'offre restauratrice en défaveur du jeune.

Conformément à l'art. 37quater, § 3 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 4 de la loi du 15 mai 2006, les documents établis et les communications transmis aux autorités judiciaires ne peuvent pas non plus être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

Si l'exécution de l'accord selon les modalités prévues intervient après le prononcé du jugement, le tribunal peut être saisi sur la base de l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 en vue d'alléger la ou les mesures définitives ordonnées à l'encontre de la personne ayant commis un fait qualifié infraction. Le père, la mère, le tuteur ou les personnes qui ont

- De dienst voor het herstelgericht groepsoverleg moet eveneens een bondig verslag opstellen over de uitvoering van het akkoord en dit aan de jeugdrechtbank en aan de bevoegde sociale dienst bezorgen, overeenkomstig art. 37quinquies § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006.
- Het samenwerkingsakkoord vermeldt dat dit verslag met de ouders besproken zal worden. In dat kader kunnen ze hun bedenkingen formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.

Het vertrouwelijkheidsprincipe vormt een belangrijk instrument in het kader van het herstelrechtelijk aanbod. Dit impliceert dat de diensten voor het herstelgericht groepsoverleg geen vertrouwelijke informatie aan de gerechtelijke instanties mogen doorspelen, tenzij met instemming van de betrokken partijen, zoals geëxpliciteerd in art. 37quater § 2 lid 2 en § 3 van de wet van 8 april 1965 en ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006. De diensten voor het herstelgericht groepsoverleg moeten op bepaalde momenten, ingevolge art. 37quater, § 2, lid 1 en 2 en art. 37quinquies, § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 en art. 5 van de wet van 15 mei 2006, een bondig verslag aan de jeugdrechtbank bezorgen. Zij moeten er dan ook voor zorgen dat ze het vertrouwelijkheidsprincipe in deze verslagen niet schenden.

Elke persoon die aan een herstelgericht groepsoverleg deelneemt is gebonden aan geheimhouding overeenkomstig artikel 77 van de wet van 8 april 1965. Dit artikel is immers van toepassing op « elke persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet ». Alhoewel artikel 77 van de wet van 8 april 1965 betrekking heeft op geheimen die in de uitoefening van zijn « opdracht » worden toevertrouwd, wordt eerder verwezen naar personen die tussenkomen in het kader van de uitoefening van hun beroep, toch kan dit bij uitbreiding ook toegepast worden op personen die een niet-professionele bijdrage leveren. En kan worden verdedigd dat een persoon die gevraagd wordt mee te werken aan een herstelgericht groepsoverleg een opdracht toegewezen krijgt in het kader van de toepassing van de wet.

Het is aanbevolen dat de diensten voor herstelgericht groepsoverleg nadrukkelijk en plechtig iedere persoon, die niet de jongere (en zijn ouders) of het slachtoffer is, die in het kader van een herstelgericht groepsoverleg optreden wijzen op de verplichting tot naleving van de vertrouwelijkheid van de gehoorde informatie.

Indien het herstelgericht groepsoverleg leidt tot een akkoord, wordt het door de persoon die verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, de personen die ten aanzien van hem het ouderlijk gezag uitoefenen, alsook het slachtoffer, ondertekende akkoord bij het gerechtelijk dossier gevoegd. Zie hiervoor art. 37quater, § 1, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006.

Bij een herstelgericht groepsoverleg wordt ook een intentieverklaring toegevoegd van de persoon die ervan wordt verdacht een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd. Hierin verklaart deze welke concrete stappen hij zal ondernemen om de relationele en materiële schade en de schade aan de gemeenschap te herstellen, alsook om verdere feiten in de toekomst te voorkomen. Zie hiervoor art. 37quater, § 1, lid 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006.

Het bereikte akkoord moet door de jeugdrechtbank worden gehomologeerd. Deze kan de inhoud ervan niet wijzigen. De jeugdrechtbank kan de homologatie slechts weigeren indien het akkoord strijdig is met de openbare orde. Zie hiervoor art. 37quater, § 1, lid 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006.

Ingeval het herstelrechtelijk aanbod niet tot een akkoord leidt, kunnen ingevolge art. 37quater, § 2, lid 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006, door de gerechtelijke overheden of de bij het herstelrechtelijk aanbod betrokken personen noch de erkenning, door de persoon die verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, van de werkelijkheid van het als misdrijf omschreven feit, noch het verloop of het resultaat van het herstelrechtelijk aanbod worden gebruikt ten nade van de jongere.

Ingevolge art. 37quater, § 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 4 van de wet van 15 mei 2006, kunnen de documenten en mededelingen die overgemaakt zijn aan de gerechtelijke instanties ook niet aangewend worden in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

Ingeval de uitvoering van het akkoord volgens de daarin bepaalde regels plaatsvindt na de uitspraak van het vonnis, kan de zaak onmiddellijk bij de jeugdrechtbank aanhangig worden gemaakt op grond van artikel 60 van de wet van 8 april 1965, teneinde de, ten opzichte van de persoon die een als misdrijf omschreven feit heeft

la garde de la personne à l'égard de laquelle la mesure est prise peuvent le demander par requête motivée au tribunal de la jeunesse. Dans le cas de l'art. 37quinquies de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5, § 3 de la loi du 15 mai 2006, le délai d'attente d'un an n'est pas d'application et il est possible de s'adresser directement au tribunal de la jeunesse. Voir l'art. 60 § 2 de la loi du 8 avril 1965, modifié par l'art. 22, 2° de la loi du 13 juin 2006.

L'accord susmentionné indique également que le tribunal de la jeunesse n'intervient pas dans le fonctionnement des services de médiation et qu'il respectera leur indépendance.

#### D. Le stade provisoire

L'article 52quinquies de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 20 de la loi du 13 juin 2006 stipule que : « Durant une procédure visant l'application d'une des mesures visées au titre II, chapitre III, le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse peut proposer une médiation conformément aux modalités prévues aux articles 37bis à 37quinquies. »

Cependant, les modalités prévues aux articles 37bis tot 37quinquies concernent non seulement la médiation mais aussi la concertation restauratrice en groupe. De plus, les dispositions mentionnées renvoient toujours au « juge de la jeunesse ou au tribunal de la jeunesse », ce qui n'implique pas non plus de limitation de la compétence des acteurs judiciaires concernés.

En fonction de cette lecture, le juge de la jeunesse peut donc déjà proposer une concertation restauratrice en groupe lors de la phase provisoire. Dans l'art. 52quinquies de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 20 de la loi du 13 juin 2006, la notion de « médiation » doit donc être comprise comme « offre restauratrice ». En d'autres termes : la proposition du juge de la jeunesse permet aux personnes concernées de commencer au plus vite le processus de communication relatif au fait qualifié infraction.

Si la concertation restauratrice en groupe aboutit à un accord, ce dernier ne peut être homologué par le tribunal de la jeunesse avant la phase définitive, puisque l'homologation se fait par jugement. La proposition de lancer le processus peut dès lors se faire au stade provisoire, mais l'achèvement du processus, par l'homologation du tribunal de la jeunesse, ne peut se situer qu'au stade définitif.

#### E. Cumul d'une concertation restauratrice en groupe avec des mesures

Le cumul de l'exécution d'un accord de concertation restauratrice en groupe avec une ou plusieurs mesures est possible.

L'art. 37quinquies § 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006 stipule que le tribunal de la jeunesse doit tenir compte de l'accord et de son exécution. L'on peut en déduire que le tribunal de la jeunesse peut imposer des mesures supplémentaires.

Il ressort la même chose d'une lecture de l'art. 37quinquies § 3 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 15 mai 2006, qui stipule que si l'exécution de l'accord selon les modalités prévues intervient après le prononcé du jugement, le tribunal peut être saisi sur la base de l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 en vue d'alléger la ou les mesures définitives ordonnées à l'encontre de la personne ayant commis un fait qualifié infraction.

En ce qui concerne la combinaison de la concertation restauratrice en groupe avec un projet écrit, l'on peut formuler la remarque suivante : l'art. 37 § 2ter de la loi du 8 avril 1965 introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006 stipule que le jeune peut, dans le cadre d'un projet écrit, s'engager à participer à une offre restauratrice visée aux articles 37bis à 37quinquies.

Cela signifie que le jeune peut mentionner dans son projet écrit qu'il est prêt à participer à une concertation restauratrice en groupe.

On peut également déduire de l'art. 37 § 2 alinéa 3 qu'une offre restauratrice peut être combinée à un projet écrit. En effet, si le jeune veut s'engager à respecter d'autres obligations en plus du résultat d'une concertation restauratrice en groupe, il doit pouvoir avoir la chance de le faire.

Pour être plus précis : si le jeune souhaitant accepter une proposition de concertation restauratrice en groupe du tribunal de la jeunesse veut également s'engager à respecter d'autres obligations supplémentaires, c'est possible.

Cependant, dès que le tribunal de la jeunesse a approuvé un projet écrit du jeune, il ne peut proposer de concertation restauratrice en groupe supplémentaire. En effet, la philosophie de responsabilisation du projet ne permet pas que le tribunal de la jeunesse impose ou propose encore des mesures supplémentaires à une concertation restauratrice en groupe. En d'autres termes, la proposition d'concertation restauratrice en groupe doit être préalable au projet écrit.

gepleegd, bevolen definitieve maatregel of maatregelen te verlichten. De vader, moeder, voogden of degenen die de betrokkene onder hun bewaring hebben alsmede de betrokkene tegen wie de maatregel is genomen, kunnen zich daartoe bij verzoekschrift tot de jeugdrechtbank wenden. In geval van art. 37quinquies van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5, § 3 van de wet van 15 mei 2006, geldt de algemene wachttijd van 1 jaar niet en kunnen zij zich onmiddellijk wenden tot de jeugdrechtbank. Zie hiervoor art. 60 § 2 van de wet van 8 april 1965, gewijzigd bij art. 22, 2° van de wet van 13 juni 2006.

Het bovengenoemde samenwerkingsakkoord vermeldt eveneens dat de jeugdrechtbank niet tussenkomt in het functioneren van de bemiddelingsdiensten en hun onafhankelijkheid respecteert.

#### D. Voorlopig stadium

Art. 52quinquies van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 20 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt dat : « Gedurende een rechtspleging strekkende tot de toepassing van een van de in titel II, hoofdstuk III, bedoelde maatregelen, kan de jeugdrechter of de jeugdrechtbank een bemiddeling voorstellen overeenkomstig de bij de artikelen 37bis tot 37quinquies bepaalde regels ».

De bepalingen in de artikelen 37bis tot 37quinquies betreffen echter niet alleen de bemiddeling maar ook het herstelgericht groepsoverleg. Bovendien verwijzen de genoemde bepalingen steeds naar de « jeugdrechter of de jeugdrechtbank », wat impliceert dat evenmin een beperking wordt gesteld op de bevoegdheid van de betrokken gerechtelijke actoren.

Op basis hiervan kan de jeugdrechter aldus reeds in de voorlopige fase een herstelgericht groepsoverleg voorstellen. De notie « bemiddeling » dient dan ook in art. 52quinquies van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 20 van de wet van 13 juni 2006, te worden begrepen als « herstelgericht aanbod ». Ter verduidelijking : het voorstel van de jeugdrechter laat de betrokkenen toe om zo snel mogelijk, aansluitend op het als misdrijf omschreven feit, het communicatieproces op te starten.

Indien het herstelgericht groepsoverleg uitloopt op een akkoord, dan kan deze niet voor de definitieve fase door de jeugdrechtbank worden gehomologeerd. De homologatie gebeurt immers door middel van een vonnis. Het voorstel het proces op te starten kan bijgevolg plaatsvinden in het voorlopige stadium. De afronding van het proces, via de homologatie door de jeugdrechtbank, kan pas in het definitieve stadium.

#### E. Cumul van een herstelgericht groepsoverleg met maatregelen

Cumulatie van de uitvoering van het herstelgericht groepsoverleg met één of meer maatregelen is mogelijk.

Art. 37quinquies § 2 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006, bepaalt dat de jeugdrechtbank rekening moet houden met het feit dat een akkoord bereikt werd en met de uitvoering van het akkoord. Hieruit kan effectief worden afgeleid dat de jeugdrechtbank daarnaast maatregelen kan opleggen.

Hetzelfde blijkt uit een lezing van art. 37quinquies § 3 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 15 mei 2006, dat bepaalt dat, indien de uitvoering van het bereikte akkoord beëindigd wordt na de uitspraak door de jeugdrechtbank, de zaak aanhangig kan worden gemaakt op grond van art. 60 van de wet van 8 april 1965, teneinde de bevolen definitieve maatregel of maatregelen te verlichten.

Voor wat betreft de combinatie van herstelgericht groepsoverleg met een geschreven project kan het volgende worden opgemerkt. Art. 37, § 2ter van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt dat de jongere zich in het kader van het geschreven project kan verbinden tot het deelnemen aan een herstelrechtelijk aanbod zoals bedoeld in de art. 37bis tot 37quinquies.

Dit betekent dat de jongere zich bereid kan verklaren tot een herstelgericht groepsoverleg.

Ook uit art. 37 § 2 lid 3 kan begrepen worden dat een herstelrechtelijk aanbod gecombineerd kan worden met een geschreven project. Indien de jongere zich immers, naast het resultaat van een herstelgericht groepsoverleg, nog wil engageren tot bijkomende verbintenissen, moet hij daartoe de kans krijgen.

Ter verduidelijking : indien de jongere, die wenst in te gaan op een voorstel van de jeugdrechtbank tot herstelgericht groepsoverleg, zich daarnaast tevens wil engageren tot andere bijkomende verbintenissen via een geschreven project, dan is dit mogelijk.

Zodra de jeugdrechtbank evenwel een geschreven project van de jongere heeft goedgekeurd, kan hij niet bijkomend een herstelrechtelijk groepsoverleg voorstellen. De responsabiliserende filosofie van het project laat immers niet toe dat de jeugdrechtbank bijkomend nog maatregelen zou opleggen of een herstelgericht groepsoverleg zou voorstellen. Met andere voorwaarden : het voorstel tot herstelgericht groepsoverleg dient vooraf te gaan aan de goedkeuring van het geschreven project.

## 2. Stage parental

Les dispositions relatives au stage parental entrent en vigueur le 2 avril 2007. Ce projet a déjà été abordé dans le cadre de la circulaire ministérielle n° 1/2006 du 29 septembre 2006 relative aux lois des 15 mai 2006 et 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Les principes de base du stage parental sont repris dans un accord de coopération avec les Communautés, ce qui permet d'expliquer le contenu et les objectifs du stage parental, en vue d'une interprétation concrète par les services désignés par lesdites Communautés.

### A. Au niveau du parquet

#### A.1. Généralités

Le stage parental qui, conformément à l'art. 45bis de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 11 de la loi du 13 juin 2006 et modifié par l'art. 89 de la loi du 27 décembre 2006, peut être proposée par le procureur du Roi avec pour objectif de remobiliser les parents qui manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard du comportement délinquant de leur enfant afin de les aider dans les tâches éducatives dans lesquelles ils se montrent déficients, tout en évitant la moindre stigmatisation ou répercussion négative sur l'autorité parentale.

#### A.2 Conditions

Le procureur du Roi ne peut proposer aux parents de suivre un stage parental que dans l'intérêt supérieur du mineur.

Il importe de préciser que le stage parental peut uniquement être proposé à des parents qui, soit sont manifestement de mauvaise volonté et font preuve de désintérêt à l'égard des faits commis par leur enfant, soit nient ou minimisent les faits répréhensibles commis par leur enfant et ont ainsi contribué au comportement délinquant de celui-ci (31). L'indifférence des personnes en question contribue aux problèmes du mineur.

Dans la pratique, le stage concernera donc seulement les parents qui ne se préoccupent pas de la délinquance de leur enfant et qui, par leur attitude, amplifient celle-ci.

Le fait que les parents ne maîtrisent pas une langue ne peut conduire à la conclusion qu'ils manifestent un désintérêt pour les faits qualifiés infraction supposés commis par le jeune et ne peut donc pas donner lieu à une proposition de stage parental.

Naturellement, ce stage parental doit profiter en fine au mineur concerné, étant donné que les parents sont encouragés à prendre conscience de leur rôle et à assumer pleinement l'éducation des personnes dont ils sont responsables (32). Le fondement de la proposition réside dans l'idée selon laquelle les parents sont les premières personnes à devoir assurer l'éducation de leurs enfants. Ceux-ci ont tout intérêt à ce que leur éducation leur soit donnée par leurs parents plutôt que temporairement prise en charge par des tiers en application d'une décision judiciaire.

#### A.3 Procédure

Les criminologues famille-jeunesse apporteront un appui aux magistrats pour une application judiciaire du stage parental prévu par l'article 45bis inséré dans la loi du 8 avril 1965 (33).

A cette fin, ils établiront des contacts avec les services relevant des communautés chargés de l'organisation de ces stages.

Ils informeront les magistrats sur les objectifs desdits stages en termes de responsabilisation des parents et d'apport d'aptitudes adéquates à ceux-ci, en ayant égard au bénéfice que ces stages peuvent apporter dans l'intérêt des mineurs auteurs de faits qualifiés infractions, conformément aux dispositions de l'article 45bis précité.

Ils assisteront les magistrats dans l'élaboration de critères généraux relatifs aux cas dans lesquels il serait opportun d'envisager la proposition d'un stage parental.

Ils donneront un avis aux magistrats, à la demande de ces derniers, sur l'opportunité de proposer un stage parental dans les cas où les conditions définies dans l'article 45bis, précité, sont réunies.

Après la décision du procureur du Roi de proposer un stage parental, le criminologue du parquet jeunesse - famille explique aux parents concernés, de préférence via convocation, le sens de cette proposition (34).

L'accord de coopération énonce que les parents qui ont un lien familial, social, culturel ou éducatif avec une Communauté et qui se voient proposer un stage parental peuvent demander de suivre ce dernier dans l'autre Communauté. Le procureur du Roi va désigner le service concret après avoir consulté les parents à ce sujet.

## 2. Ouderstage

De bepalingen betreffende de ouderstage treden op 2 april 2007 in werking. In de ministeriële omzendbrief nr. 1/2006 betreffende de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd van 29 september 2006, werd dit onderwerp reeds aangekaart.

De basisprincipes omtrent de ouderstage zijn opgenomen in een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen. Dit laat toe om de inhoud en de doelstellingen van de ouderstage toe te lichten, met het oog op hun concrete invulling door de door deze Gemeenschappen aangewezen diensten.

### A. Op parketniveau

#### A.1. Algemeen

De ouderstage, die ingevolge art. 45bis van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 11 van de wet van 13 juni 2006 en gewijzigd door art. 89 van de wet van 27 december 2006, kan worden voorgesteld door de procureur des Konings met als doel de ouders, die duidelijk onverschillig opstellen voor en delinquent gedrag van hun kind, te hermobiliseren om hen te helpen bij de opvoedingstaken waarin ze in gebreke zijn. Elke stigmatisatie of elk negatief effect op het ouderlijke gezag moet worden vermeden.

#### A.2 Voorwaarden

De procureur des Konings kan aan de ouders enkel voorstellen om een ouderstage te volgen in het hoger belang van de minderjarige.

Belangrijk is te duiden dat de ouderstage alleen kan worden voorgesteld t.a.v. ouders die manifest onwillig zijn en onverschilligheid vertonen t.a.v. de feiten die vermoedelijk zijn gepleegd door hun kind, of die deze feiten ontkennen of minimaliseren en zo hebben bijgedragen tot het (vermoedelijk) delinquent gedrag van hun kind (31). De onverschilligheid van de genoemde personen draagt bij tot de problemen van de minderjarige.

In de praktijk zal het dus de ouders betreffen die zich niet bekommeren om de delinquentie van hun kind en deze, door hun houding, vergroten.

Het feit dat ouders een taal niet machtig zijn, mag geen aanleiding geven tot het besluit dat ze totaal onverschillig zouden zijn ten aanzien van de vermoedelijk door de jongere gepleegde als misdrijf omschreven feiten, en mag dus geen aanleiding geven tot een voorstel van ouderstage.

De ouderstage vormt uiteraard in fine een antwoord dat ten goede komt aan de betrokken jongere, aangezien de ouders erdoor worden aangezet om zich bewust te worden van hun rol en om de opvoeding van de persoon waarvoor zij verantwoordelijk zijn, ten volle op zich te nemen (32). Dit voorstel steunt op de idee dat de ouders de eerste personen zijn die moeten zorgen voor de opvoeding van hun kinderen. Deze jongeren hebben er alle belang bij dat zij veeleer door hun ouders dan tijdelijk door derden overeenkomstig een rechterlijke beslissing worden opgevoed.

#### A.3 Procedure

De parketcriminologen gezin-jeugd zullen de magistraten bijstaan voor de verantwoorde toepassing van de ouderstage, voorzien in artikel 45bis, ingevoegd door de wet van 8 april 1965 (33).

Hiertoe zullen ze contacten leggen met de diensten die behoren tot de gemeenschappen die belast zijn met de organisatie van deze stages.

Ze zullen de magistraten informeren over de doelstellingen van deze stages in termen van responsabilisering van de ouders en het hun bijbrengen van een adequate bekwaamheid, rekening houdende met het voordeel dat deze stages kunnen hebben in het belang van minderjarigen die als misdrijf omschreven feiten hebben gepleegd, overeenkomstig de bepalingen van voornoemd artikel 45bis.

Ze zullen de magistraten bijstaan bij het opstellen van de algemene criteria met betrekking tot de gevallen waarbij het opportuun zou zijn om een ouderstage voor te stellen.

Ze zullen op vraag van de magistraten een advies verlenen over de opportuniteit van een ouderstage in het geval dat aan de voorwaarden, bepaald in voornoemd artikel 45quater, § 1 wordt beantwoord.

Na beslissing van de procureur des Konings om de ouders een ouderstage voor te stellen, legt de parketcriminoloog gezin-jeugd de betrokken ouders, bij voorkeur via oproeping, de betekenis van het voorstel uit.

Het samenwerkingsakkoord geeft aan dat ouders die een familiale, sociale, culturele of educatieve band hebben met de andere gemeenschap en die een ouderstage voorgesteld krijgen, mogen verzoeken om deze te kunnen volgen in de andere gemeenschap. De procureur des Konings zal de concrete dienst aanduiden na de ouders hierover geraadpleegd te hebben.

Il est fort conseillé que le parquet saisisse en même temps le tribunal de la jeunesse afin que celui-ci décide d'une mesure protectionnelle à l'égard du jeune.

#### A.4 L'intervention du service communautaire compétent

Dans l'accord de coopération, les Communautés s'engagent à exécuter les décisions judiciaires en matière de stage parental lorsque la langue de la procédure correspond à celle de la Communauté concernée. Néanmoins, lorsque la langue de la procédure diffère de celle des parents, les services dépendant de la Communauté dont la langue de référence est celle des parents ne peuvent refuser d'organiser le stage parental dans cette même langue de référence en ayant comme seul argument qu'il s'agit de la langue de la procédure, et ce pour autant que le parent ait un lien familial, social, culturel ou éducatif avec cette Communauté et ce dans l'intérêt supérieur du jeune. Cette réserve est prévue en vue de la réussite du stage parental.

Les services organisés remplissent les tâches suivantes :

##### > Organisation du stage parental.

Le stage parental aborde au moins les thèmes suivants :

- aptitudes pédagogiques;
  - responsabilité de l'éducation;
  - responsabilité pénale;
  - responsabilité civile.
- > Informer les autorités judiciaires compétentes du commencement du stage;
- > A la fin du stage, rédiger un rapport à l'attention des autorités judiciaires compétentes. Ce rapport est discuté avec les parents. Ils peuvent formuler des remarques qui seront ajoutées à ce même rapport;
- > Rédiger une attestation indiquant que les parents ont participé au stage. Cette attestation est transmise aux parents concernés.

Le rapport final susmentionné est transmis au parquet par les services concernés.

Dans ce cas, le rapport final contient les éléments suivants :

- les dates et les heures des rendez-vous;
- les absences qui ne concernent pas les cas de force majeure;
- l'arrêt du stage parental par les personnes concernées;
- toutes autres informations pour lesquelles toutes les personnes concernées ont donné leur accord.

La non-collaboration de la part des parents au stage parental proposé par le parquet ne peut aboutir à une sanction..

#### B. Au niveau du tribunal de la jeunesse

##### B.1 Généralités

Le stage parental est une sanction qui, conformément à l'art. 29bis de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 13 juin 2006 et modifié par la loi portant diverses modifications du 27 décembre 2006 (34) peut être imposée par le tribunal de la jeunesse pour remobiliser les parents qui manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard du comportement délinquant de leur enfant, afin qu'ils s'intéressent de nouveau au sort de leur enfant et de les aider dans les tâches éducatives auxquelles ils avaient renoncé, tout en évitant la moindre stigmatisation ou répercussion négative sur l'autorité parentale.

##### B.2 Conditions

Conformément à l'art. 29bis de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 5 de la loi du 13 juin 2006 et modifié par la loi portant diverses modifications du 27 décembre 2006, le stage parental ne peut être imposé comme mesure principale. En effet, ce stage parental ne peut être ordonné qu'en tant que mesure complémentaire à une mesure imposée au mineur par le juge de la jeunesse et pour autant qu'elle soit bénéfique pour le mineur.

La mesure de stage parental peut être complémentaire à une mesure de médiation ou de concertation restauratrice en groupe proposé à leur enfant.

Il importe de préciser que le stage parental peut uniquement être imposé à des parents qui, soit manifestent un désintérêt caractérisé à l'égard des faits commis par leur enfant, soit nient ou minimisent les faits répréhensibles commis par leur enfant et ont ainsi contribué au comportement délinquant de celui-ci. L'indifférence des personnes en question contribue aux problèmes du mineur.

Dans la pratique, le stage concernera donc seulement les parents qui ne se préoccupent pas du comportement délinquant de leur enfant et qui, par leur attitude, amplifient celui-ci (35).

Het is sterk aangewezen dat het parket op hetzelfde moment ook de jeugdrechtbank vat om een beschermende maatregel ten aanzien van de jongere te kunnen treffen.

#### A.4 De tussenkomst van de bevoegde Gemeenschapsdienst

In het samenwerkingsakkoord verbinden de Gemeenschappen zich ertoe om de gerechtelijke beslissingen inzake ouderstage uit te voeren, wanneer de taal van de procedure overeenstemt met deze van de betrokken Gemeenschap. Niettemin, wanneer de taal van de procedure verschilt van de taal van de ouders, mogen de diensten die afhangen van de Gemeenschap waarvan de referentietaal deze van de ouders is, niet weigeren de ouderstage uit te voeren in deze referentietaal als de enige reden de taal van de procedure is, en dit voor zover de ouder een familiale, sociale, culturele of educatieve band heeft met deze Gemeenschap en dit in het hoger belang van de jongere. Dit voorbehoud is gemaakt met het oog op het welzijn van de ouderstage.

De organiserende diensten vervullen de hiernavolgende taken :

##### > organiseren van de ouderstage.

Tijdens de ouderstage komen minimaal volgende thema's aan bod :

- pedagogische vaardigheden;
  - opvoedingsverantwoordelijkheid;
  - strafrechtelijke verantwoordelijkheid;
  - burgerrechtelijke verantwoordelijkheid.
- > de bevoegde gerechtelijke overheden informeren over het opstarten van de ouderstage;
- > bij het beëindigen van de ouderstage, opstellen van een verslag ten behoeve van de bevoegde gerechtelijke overheden. Het verslag wordt samen met de ouders besproken. Deze kunnen hun bedenkingen formuleren, die bij het verslag worden gevoegd.
- > opstellen van een attest dat aangeeft dat de ouders deelgenomen hebben aan de stage. Dit attest wordt overhandigd aan de betrokken ouders.

Het voornoemde eindverslag wordt door de desbetreffende diensten aan het parket overgemaakt.

In het eindverslag worden in dat geval volgende punten opgenomen :

- de data en uren van de gemaakte afspraken;
- de afwezigheden die niet betrekking hebben op overmacht;
- de stopzetting van de ouderstage door de betrokken personen;
- elke andere informatie voor zover alle betrokken personen daarmee akkoord gaan.

Het niet-meewerken van de ouders aan de door het parket voorgestelde ouderstage kan geen aanleiding geven tot een sanctie.

#### B. Op jeugdrechtbankniveau

##### B.1 Algemeen

De ouderstage is een sanctie, die ingevolge art. 29bis van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 13 juni 2006 en gewijzigd door de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006 (34) kan worden opgelegd door de jeugdrechtbank met als doel de ouders, die zich duidelijk onverschillig opstellen tegenover het delinquent gedrag van hun kind, te hermobiliseren om opnieuw interesse te krijgen voor het lot van hun kind, en hen te helpen bij de opvoedingstaken die zij hadden opgegeven, maar waarbij elke stigmatisatie of elk negatief effect op het ouderlijke gezag moet worden vermeden.

##### B.2 Voorwaarden

Ingevolge art. 29bis van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 5 van de wet van 13 juni 2006 en gewijzigd door de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006 kan de ouderstage niet als hoofdmaatregel worden opgelegd. Deze ouderstage kan enkel als aanvullende maatregel worden bevolen bij een maatregel die ten overstaan van de minderjarige door de jeugdrechter wordt opgelegd en bovendien enkel wanneer het volgen van deze ouderstage de minderjarige ten goede kan komen.

De maatregel van ouderstage kan aanvullend zijn bij een voorstel tot bemiddeling of tot herstelgericht groepsoverleg dat aan hun kind wordt voorgesteld.

Belangrijk is te duiden dat de ouderstage alleen kan worden opgelegd t.a.v. ouders die zich manifest onverschillig opstellen t.a.v. de feiten gepleegd door hun kind, of die de strafbare feiten die door hun kind zijn gepleegd ontkennen of minimaliseren en zo hebben bijgedragen tot het delinquent gedrag van hun kind. De onverschilligheid van de personen in kwestie draagt bij tot de problemen van de minderjarige.

In de praktijk zal het de ouders betreffen die zich niet bekommeren om het delinquent gedrag van hun kind en die deze, door hun houding, uitvergrooten (35).

Le fait que les parents ne maîtrisent pas une langue ne peut conduire à la conclusion qu'ils manifestent un désintérêt total pour les faits qualifiés infraction supposés commis par le jeune et ne peut donc pas donner lieu à une proposition de stage parental.

### B.3 Procédure

Le tribunal de la jeunesse peut imposer un stage parental à la demande du procureur du Roi ou d'office.

Le parquet fait sa demande conformément à la procédure reprise à l'article 48 de la loi du 8 avril 1965. D'autre part, au niveau du tribunal de la jeunesse une procédure séparée est suivie. Dans le cadre de la première procédure, une mesure est imposée au jeune. Lors d'une procédure séparée, les parents se voient imposés un stage parental.

Le SPJ est informé de la décision du tribunal de la jeunesse d'imposer un stage parental aux parents.

Les parents qui ont un lien familial, social, culturel ou éducatif avec une Communauté et qui se voient proposer un stage parental peuvent demander de suivre ce dernier dans une autre Communauté. Le tribunal de la jeunesse renvoie au service de stage parental compétent après avoir consulté les parents à ce sujet.

Etant donné qu'au niveau du tribunal de la jeunesse, le stage parental est une sanction, les parents qui sont clairement indifférents au comportement délinquant du mineur et qui refusent de suivre le stage parental qui leur est imposé ou qui ne collaborent pas à son exécution peuvent, conformément à l'art. 85 de la loi du 8 avril 1965 rétabli par l'art. 25 de la loi du 13 juin 2006, être condamnés à un emprisonnement d'un à sept jours et à une amende d'un euro à vingt-cinq euros ou à une de ces peines seulement. L'infraction réside dans le fait pour les personnes qui sont investies de l'autorité parentale de manifester un désintérêt caractérisé à l'égard de la délinquance des mineurs dont ils sont responsables, d'une part, et de refuser d'assister aux séances de stage parental, d'autre part (36). En ce sens, le rapport rédigé par les services reconnus qui organisent le stage parental sera un élément de décision important. Néanmoins, il est également important de rappeler le principe de confidentialité.

Celui-ci ne peut sanctionner que la non-exécution du stage parental qu'il aurait lui-même imposé aux parents. Rien ne l'empêche d'imposer à son tour un stage parental après un échec au niveau du parquet

### B.4 L'intervention du service communautaire compétent

Bien que considéré comme une sanction, le stage parental est organisé par les Communautés et ces dernières l'exécutent dans une perspective d'aide et d'assistance (37).

Les Communautés s'engagent à exécuter les décisions judiciaires en matière de stage parental lorsque la langue de la procédure correspond à celle de la Communauté concernée. Néanmoins, lorsque la langue de la procédure diffère de celle des parents, les services dépendant de la Communauté dont la langue de référence est celle des parents ne peuvent refuser d'organiser le stage parental dans cette même langue de référence en ayant pour seul argument qu'il s'agit de la langue de la procédure, et ce pour autant que le parent ait un lien familial, social, culturel ou éducatif avec cette Communauté et dans l'intérêt supérieur de l'enfant.

Les services organisés remplissent les tâches suivantes :

- Organisation du stage parental.
- Le stage parental aborde au moins les thèmes suivants :
  - aptitudes pédagogiques;
  - responsabilité de l'éducation;
  - responsabilité pénale;
  - responsabilité civile.
- Informer les autorités judiciaires compétentes du commencement du stage;
- A la fin du stage, rédiger un rapport à l'attention des autorités judiciaires compétentes. Ce rapport est discuté avec les parents. Ils peuvent formuler des remarques qui y seront ajoutées;
- Rédiger une attestation indiquant que les parents ont participé au stage. Cette attestation est transmise aux parents concernés.

Le rapport final susmentionné est transmis au tribunal de la jeunesse par les services concernés.

Dans ce cas, le rapport final contient les éléments suivants :

- les dates et les heures des rendez-vous;
- les absences qui ne concernent pas les cas de force majeure;
- l'arrêt du stage parental par les personnes concernées;

Het feit dat ouders een taal niet machtig zijn, mag geen aanleiding geven tot het besluit dat ze totaal onverschillig zouden zijn ten aanzien van de als misdrijf omschreven feiten gepleegd door de jongere en mag dus geen aanleiding geven tot een voorstel van ouderstage.

### B.3 Procedure

De jeugdrechtbank kan op vordering van de procureur des Konings of ambtshalve een ouderstage opleggen.

Het parket vordert conform de procedure van artikel 48 van de wet van 8 april 1965. Ook op jeugdrechtbankniveau wordt een afzonderlijke procedure gehanteerd. In het kader van de eerste procedure wordt de jongere een maatregel opgelegd. In het kader van een afzonderlijke procedure, met afzonderlijke dagvaarding, wordt de ouders een ouderstage opgelegd.

De bevoegde sociale dienst wordt ingelicht over de beslissing van de jeugdrechtbank om de ouders een ouderstage op te leggen.

Ouders die een familiale, sociale, culturele of educatieve band hebben met de andere Gemeenschap en die een ouderstage opgelegd krijgen, mogen verzoeken om deze in de andere Gemeenschap te kunnen volgen. De jeugdrechtbank verwijst naar de bevoegde dienst die de ouderstage uitvoert, na de ouders hierover te hebben geraadpleegd.

Aangezien de ouderstage op het niveau van de jeugdrechtbank een sanctie is, kunnen de ouders die zich duidelijk onverschillig tonen voor het delinquente gedrag van de minderjarige en die weigeren om de hun opgelegde ouderstage te volgen of niet meewerken aan de tenuitvoerlegging ervan, ingevolge art. 85 van de wet van 8 april 1965 hersteld door art. 25 van de wet van 13 juni 2006, worden veroordeeld tot een gevangenisstraf van een tot zeven dagen en/of een geldboete van één tot vijftig euro of tot een van die straffen alleen. Het strafbaar gestelde misdrijf bestaat erin dat de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen enerzijds zich duidelijk onverschillig tonen voor de delinquentie gepleegd door de jongere voor wie ze verantwoordelijk zijn en anderzijds weigeren de bijeenkomsten van de ouderstage bij te wonen (36). In die zin zal het verslag van de erkende diensten die de ouderstage uitvoeren een belangrijke element tot beslissing vormen. Niettemin is het ook hier belangrijk te wijzen op het vertrouwelijkheidsprincipe.

De jeugdrechtbank kan enkel een sanctie opleggen bij het niet-uitvoeren van de ouderstage wanneer deze zelf de ouderstage heeft opgelegd. Nadat de ouderstage op het niveau van het parket is mislukt, kan de jeugdrechtbank natuurlijk zelf een ouderstage opleggen.

### B.4 De tussenkomst van de bevoegde Gemeenschapsdienst

Hoewel de ouderstage als een sanctie wordt beschouwd, wordt deze toch georganiseerd door de Gemeenschappen en voeren deze de ouderstage uit vanuit een hulpverlenend perspectief (37).

De Gemeenschappen verbinden zich ertoe om de gerechtelijke beslissingen inzake ouderstage uit te voeren, wanneer de taal van de procedure overeenstemt met deze van de betrokken Gemeenschap. Niettemin, wanneer de taal van de procedure verschilt van de taal van de ouders, mogen de diensten die afhangen van de Gemeenschap waarvan de referentietaal deze van de ouders is, niet weigeren de ouderstage uit te voeren in deze referentietaal als de enige reden de taal van de procedure is, en dit voor zover de ouder een familiale, sociale, culturele of educatieve band heeft met deze gemeenschap, en dit in het hoger belang van de jongere.

De organiserende diensten vervullen de hiernavolgende taken :

- organiseren van de ouderstage.
- Tijdens de ouderstage komen minimaal volgende thema's aan bod :
  - pedagogische vaardigheden;
  - opvoedingsverantwoordelijkheid;
  - strafrechtelijke verantwoordelijkheid;
  - burgerrechtelijke verantwoordelijkheid.
- de bevoegde gerechtelijke overheden informeren over het opstarten van de ouderstage;
- bij het beëindigen van de ouderstage, opstellen van een verslag ten behoeve van de bevoegde gerechtelijke overheden. Het verslag wordt samen met de ouders besproken. Deze kunnen hun bedenkingen formuleren, die bij het verslag worden gevoegd;
- opstellen van een attest dat aangeeft dat de ouders deelgenomen hebben aan de stage. Dit attest wordt overhandigd aan de betrokken ouders.

Het voornoemde eindverslag wordt door de betreffende diensten aan de jeugdrechtbank overgemaakt.

In het eindverslag worden in dat geval volgende punten opgenomen :

- data en uren van de gemaakte afspraken;
- de niet-gerechtafdigde afwezigheden;
- de stopzetting van de ouderstage door de betrokken personen;



- toutes autres informations pour lesquelles toutes les personnes concernées ont donné leur accord.

L'accord stipule également que chaque Communauté dispose de la liberté de répartir ses services dans les différents arrondissements, à condition que cette répartition permette une offre efficace et équitable et garantisse une proximité territoriale suffisante pour le citoyen.

### 3. Mesures de diversion

Dans la pratique, cela fait déjà plusieurs années que les mesures de diversion (mesures proposées au niveau du parquet) pour les mineurs sont encouragées en remplacement d'une intervention du tribunal de la jeunesse. Cette approche a un double avantage pragmatique : une réaction rapide à un comportement constitutif d'un fait qualifié infraction qui ne nécessite cependant pas une intervention judiciaire et une limitation de la charge de travail du tribunal de la jeunesse.

Dans le cadre de la réforme, le législateur a opté pour une description exhaustive des compétences du ministère public.

Cette option est inspirée par l'objectif de replacer à nouveau la présomption d'innocence au centre du niveau du parquet : tant qu'une instance judiciaire ne s'est pas prononcée sur la question de la culpabilité, la présomption d'innocence reste valable. Jusqu'à ce moment-là, aucune réaction sous forme de sanction ne peut avoir lieu vis-à-vis du fait dont la personne concernée est suspectée, ni de la part du parquet, ni de la part du tribunal de la jeunesse.

En d'autres termes, il ne peut y avoir de sanction au niveau du parquet. A partir du 2 avril 2007, l'on ne peut plus proposer de projet éducatif, de thérapie ou d'activité d'intérêt général au niveau du parquet. En effet, une « proposition » en ce sens n'est pas aussi anodine qu'il y paraît et peut s'interpréter comme étant une prise de position par rapport aux faits reprochés : la crainte ou la menace des poursuites peut amener la personne à céder face à une promesse de classement sans suite et ainsi à accepter la proposition du parquet alors qu'elle n'est peut-être pas coupable du ou des faits reprochés.

Le législateur a décidé de réagir face à une telle pression, même s'il se rend bien compte que certaines possibilités de « réaction rapide » viendront alors à disparaître.

Par contre, comme évoqué ci-après, rien n'empêche le jeune, dans le cadre d'une médiation au niveau du parquet ou lors de la phase préparatoire, d'introduire dans l'accord de médiation la participation à un projet éducatif ou à un accompagnement.

Le ministère public peut également continuer à jouer son rôle d'orientation vers l'aide volontaire.

En résumé, le procureur du Roi dispose des possibilités suivantes lorsqu'un dossier entre au parquet :

- elke andere informatie voor zover alle betrokken personen daarmee akkoord gaan.

Het akkoord geeft tevens aan dat elke Gemeenschap beschikt over de vrije verdeling van haar diensten over de arrondissementen, op voorwaarde dat deze verdeling een efficiënt en gelijkwaardig aanbod en een voldoende territoriale nabijheid bij de burger waarborgt.

### 3. Diversiemaatregelen

In de praktijk werden sinds jaren diversiemaatregelen (maatregelen op het niveau van het parket) voor minderjarigen gepromoot, ter vervanging van een tussenkomst van de jeugdrechtbank. Deze aanpak had een dubbel pragmatisch voordeel : een snelle reactie op een gedrag dat deel uitmaakt van een als misdrijf omschreven feit dat evenwel geen rechterlijke tussenkomst vraagt en aldus een inperking van de werklust van de jeugdrechtbank met zich meebrengt.

In het kader van de hervorming, heeft de wetgever ervoor gekozen om de bevoegdheden van het openbaar ministerie exhaustief te omschrijven.

Deze optie is ingegeven door de doelstelling om het vermoeden van onschuld op parketniveau terecht opnieuw centraal te stellen : zolang geen rechterlijke instantie uitspraak heeft gedaan over de schuldvraag, geldt een vermoeden van onschuld. Tot zolang mag er geen enkele sanctionerende reactie komen op het feit waarvan de betrokkene wordt verdacht, noch vanwege het parket, noch vanwege de jeugdrechtbank.

Op parketniveau kan met andere woorden niet gesanctioneerd worden. Een leerproject, therapie, gemeenschapsdienst kunnen vanaf 2 april 2007 niet langer op parketniveau worden voorgesteld. Een « voorstel » in die zin is immers niet zo vrijblijvend als op het eerste gezicht lijkt : de vrees voor of dreiging van een vervolging kan de betrokkene ertoe brengen, dat hij zwicht voor een belofte tot seponering en aldus het voorstel vanwege het parket aanvaardt, ook al heeft hij mogelijk geen schuld aan het feit of de feiten die hem worden verweten.

De wetgever heeft ervoor geopteerd om op te treden tegen dergelijke druk, ook al beseft hij ten volle dat aldus enkele mogelijkheden tot « snelle reactie » komen te vervallen.

Nies belet de jongere daarentegen, zoals hierna wordt aangehaald, om in het kader van een bemiddeling op parketniveau of in de voorbereidende fase, in het bemiddelingsakkoord deelname aan een leerproject of aan een begeleiding in te schrijven.

Ook kan het openbaar ministerie zijn rol van doorverwijzer naar de vrijwillige hulpverlening blijven vervullen.

De procureur des Konings heeft samengevat volgende mogelijkheden ter beschikking wanneer een dossier binnenkomt op het parket :

Possibilités du procureur du Roi et conditions qui y sont liées :	
Décision	
Classer sans suite	Cette décision doit être motivée en application de l'article 28 <sup>quater</sup> , alinéa 1 <sup>er</sup> du CIC. Il est renvoyé à la nomenclature des motifs de classement sans suite, établie par le COL 12/98 du Collège des procureurs généraux et récemment adaptée, notamment suite à l'évolution du cadre légal, dans des directives spécifiques adressées en décembre 2006 aux sections « Famille-Jeunesse » des parquets. En outre, toute personne ayant fait une déclaration de personne lésée est informée du classement sans suite et de son motif, sur la base de l'article 5 <sup>bis</sup> , § 3, alinéa 3, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.
Envoyer une lettre d'avertissement dans laquelle il annonce sa décision de classer le dossier sans suite	Cette décision ne doit pas être motivée
Convoquer l'auteur du fait qualifié infraction et ses représentants légaux et leur rappeler leurs devoirs légaux sans donner de suite au dossier	Cette décision ne doit pas être motivée
Médiation	L'orientation vers une procédure de médiation doit toujours être écrite et motivée.
Saisir le tribunal de la jeunesse concernant le dossier	Un dossier ne peut être valablement pris en charge par le tribunal de la jeunesse que si le procureur du Roi a soit préalablement proposé une médiation, soit motivé par écrit la raison pour laquelle il estime qu'une intervention judiciaire s'impose. La sanction d'irrégularité qui en résulte ne s'applique pas pour les cas tels que visés à l'art. 49, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, à savoir l'intervention urgente du juge d'instruction (38).

Mogelijkheden van de procureur des Konings en hieraan verbonden voorwaarden :	
Beslissing	
Seponeren	Deze beslissing moet, op grond van artikel 28 <sup>quater</sup> , lid 1 Sv, gemotiveerd worden. Er wordt verwezen naar de nomenclatuur van de seponeringsmotieven die is vastgelegd door de Col 12/98 van het College van procureurs-generaal. Deze is recentelijk aangepast, met name als gevolg van de evolutie van het wettelijke kader, in specifieke richtlijnen die in december 2006 gericht waren aan de afdelingen « gezin-jeugd » van de parketten. Bovendien wordt iedere persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft afgelegd, op basis van artikel 5 <sup>bis</sup> , -3, lid 3 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, geïnformeerd over de seponering en het motief hiervan.
Een waarschuwingsbrief verzenden, waarin hij de beslissing meldt om het dossier te seponeren	Deze beslissing moet niet gemotiveerd worden
De pleger van het als misdrijf omschreven feit en zijn wettelijke vertegenwoordigers oproepen en hen wijzen op hun wettelijke verplichtingen, zonder verder gevolg te geven aan het dossier	Deze beslissing moet niet gemotiveerd worden
Bemiddeling	De oriëntatie naar een bemiddelingsprocedure moet steeds schriftelijk zijn en gemotiveerd worden.
De zaak aanhangig maken bij de jeugdrechtbank	Een dossier kan slechts geldig aanhangig gemaakt worden bij de jeugdrechtbank indien de procureur des Konings hetzij voorafgaandelijk een bemiddeling heeft voorgesteld, hetzij schriftelijk motiveert waarom een gerechtelijke tussenkomst nodig is. De hieraan verbonden sanctie van onregelmatigheid geldt niet in de gevallen zoals bedoeld in art. 49, lid 2 van de wet van 8 april 1965, met name bij spoedeisend optreden van de onderzoeksrechter (38).

Certaines anciennes pratiques (projet éducatif et accompagnement) peuvent encore se faire d'une autre façon à un autre niveau que celui du tribunal de la jeunesse. D'une part, rien n'empêche le jeune, dans le cadre d'une médiation au niveau du parquet ou lors de la phase préparatoire, d'introduire dans l'accord de médiation la participation à un projet éducatif ou à un accompagnement. Cependant le parquet ne peut le proposer lui-même. La proposition doit venir de la part du jeune dans le cadre d'une médiation.

Le ministère public peut également continuer à jouer son rôle d'orientation vers l'aide volontaire, pour autant que cette orientation ait un caractère purement informatif et que la présomption d'innocence du jeune soit préservée. En d'autres termes, le ministère public n'a en aucun cas droit de rapport sur la suite qui a été donnée à sa suggestion.

Pour rappel : l'activité d'intérêt général, mesure particulièrement efficace, peut cependant être imposée à un stade précoce de la procédure, à savoir sous la forme d'une mesure provisoire et peut également très rapidement être imposée au stade définitif après convocation par procès-verbal. Cependant, en tant que mesure provisoire, la prestation ne peut durer plus de 30 heures et ne peut avoir de caractère sanctionnant, restant strictement orientée vers l'enquête.

Par ailleurs, dans le cadre de l'aide volontaire, il existe des initiatives au sein et avec les services d'aide à la jeunesse. La poursuite de tels projets n'est nullement empêchée par la loi. Le parquet peut être informé de l'initiative et des résultats de cette dernière, pour autant que cette communication provienne des autres parties, dans le respect du secret professionnel et ce, sans immixtion du parquet.

#### 4. Loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006

##### A. Permissions de sortie :

###### A.1. Généralités

Les événements des derniers mois ont dévoilé la nécessité d'optimiser la communication entre les IPPJ et le juge. Vu l'intérêt de la sécurité publique, le juge de la jeunesse doit disposer de plus d'éléments pour pouvoir, le cas échéant, intervenir et interdire certaines sorties et contacts.

L'objectif consiste à ce que juge de la jeunesse et le parquet disposent de suffisamment d'informations concrètes pour vérifier si l'activité ne comporte pas de risque d'évasion, de risque pour l'enquête ou encore pour la victime.

Bepaalde vroegere praktijken (het leerproject en een begeleiding) kunnen evenwel op een andere manier nog een plaats krijgen op een ander niveau dan dat van de jeugdrechtbank. Enerzijds belet niets de jongere om in het kader van een bemiddeling die hij op parketniveau of in de voorbereidende fase aangaat, in het bemiddelingsakkoord deelname aan een leerproject of aan een begeleiding aan te gaan. Het parket kan dit echter zelf niet voorstellen. Het voorstel dient van de jongere zelf te komen, in het kader van een bemiddeling.

Het openbaar ministerie kan tevens zijn rol van doorverwijzer naar de vrijwillige hulpverlening vervullen, voor zover deze doorverwijzing een louter informatief karakter heeft en het vermoeden van onschuld van de jongere wordt gevrijwaard. Het openbaar ministerie heeft met andere woorden geenszins recht op een verslag betreffende het gevolg dat aan zijn suggestie wordt gegeven.

Ter herinnering : de gemeenschapsdienst, een uiterst efficiënte maatregel kan niettemin reeds vroeg in de procedure worden opgelegd, met name onder de vorm van een voorlopige maatregel en kan tevens heel snel in het definitieve stadium worden opgelegd na oproeping bij proces-verbaal. Als voorlopige maatregel mag de prestatie evenwel niet meer dan 30 uur bedragen en mag ze geen sanctionnerend, maar enkel een strikt onderzoeksgericht karakter hebben.

Daarnaast vinden vandaag, in het kader van de vrijwillige hulpverlening, initiatieven plaats binnen en met de hulpverleningssector. Het voortbestaan van dergelijke projecten wordt geenszins door de wet onmogelijk gemaakt. Het parket kan in dit kader worden ingelicht over het initiatief en over de resultaten ervan, voorzover deze communicatie uitgaat van de andere partijen, binnen de grenzen van hun beroepsgeheim, zonder inmenging van het parket.

#### 4. Wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen

##### A. Uitgaanspermisies

###### A.1 Algemeen :

De gebeurtenissen van de voorbije maanden hebben aangetoond dat de communicatie tussen de openbare gemeenschapsinstelling en de jeugdrechter geoptimaliseerd dient te worden. Gelet op het belang van de openbare veiligheid, moet de jeugdrechter over meer elementen beschikken om, in voorkomend geval, te kunnen optreden en bepaalde uitstappen en contacten te verbieden.

De doelstelling bestaat erin de jeugdrechter en het parket over voldoende concrete informatie te laten beschikken om na te gaan of de activiteit geen vluchtgevaar, gevaar voor het onderzoek of voor het slachtoffer inhoudt.

Si l'institution communautaire décrit de manière exhaustive son projet pédagogique, il est bien possible qu'une permission de sortie exceptionnelle ne devra jamais être demandée.

Une même réglementation est prévue pour la loi du 1<sup>er</sup> mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

#### A.2. Conditions

Selon l'article 52<sup>quater</sup> de la loi du 8 avril 1965 tel que modifié par la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006, les sorties de l'intéressé de l'établissement sont soumises aux conditions suivantes :

1° les sorties de l'établissement pour des comparutions judiciaires des besoins médicaux ou pour assister aux funérailles en Belgique en cas de décès d'un membre de la famille jusqu'au deuxième degré inclus, ne nécessitent pas une autorisation du tribunal de la jeunesse. Il est important de préciser que l'objectif consiste à ce que ces sorties soient systématiquement autorisées. Dans des cas exceptionnels, le tribunal de la jeunesse peut cependant décider d'interdire la sortie en avançant un motif particulier. Le Roi peut par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres élargir cette règle à d'autres types de sorties.

L'institution informe au préalable le tribunal de la jeunesse par fax de cette sortie pour raison de nécessité médicale ou pour assister à des funérailles en Belgique. La convocation à comparaître devant le tribunal de la jeunesse vaut information et ne nécessite pas de communication explicite de l'institution.;

2° les types de sorties décrites dans le projet pédagogique que l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse communique au tribunal de la jeunesse avec mention des types d'encadrement par type de sorties, peuvent être interdites par le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse par décision motivée pour une ou plusieurs des raisons suivantes :

- l'intéressé a un comportement dangereux pour lui-même ou pour autrui;
- il existe de sérieuses raisons de craindre que l'intéressé, s'il était remis en liberté, commette de nouveaux faits qualifiés infractions, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers;
- l'intérêt d'une victime ou de son entourage nécessite cette interdiction.

L'interdiction peut également ne porter que sur certains types d'activités et peut être liée à un encadrement insuffisant.

3° les sorties dans le cadre d'activités ne faisant pas explicitement partie du projet pédagogique de l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse font l'objet d'une demande au cas par cas auprès du tribunal de la jeunesse en précisant le type d'encadrement prévu.

La demande est faite au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de l'activité. Le tribunal de la jeunesse se prononce dans un délai de quatre jours ouvrables. Copie de la demande est sans délai communiquée au ministère public par le greffe.

Les critères fixés doivent tenir compte tant des compétences respectives que des contraintes pratiques et opérationnelles.

La réponse à la question de savoir quelles activités ressortent de la deuxième ou de la troisième catégorie, appartient à la Communauté concernée, qui est la seule compétente en la matière. La description dans le projet pédagogique de chaque IPPJ des différents types de sorties, qui sont illustrés par des exemples non-exhaustifs, permet parfaitement au tribunal de la jeunesse d'anticiper un potentiel conflit de visions sur l'acceptabilité ou non d'une sortie particulière. Ainsi, le tribunal pourra, dès le début du placement, interdire certains de ces types de sorties. Si l'IPPJ décrit son projet pédagogique dans les détails, il est dès lors possible qu'aucune permission de sortie spécifique ne devra être demandée.

Als de openbare gemeenschapsinstelling uitvoerig haar pedagogische project omschrijft, dan is het goed mogelijk dat een uitzonderlijke uitgaanspermissie nooit zal moeten worden aangevraagd.

Eenzelfde reglementering is voorzien voor de wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die als misdrijf omschreven feiten hebben gepleegd.

#### A.2. Voorwaarden :

Het verlaten van de instelling door de betrokkene is volgens artikel 52<sup>quater</sup> van de wet van 8 april 1965 als gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen onderworpen aan volgende voorwaarden :

1° het verlaten van de instelling om te verschijnen voor de rechtbank, om redenen van medische noodzaak of om een begrafenis in België bij te wonen in geval van overlijden van een familielid tot en met de tweede graad, is niet ondergeschikt aan een toelating door de jeugdrechtbank. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit deze regel uitbreiden tot andere soorten uitstappen. Het is van belang om te verduidelijken dat de doelstelling erin bestaat om deze uitstappen systematisch toe te laten. In hoogst uitzonderlijke gevallen kan de jeugdrechtbank evenwel, mits bijzondere motivering, beslissen om de uitstap te verbieden.

De instelling informeert de jeugdrechtbank voorafgaandelijk per fax van dergelijke uitstap om redenen van medische noodzaak of om een begrafenis in België bij te wonen. De oproeping om te verschijnen voor de jeugdrechtbank heeft de waarde van dergelijke informatie en behoeft geen expliciete kennisgeving door de instelling.

2° de soorten uitstappen die beschreven staan in het pedagogische project dat de openbare gemeenschapsinstelling meedeelt aan de jeugdrechtbank, met vermelding van de soorten omkadering per soort uitstap, kunnen door de jeugdrechter of de jeugdrechtbank, bij gemotiveerde beslissing, omwille van één of meer van de hiernavolgende redenen worden verboden :

- de betrokkene geeft blijk van een gedrag dat voor hemzelf of voor anderen gevaarlijk is;
- er bestaan ernstige redenen om te vrezen dat de betrokkene, indien hij opnieuw in vrijheid wordt gesteld, nieuwe als misdaad of wanbedrijf omschreven feiten pleegt, zich aan het gerecht onttrekt, bewijsmateriaal probeert te doen verdwijnen of tot een heimelijke verstandhouding komt met derden;
- het belang van een slachtoffer of zijn omgeving vereist dit verbod.

Het verbod kan ook beperkt worden tot slechts enkele soorten activiteiten en kan verband houden met een onvoldoende omkadering.

3° voor het verlaten van de instelling in het kader van activiteiten die niet uitdrukkelijk deel uitmaken van het pedagogische project van de openbare gemeenschapsinstelling, moet geval per geval een verzoek aan de jeugdrechtbank worden gericht, waarin de voorziene soort omkadering nader wordt omschreven.

De aanvraag gebeurt uiterlijk vijf werkdagen voor aanvang van de activiteit. De jeugdrechtbank doet uitspraak binnen vier werkdagen. Een afschrift van het verzoek wordt onverwijld door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd.

De vastgestelde criteria moeten zowel rekening houden met de respectievelijke bevoegdheden als de praktische en operationele verplichtingen.

De vraag welke activiteiten behoren tot de tweede of derde categorie wordt door de betrokken gemeenschap beantwoordt die hiervoor als enige bevoegd is. Door een omschrijving in het pedagogische project van de soorten uitstappen, met exemplarische voorbeelden, kan de jeugdrechtbank perfect anticiperen op mogelijke verschillende visies omtrent de toelaatbaarheid van een specifieke uitstap. Aldus kan de rechtbank, van bij de aanvang van de plaatsing, bepaalde van deze soorten uitstappen expliciet verbieden. Omschrijft de gemeenschapsinstelling uitvoerig haar pedagogisch project, dan is het aldus goed mogelijk dat een specifieke uitgaanspermissie nooit zal moeten worden aangevraagd.

Type de sortie	Procédure	Appel du parquet et conséquences	Remarques spécifiques
1. Sorties pour des comparutions judiciaires des besoins médicaux ou pour assister aux funérailles en Belgique en cas de décès d'un membre de la famille jusqu'au deuxième degré inclus	Ne nécessite pas d'autorisation du tribunal de la jeunesse. Ces sorties sont accordées d'office. L'établissement informe le tribunal de la jeunesse préalablement par voie de télécopie de toute sortie	Pas d'appel possible	
2. Types de sorties décrits dans le projet pédagogique	<p>L'IPPJ communique (une seule fois, tant que le projet reste inchangé) au tribunal de la jeunesse, via son projet pédagogique quels types de sorties avec quel encadrement peuvent être organisées.</p> <p>Possibilité pour le tribunal de la jeunesse d'interdire à un jeune en particulier la sortie par décision motivée pour une ou plusieurs des raisons suivantes :</p> <p>1° l'intéressé a un comportement dangereux pour lui-même ou pour autrui;</p> <p>2° il existe de sérieuses raisons de craindre que l'intéressé commette de nouveaux faits qualifiés infraction, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers;</p> <p>3° l'intérêt d'une victime ou de son entourage nécessite cette interdiction.</p> <p>L'interdiction peut également ne porter que sur certains types de sorties et peut être liée à un encadrement insuffisant.</p> <p>Ce refus ou modalisation éventuel est prononcé au moment de la décision du placement. Le parquet peut interjeter appel dans un délai de 48 heures dès la communication au parquet de la décision de placer le jeune. Le juge de la jeunesse peut, en tout temps, soit d'office, soit à la demande du ministère public, modifier sa décision. Dans ce cas, le parquet peut interjeter appel dans un délai de 48 heures dès la communication au parquet de la décision en question.</p>	<p>Le ministère public a toujours la possibilité de faire appel contre l'accord d'une sortie. Cet appel est suspensif durant les quinze jours qui suivent l'acte d'appel. L'appel contre ce type de sortie doit être interjeté dans un délai de quarante-huit heures, qui court à compter de la communication de la décision du tribunal de la jeunesse de confier le jeune à une IPPJ, en régime éducatif fermé. Le ministère public en informe sans délai l'IPPJ concernée.</p>	<p>— la communication des types de sorties et d'encadrement est faite de manière générale</p> <p>— le ministère public prend connaissance du projet pédagogique de chaque IPPJ et peut requérir sur base de cette information l'interdiction de certaines sorties à l'égard du jeune concerné.</p>

Type de sortie	Procédure	Appel du parquet et conséquences	Remarques spécifiques
3. les sorties dans le cadre d'activités ne faisant pas explicitement partie du projet pédagogique de l'IPPJ.	<p>Ces sorties font l'objet d'une demande au cas par cas auprès du tribunal de la jeunesse en précisant le type d'encadrement prévu.</p> <p>La demande est faite dans les cinq jours ouvrables avant le début de l'activité. Le tribunal de la jeunesse se prononce dans un délai de quatre jours ouvrables. Copie de la demande est sans délai communiquée au ministère public par le greffe. La décision du juge ou du tribunal de la jeunesse est notifiée par voie de télécopie à l'IPPJ. Copie de la décision est communiquée dans les 24 heures au ministère public par le greffe. En cas d'interdiction de sortir de l'établissement, le juge ou le tribunal de la jeunesse mentionne les motifs de cette interdiction tels qu'énoncés ci-dessus.</p> <p>Le tribunal de la jeunesse peut, en tout temps, soit d'office, soit à la demande du ministère public, modifier sa décision.</p>	Le ministère public a toujours la possibilité de faire appel contre l'accord d'une sortie. Cet appel est suspensif durant les quinze jours qui suivent l'acte d'appel	Pendant la procédure d'appel, le juge d'appel de la jeunesse est compétent pour interdire, modaliser ou autoriser une sortie.

Soort uitstap	Procedure	Beroep van het parket en gevolgen	Bijkomende opmerkingen
1. Het verlaten van de instelling om te verschijnen voor de jeugdrechtbank om redenen van medische noodzaak of om een begrafenis in België bij te wonen in geval van overlijden van een familielid tot en met de tweede graad	<p>Niet ondergeschikt aan een toelating door de jeugdrechtbank. Deze uitstappen worden ambtshalve toegestaan.</p> <p>De instelling informeert de jeugdrechtbank voorafgaandelijk per fax van elke uitstap.</p>	Geen beroep mogelijk	
2. Soorten uitstappen die beschreven staan in het pedagogische project	<p>De openbare gemeenschapsinstelling deelt (eenmalig, zolang het project ongewijzigd blijft) via zijn pedagogisch project aan de jeugdrechtbank mee welke soorten uitstappen en met welke omkadering kunnen worden georganiseerd.</p> <p>De jeugdrechtbank kan ten aanzien van en welbepaalde jongere een uitstap, bij gemotiveerde beslissing, verbieden, omwille van een of meer van volgende redenen :</p> <p>1° de betrokkene geeft blijk van een gedrag dat voor hemzelf of voor anderen gevaarlijk is;</p> <p>2° er bestaan ernstige redenen om te vrezen dat de betrokkene, indien hij opnieuw in vrijheid wordt gesteld, nieuwe misdaden of wanbedrijven pleegt, zich aan</p>	Het openbaar ministerie kan steeds beroep aantekenen tegen de toelating voor een uitstap. Dit hoger beroep is opschortend gedurende vijftien dagen te rekenen van de akte van hoger beroep. Hoger beroep tegen dit soort uitstap moet worden ingesteld binnen een termijn van achtenveertig uren, die begint te lopen vanaf de mededeling van de beslissing van de jeugdrechtbank om de jongere toe te vertrouwen aan een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling in gesloten opvoedingsafdeling. Het openbaar ministerie brengt de betrokken openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming hiervan onverwijld op de hoogte.	<p>- De mededeling van de types van uitstappen en van hun omkadering gebeurt op algemene wijze.</p> <p>— Het openbaar ministerie neemt kennis van het pedagogische project van elke openbare gemeenschapsinstelling voor jeugdbescherming en kan op basis hiervan het verbod van bepaalde uitstappen ten aanzien van de betrokkene jongere eisen.</p>

Soort uitstap	Procedure	Beroep van het parket en gevolgen	Bijkomende opmerkingen
	<p>het gerecht onttrekt, bewijsmateriaal probeert te doen verdwijnen of tot een heimelijke verstandhouding komt met derden; 3° het belang van een slachtoffer of zijn omgeving vereist dit verbod.</p> <p>Het verbod kan ook beperkt worden tot slechts enkele soorten uitstappen en kan verband houden met een onvoldoende omkadering.</p> <p>Deze eventuele weigering of modaliteitbepaling wordt uitgesproken op het ogenblik van de beslissing tot plaatsing. Hoger beroep kan door het parket worden ingesteld binnen een termijn van 48 uur vanaf de mededeling van de plaatsingsbeslissing aan het parket. De jeugdrechtbank kan nadien, ten allen tijde, hetzij ambtshalve hetzij op vordering van het openbaar ministerie, de beslissing wijzigen. In dat geval kan het parket hoger beroep instellen binnen een termijn van 48 uur vanaf de mededeling van de betreffende beslissing aan het parket.</p>		
<p>3. Voor het verlaten van de instelling in het kader van activiteiten die niet uitdrukkelijk deel uitmaken van het pedagogische project van de openbare gemeenschapsinstelling.</p>	<p>Voor deze uitstappen moet geval per geval een verzoek aan de jeugdrechtbank worden gericht waarin de voorziene soort omkadering nader wordt omschreven. De aanvraag gebeurt uiterlijk vijf werkdagen voor aanvang van de activiteit. De jeugdrechtbank doet uitspraak binnen vier werkdagen. Een afschrift van het verzoek wordt onverwijld door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd. Van de beslissing van de jeugdrechter of de jeugdrechtbank wordt aan de openbare gemeenschapsinstelling per fax kennis gegeven. Een afschrift van de beslissing wordt binnen 24 uur door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd. Ingeval de jeugdrechter of de jeugdrechtbank verbiedt om de instelling te verlaten, vermeldt deze de redenen van dit verbod die steunen op een of meer van bovenstaande redenen.</p> <p>De jeugdrechtbank kan ten allen tijde, hetzij ambtshalve hetzij op vordering van het openbaar ministerie, de beslissing wijzigen.</p>	<p>Het openbaar ministerie kan steeds beroep aantekenen tegen de toelating voor een uitstap. Dit hoger beroep is opschortend gedurende vijftien dagen te rekenen van de akte van hoger beroep.</p>	<p>Tijdens de beroepsprocedure is de raadsheer in jeugdzaken bevoegd voor het verbieden, reglementeren en toestaan van uitstappen.</p>

## A.3. Procédure

L'article 92 de la loi portant des dispositions diverses énonce que le règlement des sorties d'une IPPJ, section éducative fermée tel que prévu par l'article 52<sup>quater</sup> de la loi du 8 avril 1965 s'appliquent également dans le cadre des placements du même type, ordonnés au stade définitif. Ainsi, l'article 92 de la loi du 27 décembre 2006 prévoit que l'article 37 § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 8° de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, modifié par la loi du 13 juin 2006, est complété comme suit :

« En cas de placement dans un régime éducatif fermé, la procédure en matière de sortie de l'établissement visée à l'article 52<sup>quater</sup>, alinéas 3 à 6, 9 et 10 s'applique. ».

Les demandes d'autorisation de sortie sont faites dans les cinq jours ouvrables avant le début de l'activité et sont adressées au tribunal de la jeunesse, de préférence par télécopie. Une copie de la demande est sans délai, communiquée, de préférence par télécopie, au ministère public par le greffe du tribunal de la jeunesse. Dès lors, le ministère public est systématiquement au courant de la situation : si le jeune est placé dans une section éducative fermée d'une IPPJ, et le ministère ne reçoit pas de décision concernant les modalités de sorties, le projet pédagogique est d'application sans plus.

Le tribunal de la jeunesse se prononce dans un délai de quatre jours ouvrables. Sa décision est notifiée par voie de télécopie à l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse. Copie de la décision est communiquée dans les 24 heures au ministère public par le greffe. En cas d'interdiction de sortir de l'établissement, le juge ou le tribunal de la jeunesse mentionne les motifs de cette interdiction qui sont basés sur une ou plusieurs des raisons mentionnées ci-dessus.

Le refus ou l'autorisation d'une sortie est une décision au sens de l'article 10 de la loi du 8 avril 1965. Dès lors, une copie est systématiquement adressée à l'avocat du mineur, au mineur même et à une personne qui en a la garde en droit ou en fait.

L'appel du ministère public contre une sortie mentionnée à l'article 52<sup>quater</sup> à l'alinéa 3, 2° ou 3° de la loi du 8 avril 1965, tel que modifié par la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006, est suspensif durant les quinze jours qui suivent l'acte d'appel. L'appel contre une sortie mentionnée à l'article 52<sup>quater</sup> à l'alinéa 3, 2° de la loi du 8 avril 1965, tel que modifié par la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006, doit être interjeté dans un délai de quarante-huit heures, qui court à compter de la communication de la décision du tribunal de la jeunesse de confier le jeune à une IPPJ, en section éducative fermée. Le ministère public en informe sans délai l'institution communautaire publique de protection de la jeunesse concernée.

Le tribunal de la jeunesse peut, en tout temps, soit d'office, soit à la demande du ministère public, modifier la décision mentionnée à l'article 52<sup>quater</sup>, à l'alinéa 3, 2° ou 3° de la loi du 8 avril 1965 tel que modifié par la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006.

Il y a en outre lieu d'ajouter qu'en cas d'appel du parquet contre une permission de sortie, le jeune ne peut pas quitter l'IPPJ, section fermée, pendant un délai de 15 jours. Le délai dans lequel la décision sur l'appel devra intervenir a été déterminé à 15 jours ouvrables. Il y a lieu de rappeler que l'effet suspensif d'un appel du parquet à l'égard de permissions implicites ou explicites de sorties concerne uniquement un ou plusieurs types de sorties, et non pas la participation du jeune à l'ensemble du projet pédagogique que l'IPPJ offre à son égard.

Il y a lieu dans ce cadre de rappeler la responsabilité de chaque partie concernée. Il revient au tribunal de la jeunesse de délimiter les possibilités de sortie, sur la base des critères de la sécurité publique, de l'intérêt de la victime, du risque de fuite et du besoin de l'instruction. Le fait de confier cette tâche au tribunal de la jeunesse ne libère par contre pas l'IPPJ de sa responsabilité par rapport à l'évaluation continue de comportement du jeune. Il revient à celle-ci de mesurer le risque de fuite dans le chef du jeune et sa capacité à fonctionner en dehors de l'IPPJ. Sur la base de cette responsabilité partagée, il revient à l'IPPJ d'informer le tribunal de la jeunesse dans les meilleurs délais s'il y a une contre-indication à une sortie (39). Le tribunal de la jeunesse transmet cette information au parquet, par l'intermédiaire du greffe. C'est également dans cet esprit que le dernier alinéa dispose que le tribunal de la jeunesse peut, d'initiative ou à la demande du ministère

## A.3. Procedure :

Dankzij artikel 92 van de wet houdende diverse bepalingen zijn de voorwaarden voor het verlaten van de gesloten opvoedingsafdeling van de openbare gemeenschapsinstelling zoals bepaald in artikel 52<sup>quater</sup> van de wet van 8 april 1965, eveneens van toepassing in het kader van plaatsingen van hetzelfde type die in het definitieve stadium worden bevolen. Zo bepaalt artikel 92 van de wet van 27 december 2006 dat artikel 37, § 2, eerste lid, 8°, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, gewijzigd bij de wet van 13 juni 2006, als volgt wordt aangevuld :

« In geval van plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling, geldt de procedure vermeld in artikel 52<sup>quater</sup>, derde tot en met zesde lid, negende en tiende lid, inzake het verlaten van de instelling. »

Het verzoek om de instelling te mogen verlaten, wordt binnen vijf werkdagen, bij voorkeur per fax, aan de jeugdrechtbank toegezonden. Een afschrift van het verzoek wordt, bij voorkeur per fax, aan het openbaar ministerie door de griffie van de jeugdrechtbank gericht. Het openbaar ministerie is bijgevolg steeds op de hoogte van de regeling : wordt een jongere geplaatst in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling en ontvangt het openbaar ministerie geen beslissing aangaande de uitgaansmodaliteiten, dan is het pedagogische project onverkort van toepassing.

De jeugdrechtbank doet uitspraak binnen vier werkdagen. Zijn beslissing wordt aan de openbare gemeenschapsinstelling per fax bekendgemaakt. Een afschrift van de beslissing wordt binnen 24 uur door de griffie aan het openbaar ministerie bezorgd. Ingeval de jeugdrechter of de jeugdrechtbank verbiedt om de instelling te verlaten, vermeldt hij de redenen van dit verbod die steunen op een of meer van hoger aangehaalde elementen.

De weigering of toelating van een uitstap is een beslissing in de zin van artikel 10 van de wet van 8 april 1965. Bijgevolg wordt stelselmatig een afschrift gericht aan de advocaat van de minderjarige, aan de minderjarige zelf en aan elke persoon die hem in rechte of in feite onder zijn bewaring heeft.

Het hoger beroep van het openbaar ministerie tegen een uitstap genoemd in artikel 52<sup>quater</sup>, lid 3, 2° of 3° van de wet van 8 april 1965 als gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen is opschortend gedurende vijftien dagen, te rekenen vanaf de akte van hoger beroep. Hoger beroep tegen een uitstap genoemd in artikel 52<sup>quater</sup>, lid 3, 2° van de wet van 8 april 1965 als gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen moet worden ingesteld binnen een termijn van achtenveertig uren, die begint te lopen vanaf de mededeling van de beslissing van de jeugdrechtbank om de jongere toe te vertrouwen aan een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling. Het openbaar ministerie brengt de betrokken openbare gemeenschapsinstelling hiervan onverwijld op de hoogte.

De jeugdrechtbank kan ten allen tijde, hetzij ambtshalve hetzij op vordering van het openbaar ministerie, de beslissing bedoeld in artikel 52<sup>quater</sup>, lid 3, 2° van de wet van 8 april 1965 als gewijzigd bij de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen wijzigen.

De jongere, die in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling verblijft, mag bij hoger beroep van het parket tegen een uitgaanspermisatie de instelling niet verlaten binnen een termijn van vijftien dagen. De termijn binnen dewelke de beslissing over het beroep zal moeten plaatsvinden werd op 15 werkdagen vastgesteld. Het is van belang er op te wijzen dat het opschortende effect van het beroep ten aanzien van expliciete of impliciete uitgaanspermisaties enkel betrekking heeft op één of meerdere soorten uitstapen en niet op de deelname van de jongere aan het geheel van het pedagogische project dat de openbare gemeenschapsinstelling hem of haar aanbiedt.

Er moet in dit verband worden gewezen op de verantwoordelijkheid van alle betrokken partijen. De jeugdrechtbank moet de mogelijkheden om de instelling te verlaten afbakenen op grond van de criteria inzake openbare veiligheid, het belang van het slachtoffer, het vluchtgevaar en de noden van het onderzoek. De toekenning van deze taak aan de jeugdrechtbank ontslaat de openbare gemeenschapsinstelling evenwel niet van haar verantwoordelijkheid wat de permanente evaluatie van het gedrag van de jongere betreft. De openbare gemeenschapsinstelling moet het gevaar dat de jongere vlucht inschatten, alsook diens vermogen om te functioneren buiten de openbare gemeenschapsinstelling. Op grond van deze gedeelde verantwoordelijkheid moet de openbare gemeenschapsinstelling de jeugdrechtbank zo spoedig mogelijk inlichten in geval van aanwijzingen die tegen het verlenen van toestemming pleiten. (39). De jeugdrechtbank maakt deze informatie

public revoir à tout moment sa décision. En d'autres mots, si le ministère public n'utilise pas sa possibilité d'appel qui se limite aux 48 heures après communication de la décision, il peut par après encore à tout moment demander la révision de la décision. Cette demande n'a par contre pas d'effet suspensif, contrairement à l'acte d'appel.

#### B. Magistrats de liaison :

L'article 37 de la loi du 13 juin 2006 réformant la législation en matière de protection de la jeunesse, accorde une tâche supplémentaire aux magistrats de liaison, à savoir d'établir des contacts permanents avec les responsables des services des Communautés chargés de la mise en œuvre des décisions et ordonnances de placements, dans le respect des compétences des services des Communautés et ce afin qu'ils puissent développer des discussions conceptuelles sur les modalités de placement. Cela permet de rapprocher la vision de la magistrature et des IPPJ concernées dans les matières où une intervention du juge lors du placement du jeune s'impose. C'est dans cette optique que la loi portant des dispositions diverses du 27 décembre complète l'article 144septies, alinéa 2, du Code judiciaire, inséré par la loi du 13 juin 2006, comme suit :

« 3° établir, dans le respect des compétences respectives, des contacts permanents avec les fonctionnaires dirigeants des services des Communautés chargés de la mise en œuvre des décisions de placement. ».

En effet, il paraît plus utile de rapprocher les instances judiciaires et pédagogiques via un tel dialogue, que de décharger les IPPJ de leur responsabilité pédagogique, en soumettant toute sortie individuelle à une décision judiciaire. Il faut être réaliste. Le juge de la jeunesse n'est pas en mesure d'apprécier l'intérêt pédagogique de chaque activité. Chacun doit prendre ses responsabilités en la matière.

Dans ce cadre, la communication entre les différents acteurs est primordiale : le juge de la jeunesse, le parquet, le magistrat de liaison et les institutions communautaires, chacun selon ses propres compétences.

C. Loi du 1<sup>er</sup> mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction :

Comme précisé précédemment, cette loi a été aménagée afin de réglementer les sorties et d'assurer l'échange d'information entre le Centre et les autorités judiciaires.

Il est renvoyé aux principes énoncés sous le titre A.

#### 5. Quelques précisions supplémentaires

##### A. Conditions d'âge dans la loi du 8 avril 1965.

Les diverses dispositions de la loi prévoient des conditions d'âge. A titre de précision, le tableau ci-dessous reprend par article et par disposition les prescriptions en matière d'âge.

via de griffie over aan het parket. Het is tevens in deze context dat het laatste lid bepaalt dat de jeugdrechtbank, op eigen initiatief of op vraag van het openbaar ministerie, op elk ogenblik zijn eerdere beslissing kan herzien. Maakt het openbaar ministerie met andere woorden geen gebruik van zijn beroepsmogelijkheid die zich beperkt tot de eerste achtenveertig uur na mededeling van de beslissing, dan kan het achteraf nog op elk ogenblik om een herziening van die beslissing verzoeken. Dat verzoek heeft evenwel, in tegenstelling tot de akte van hoger beroep, geen opschortende werking.

#### B. Verbindingsmagistraat

Artikel 37 van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming verleent een bijkomende taak aan de verbindingsmagistraten, met name het opzetten, met inachtneming van de respectieve bevoegdheden, van een contact met de leidende ambtenaren van de diensten van de Gemeenschappen belast met de uitvoering van de beslissingen en de beschikkingen houdende plaatsing om een conceptuele dialoog over de plaatsingsmodaliteiten tot stand te brengen. Hierdoor kunnen de visies van de magistratuur en de betrokken openbare gemeenschapsinstellingen naar elkaar toe groeien in aangelegenheden waarbij een optreden van de jeugdrechter in het kader van de plaatsing van de jongere vereist is. In dit opzicht vult de wet van 27 december houdende diverse bepalingen artikel 144septies, lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 13 juni 2006, als volgt aan :

« 3° met inachtneming van de respectieve bevoegdheden, voorzien in permanent contact met de leidende ambtenaren van de diensten van de Gemeenschappen belast met de uitvoering van de beslissingen houdende plaatsing. »

Het lijkt inderdaad nuttiger de gerechtelijke en pedagogische instanties dichterbij elkaar te brengen door middel van een dergelijke dialoog, dan de openbare gemeenschapsinstelling van hun pedagogische verantwoordelijkheid te ontlasten door alle individuele uitstappen aan een rechterlijke beslissing te onderwerpen. Realistisch zijn is de boodschap. De jeugdrechter is niet in staat het pedagogische belang van iedere activiteit in te zien. Elkeen moet zijn verantwoordelijkheden ter zake opnemen.

In dit kader is de communicatie tussen de verschillende actoren van essentieel belang : de jeugdrechter, het parket, de verbindingsmagistraat en de gemeenschapsinstellingen, elk volgens hun eigen bevoegdheden.

C. Wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben

Deze wet wordt, zoals reeds vermeld, ingesteld om de uitstappen te reglementeren en de informatie-uitwisseling tussen het Centrum en de gerechtelijke overheden mogelijk te maken.

Er wordt verwezen naar de beginselen die onder titel A worden aangehaald.

#### 5. Enkele bijkomende verduidelijkingen

##### A. Leeftijdsvoorwaarden in de wet van 8 april 1965.

In verschillende bepalingen van de wet worden leeftijdsvoorwaarden voorzien. Ter verduidelijking worden in onderstaande tabel per artikel, per bepaling aangegeven wat de desbetreffende voorschriften inzake leeftijd zijn.

Article et disposition	Condition d'âge	Précision
Art. 37 § 2, alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965 : « Seules les mesures visées à l'alinéa 1 <sup>er</sup> , 1°, 2° et 3°, peuvent être ordonnées à l'égard des personnes de moins de douze ans. », introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006.	La condition d'âge est fixée à 12 ans	Pour les personnes âgées de moins de 12 ans au moment de la décision de la mesure, seules les mesures suivantes peuvent être prises : réprimander le jeune, le placer sous le contrôle du service social compétent, le soumettre à un accompagnement éducatif intensif et à un encadrement individualisé d'un éducateur référent (40).
Art. 37 § 2bis de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006 : « A l'égard des personnes de plus de douze ans le tribunal peut subordonner le maintien des personnes qui lui sont déferées dans leur milieu de vie à une ou plusieurs des conditions ».	La condition d'âge est fixée à 12 ans	Au moment de l'imposition de la mesure, le jeune doit être âgé de plus de 12 ans.
Art. 37 § 2quater alinéa 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006 : « Le tribunal ne peut ordonner la mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse, en régime éducatif ouvert, qu'à l'égard des personnes qui ont douze ans ou plus »	La condition d'âge est fixée à 12 ans	Au moment de la décision de la mesure, le jeune doit être âgé de 12 ans ou plus.



Article et disposition	Condition d'âge	Précision
Art. 37 § 2 <sup>quater</sup> alinéa 2 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006 : « Le tribunal ne peut ordonner la mesure de placement en institution communautaire publique de protection de la jeunesse, en régime éducatif fermé, qu'à l'égard des personnes qui ont quatorze ans ou plus »	La condition d'âge est fixée à 14 ans	Au moment de la décision de la mesure, le jeune doit être âgé de 14 ans ou plus.
Art 57 <sup>bis</sup> § 1 de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 21 de la loi du 13 juin 2006 : « Si la personne déférée au tribunal de la jeunesse en raison d'un fait qualifié infraction était âgée de seize ans ou plus au moment de ce fait »	La condition d'âge est fixée à 16 ans	Le jeune doit être âgé de 16 ans ou plus au moment des faits.
Art. 37 § 2 <sup>ter</sup> de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 7 de la loi du 13 juin 2006 : « Les personnes visées à l'article 36, 4 <sup>e</sup> , peuvent proposer au tribunal un projet écrit »	Pas de condition d'âge prévue sauf que l'article 36, 4 <sup>e</sup> de la loi du 8 avril 1965 ne se réfère qu'aux personnes âgées de moins de 18 ans.	D'un point de vue méthodologique, il est conseillé de se limiter aux jeunes qui ont douze ans ou plus au moment de la proposition. Ceci a également été la volonté du législateur, ce qui ressort de la justification de l'amendement 35 qui stipule que lorsque des jeunes de moins de douze ans commettent des faits, il faut les considérer comme étant en danger (41), de sorte que l'on ne peut prononcer à leur égard que la mesure qui leur apporte un encadrement éducatif intensif sous la surveillance du tribunal de la jeunesse. On peut conclure qu'un projet écrit n'est acceptable que pour les jeunes âgés de plus de 12 ans au moment des faits.
Art. 37 <sup>bis</sup> à art 37 <sup>quinq</sup> ies relatifs à l'offre restauratrice (médiation et concertation restauratrice en groupe) de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 2 de la loi du 15 mai 2006.	Pas de condition d'âge	D'un point de vue méthodologique, il est conseillé de se limiter aux jeunes qui ont douze ans ou plus au moment de la proposition. Ceci a également été la volonté du législateur, ce qui ressort de la justification de l'amendement 35.
Art. 45 <sup>quater</sup> de la loi du 8 avril 1965, introduit par l'art. 13 de la loi du 13 juin 2006, relatif à la proposition de médiation du procureur du Roi	Pas de condition d'âge	D'un point de vue méthodologique, il est conseillé de se limiter aux jeunes qui ont douze ans ou plus au moment de la proposition. Ceci a également été la volonté du législateur, ce qui ressort de la justification de l'amendement 35.

Artikel en bepaling	Leeftijdsvoorwaarde	Precisering
Art. 37 § 2, lid 2 van de wet van 8 april 1965 : « alleen de in het eerste lid, 1 <sup>o</sup> , 2 <sup>o</sup> en 3 <sup>o</sup> bedoelde maatregelen kunnen worden bevolen ten opzichte van personen van minder dan twaalf jaar », ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006.	Leeftijdsvoorwaarde ligt op 12 jaar	Voor personen jonger dan 12 jaar op het moment van het opleggen van de maatregel kunnen enkel de volgende maatregelen worden genomen : de betrokkene berispen, hen onder toezicht plaatsen van de bevoegde sociale dienst, hen onder een intensieve educatieve begeleiding en omkadering plaatsen van een referentieopvoeder (40).

Artikel en bepaling	Leeftijdsvoorwaarde	Precisering
Art. 37 § 2 <sup>bis</sup> van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt : « ten aanzien van personen ouder dan 12 jaar kan de rechtbank het behoud van de voor haar gebrachte personen afhankelijk maken van een of meer van de volgende voorwaarden ».	Leeftijdsvoorwaarde ligt op 12 jaar	De jongere moet op het ogenblik van het opleggen van de maatregel ouder dan 12 jaar zijn.
Art. 37 § 2 <sup>quater</sup> , lid 1 van de wet van 8 april 1965 ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006 bepaalt dat de rechtbank kan slechts ten aanzien van personen die twaalf jaar of meer zijn een plaatsingsmaatregel bevelen in een open opvoedingsafdeling.	Leeftijdsvoorwaarde ligt op 12 jaar	De jongere moet op het ogenblik van het opleggen van de maatregel 12 jaar of ouder zijn.
Art. 37 § 2 <sup>quater</sup> lid 2 van 8 april 1965, ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt dat de rechtbank kan slechts ten aanzien van personen die veertien jaar zijn of meer, een plaatsingsmaatregel bevelen in een gesloten opvoedingsafdeling van een openbare gemeenschapsinstelling	Leeftijdsvoorwaarde 14 jaar	De jongere moet op het ogenblik van het opleggen van de maatregel 14 jaar of ouder zijn.
Art 57 <sup>bis</sup> § 1 van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 21 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt dat indien de persoon die wegens een als misdrijf omschreven feit voor de jeugdrechtbank is gebracht, op het tijdstip van het feit zestien of ouders is.	Leeftijdsvoorwaarde is vastgesteld op 16 jaar	De jongere moet op het ogenblik van het opleggen van het feit 16 jaar of ouder zijn.
Art. 37 § 2 <sup>ter</sup> van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 7 van de wet van 13 juni 2006, bepaalt dat de personen bedoeld in artikel 36, 4 <sup>o</sup> , kunnen aan de rechtbank een geschreven project voorleggen.	Geen leeftijdsvoorwaarde voorzien, behalve dat artikel 36, 4 <sup>o</sup> van de wet van 8 april 1965 verwijst naar personen jonger dan 18 jaar.	Vanuit methodologisch standpunt, wordt aangeraden zich te beperken tot jongeren die 12 jaar en ouder zijn op het moment van het voorstel. Dit was ook de wens van de wetgever. Dit blijkt uit de verantwoording van amendement 35 dat bepaalt dat wanneer jongeren van minder dan 12 jaar feiten plegen, men hen moet beschouwen als zijnde in gevaar (41), zodat ten aanzien van hen slechts een maatregel kan worden uitgesproken met het oog op een intensieve opvoedkundige omkadering onder toezicht van de jeugdrechtbank, kan worden besloten dat een geschreven project slechts aanvaardbaar is voor jongeren ouder dan 12 jaar op het ogenblik van de feiten.
Art. 37 <sup>bis</sup> tot art 37 <sup>quinquies</sup> betreffende het herstelrechtelijk aanbod (bemiddeling en herstelgericht groepsoverleg) van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art 2 van de wet van 15 mei 2006.	Geen leeftijdsvoorwaarde voorzien	Vanuit methodologisch standpunt, wordt aangeraden zich te beperken tot jongeren die 12 jaar en ouder zijn op het moment van het voorstel. Dit was ook de wens van de wetgever. Dit blijkt uit de verantwoording in amendement 35
Art. 45 <sup>quater</sup> van de wet van 8 april 1965, ingevoegd door art. 13 van de wet van 13 juni 2006, betreffende de bemiddeling voorgesteld door de procureur des Konings.	Geen leeftijdsvoorwaarde voorzien.	Vanuit methodologisch standpunt, wordt aangeraden zich te beperken tot jongeren die 12 jaar en ouder zijn op het moment van het voorstel. Dit was ook de wens van de wetgever. Dit blijkt uit de verantwoording in amendement 35.

#### B. Principe de subsidiarité dans la phase provisoire

Le principe de subsidiarité ne s'applique pas qu'en phase définitive, mais également en phase préparatoire, et donc lors de la décision d'imposer une mesure provisoire.

L'art. 52, alinéa 6 stipule que les mesures provisoires ne peuvent être prises que pour une durée aussi brève que possible et que la finalité de la mesure provisoire ne peut être atteinte d'une autre manière. En d'autres termes, l'objectif reste d'éviter au maximum d'avoir recours au placement en tant que mesure provisoire. Ceci correspond à la gradation des mesures (définitives) indiquée à l'art. 37 § 2 alinéa 3, qui, tenant compte du principe de subsidiarité, mentionne le placement en dernier lieu.

Le placement dans un département fermé d'une institution communautaire doit donc être considéré comme la « mesure ultime » (42).

#### B. Subsidiariteitsbeginsel in de voorlopige fase

Het subsidiariteitsbeginsel is niet alleen van toepassing in de fase ten gronde, maar ook in de voorbereidende fase, dus bij het opleggen van een voorlopige maatregel.

Art. 52, lid 6 bepaalt dat voorlopige maatregelen enkel voor een zo kort mogelijk duur kunnen worden genomen en slechts wanneer de finaliteit van de voorlopige maatregel op geen andere manier kan worden bereikt. Het is met andere woorden steeds de bedoeling om een plaatsing als voorlopige maatregel zoveel mogelijk te vermijden. Dit stemt overeen met de in art. 37 § 2 lid 3 vooropgestelde gradatie in maatregelen (ten gronde), waarbij met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel de plaatsing op de laatste plaats komt te staan.

De plaatsing in een gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling moet dan ook worden beschouwd als de « ultieme maatregel » (42).

Il faut donc toujours donner la priorité à la médiation.

### C. Le cumul des décisions de placement

Dans un arrêt du 19 décembre 2006 (N° 310/2006), la cour d'appel de Bruxelles s'est prononcée contre le placement simultané dans une IPPJ et dans une institution privée. Il est important, à ce sujet, de préciser deux points.

Avant tout, il est important de s'intéresser à la problématique qui se trouve à la base d'une telle décision du tribunal de la jeunesse : si le placement en IPPJ est décidé à l'égard d'un jeune qui séjournerait au moment de cette décision en dehors de son milieu familial, il y a un risque qu'à l'issue du placement, il ne puisse plus retourner dans son milieu d'accueil précédent, par manque de place. En tenant compte de l'arrêt précité, il est nécessaire de réfléchir à une autre solution créative, par exemple la combinaison d'un placement dans une IPPJ avec une prise en charge ambulatoire, où la situation du jeune est suivie avec pour objectif de préparer son parcours après la fin du placement dans une IPPJ. Le service concerné veillera à une intervention judiciaire en temps utile qui garantira la future prise en charge.

### D. Article 61bis de la loi du 8 avril 1965

L'article 61bis dispose que « une copie des jugements et arrêts rendus en audience publique est transmise directement, lors du prononcé de ces décisions, au jeune de douze ans ou plus et à ses père et mère, tuteurs ou personnes qui ont la garde en droit ou en fait de l'intéressé, s'ils sont présents à l'audience. Au cas où cette remise ne peut avoir lieu, la décision est notifiée par pli judiciaire.

La copie des jugements et arrêts indique les voies de recours ouvertes contre ceux-ci ainsi que les formes et délais à respecter ».

L'article 61bis s'applique bien aux décisions civiles par application de l'article 62 de la loi de 1965 qui dispose que « sauf dérogation, les dispositions légales en matière de procédure civile s'appliquent aux procédures visées au titre II, chapitre II, ainsi qu'aux articles 63bis, § 2, et 63ter, alinéa 1<sup>er</sup>, b) ».

Du titre II, chapitre II concernant les « dispositions de droit civil relatives aux mineurs », il faut conclure que l'article 61bis s'applique aux procédures civiles et que les jugements et arrêts civils doivent être remis en copie aux parties présentes et que si cette remise n'a pu avoir lieu, ils doivent être notifiés par pli judiciaire.

L'article s'applique donc tant aux procédures protectionnelles qu'aux procédures civiles.

Hormis en ce qui concerne les appels des ordonnances provisoires (article 52ter, 52quater et 63quater), la loi du 8 avril 1965 ne prévoit pas les délais dans lesquels les recours doivent être formés.

Dans les matières protectionnelles, c'est le Code d'instruction criminelle qui s'applique, à savoir les articles 187 (opposition), 203 (appel) et 413 (pourvoi en cassation). L'instauration de cette obligation de notification n'a aucun effet sur la prise de cours des délais de recours.

Concernant les procédures civiles, la question se pose de savoir si les délais prennent cours à partir de la notification prévue à l'article 61bis, alinéa 1<sup>er</sup>, ou à partir de la signification de la décision judiciaire. L'analyse des dispositions du Code judiciaire nous conduit à considérer que les délais prennent cours à partir de la signification.

En effet l'article 1051 du Code judiciaire dispose que "le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la signification du jugement ou de la notification de celui-ci faite conformément à l'article 792, alinéas 2 et 3 ».

Or l'article 792, alinéa 2 ne vise que les matières visées à l'article 704, alinéa 1<sup>er</sup> ainsi que la matière de l'adoption. L'article 704 concerne l'introduction des procédures par voie de requête et renvoie aux articles 508/16, 580, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> à 11<sup>o</sup>, 581, 1<sup>o</sup>, 582, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> et 583 du Code judiciaire. Cela concerne l'aide juridique et les matières de la compétence du tribunal du travail mais nullement les matières civiles relevant de la compétence du tribunal de la jeunesse.

Dans ces conditions, comme par le passé, c'est le droit commun de la procédure qui s'applique. Une signification de la décision est donc nécessaire pour faire courir le délai d'appel.

L'article 61bis n'a en fait pour but que de porter la décision à la connaissance des parties, ce qui constitue une innovation importante de la réforme de la loi. Cette notification n'a par contre aucune conséquence sur les délais de recours.

Daarnaast dient aldus steeds voorrang te worden gegeven aan een bemiddeling.

### C. De cumul van plaatsingsbeslissingen

In een arrest van 19 december 2006 (nr. 310/2006) heeft het Brusselse Hof van beroep zich uitgesproken tegen de gelijktijdige uitspraak van een plaatsing in een gemeenschapsinstelling en in een private instelling. In dit verband is het aangewezen om twee punten te verduidelijken.

Voor eerst is het van belang aandacht te hebben voor de problematiek die aan de grondslag ligt van dergelijke beslissing van de jeugdrechtbank : wordt de plaatsing in een openbare gemeenschapsinstelling bevolen van een jongere die reeds buiten zijn thuismilieu verbleef, dan ontstaat het risico dat hij na afloop van de plaatsing niet langer terecht kan in zijn aanvankelijke opvangmilieu, bij gebrek aan plaats. Rekening houdend met genoemd arrest is het aangewezen om een andere creatieve oplossing te bedenken, zoals bijvoorbeeld de combinatie van een plaatsing in een openbare gemeenschapsinstelling met een ambulante ten laste neming, waarbij de situatie van de jongere mee wordt opgevolgd met het oog op zijn vervolgp Parcours na afloop van plaatsing in de openbare gemeenschapsinstelling. De betrokken dienst kan in dat geval toezien op een tijdige gerechtelijke tussenkomst die de verdere ten laste neming waarborgt.

### D. Artikel 61bis van de wet van 8 april 1965

In artikel 61bis wordt bepaald dat « een afschrift van de vonnissen en arresten die in openbare terechtzitting zijn uitgesproken, onmiddellijk ter zitting, wordt overhandigd aan de jongere die twaalf jaar is of ouder en aan zijn vader en moeder, voogden of personen die de betrokkene in rechte of in feite onder hun bewaring hebben, indien deze ter terechtzitting aanwezig zijn. In de gevallen waar deze overhandiging niet heeft kunnen plaatsvinden, wordt de beslissing per gerechtsbrief ter kennis gebracht.

Het afschrift van de vonnissen en arresten vermeldt de rechtsmiddelen die er tegen open staan, evenals de vormen en termijnen die ter zake moeten worden nageleefd. »

Artikel 61bis is van toepassing op de burgerrechtelijke beslissingen met toepassing van artikel 62 van de wet van 1965 dat stelt dat « behoudens afwijking, gelden voor de in titel II, hoofdstuk II, evenals voor de in de artikelen 63bis, § 2 en 63ter, eerste lid, b), bedoelde procedures de wetsbepalingen inzake burgerlijke rechtspleging. »

Uit titel II, hoofdstuk II met betrekking tot de « burgerrechtelijke bepalingen betreffende de minderjarigen » moet worden afgeleid dat artikel 61bis van toepassing is op de burgerlijke rechtspleging en dat een afschrift van de burgerlijke vonnissen en arresten aan de aanwezige partijen moet worden overhandigd. Indien de overhandiging niet kan plaatsvinden, dan moeten ze per gerechtsbrief ter kennis worden gebracht.

Het artikel is dus zowel van toepassing op de beschermende als op de burgerrechtelijke procedures.

De wet van 8 april 1965 voorziet niet in termijnen binnen de welke beroep moet worden aangetekend, met uitzondering van beroepen tegen voorlopige maatregelen (artikel 52ter, 52quater en 63quater).

In beschermende materies is het Wetboek van Strafvordering van toepassing, meer bepaald de artikelen 187 (verzet), 203 (hoger beroep) en 413 (cassatieberoep). Het invoeren van deze verplichting tot kennisgeving heeft geen enkele invloed op de ingangsdatum van de beroepstermijnen.

Wat betreft de burgerlijke rechtspleging, rijst de vraag of de termijnen vanaf de kennisgeving, voorzien in artikel 61bis, lid 1 of vanaf de betekening van de rechterlijke beslissing ingang vinden. Uit de analyse van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek moet worden afgeleid dat de termijnen beginnen te lopen vanaf de betekening.

Artikel 1051 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat « de termijn om hoger beroep aan te tekenen één maand is, te rekenen vanaf de betekening van het vonnis of de kennisgeving ervan overeenkomstig artikel 792, tweede en derde lid ».

Artikel 792, lid 2 heeft echter enkel betrekking op de materies, bedoeld in artikel 704, lid 1 en op adoptie. Artikel 704 heeft betrekking op de inleiding van de procedures bij verzoekschrift en verwijst naar artikelen 508/16, 580, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup> tot 11<sup>o</sup>, 581, 1<sup>o</sup>, 582, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> en 583 van het Gerechtelijk Wetboek. Dit heeft betrekking op de juridische bijstand en de materies die tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank behoren en niet op de burgerlijke zaken die tot de bevoegdheid van de jeugdrechtbank behoren.

In deze gevallen, zoals in het verleden het geval was, zijn de procedureregels van het gemeen recht van toepassing. Een betekening van de beslissing is dus nodig om de beroepstermijn ingang te laten vinden.

In principe heeft artikel 61bis enkel tot doel de partijen op de hoogte te stellen van de beslissing. Dit is een belangrijke vernieuwing van de wetshervorming. Deze kennisgeving heeft daarentegen geen gevolgen op de beroepstermijnen.

Les tribunaux de la jeunesse sont invités à mentionner les voies de recours, les délais et les formes de celles-ci sur l'original de la décision à l'instar de ce qui est prévu en matière de sécurité sociale pour les décisions du tribunal du travail.

E. L'organisation d'un trajet de soins pour les jeunes avec une problématique psychiatrique qui tombent sous le champ d'application de l'article 36, 4° et de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, comme sous-partie d'un programme de soins pour les enfants et les jeunes.

Depuis quelques années, 5 unités de 8 lits spécifiques ont été créées pour l'accueil du groupe-cible mentionné ci-dessus.

Les institutions désignées pour héberger ces unités sont :

- l'OPZ de Geel
- le Middelheim Ziekenhuis d'Anvers
- le Centre hospitalier Jean Titeca
- le CHU La Citadelle de Liège
- le CHR Les Marronniers de Tournai

A ce jour, les deux institutions wallonnes (Liège et Tournai) ne sont pas encore en exploitation. En concertation avec le Centre hospitalier Jean Titeca à Bruxelles, il a été convenu que les patients francophones provenant de la communauté française peuvent être admis en attendant que le projet démarre dans les deux institutions wallonnes.

En fonction de critères d'inclusion et d'exclusion encore à affiner, les jeunes avec une problématique psychiatrique qui tombent sous le champ d'application de l'article 36, 4° et de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, peuvent être placés dans ces unités de psychiatrie médico-légale infanto-juvénile afin d'y recevoir un traitement intensif. Les programmes de soins visent à améliorer la qualité de vie des jeunes, à favoriser la réinsertion sociale (intégration dans l'enseignement, meilleur 'fonctionnement' dans le cadre de la famille, etc.), à stimuler la collaboration avec les structures d'accompagnement ambulatoire, la justice et les IPPJ et à empêcher la récidive.

Le Ministre de la santé publique ayant l'intention de créer un trajet de soins pour les jeunes avec une problématique psychiatrique qui tombent sous le champ d'application de l'article 36, 4° et de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, comme sous-partie d'un programme de soins pour les enfants et les jeunes, un protocole ainsi qu'un projet d'accord de collaboration ont été élaborés pour ce groupe-cible, en concertation avec la Ministre de la Justice, les Régions et les Communautés.

#### E. 1. Le protocole

Le protocole comprend plusieurs mesures

E.1.a. La création d'une fonction de liaison : le coordinateur de trajet de soins.

Considérant que l'élaboration d'un trajet de soins pour ce groupe-cible est seulement possible moyennant une bonne organisation et collaboration entre les acteurs responsables de la Justice et de l'aide à la Jeunesse et l'ensemble des dispensateurs de soins de Santé mentale pour ce groupe-cible, il a été prévu, au sein de chaque territoire de fonctionnement juridique qui correspond aux cours d'appel existantes, un coordinateur de trajet de soins pour réaliser la fonction de liaison entre la Justice et les acteurs des soins de santé mentale. La création d'une fonction de liaison accentue l'intérêt de lancer un processus de concertation de sorte que pour le groupe-cible enfants et jeunes avec une problématique psychiatrique médico-légale, un trajet de soins spécifique puisse être développé. Via cette concertation, on doit rechercher une offre de soins adaptée aux besoins du jeune et de son entourage. Le coordinateur de trajet de soins facilite la concertation avec les différents acteurs des soins de santé mentale.

Ce coordinateur de trajet de soins doit non seulement collaborer avec les magistrats de référence mais doit aussi étroitement collaborer avec les consultants désignés par les Communautés et les Régions ainsi que les Centres de santé mentale de par les missions qui leurs sont dévolues par les décrets.

Ce coordinateur de trajet de soins est donc responsable de la coordination de cette collaboration entre les secteurs de la santé et de la justice.

E.1.b. L'augmentation de lits traitement intensif et de lits K de crise.

Dans l'attente de déterminer une norme de programmation définitive, il est convenu d'organiser la répartition des moyens complémentaires pour les lits traitement intensif et les lits K en fonction des Communautés et des Régions.

Er wordt de jeugdrechtbanken gevraagd de rechtsmiddelen, de termijnen en vormen ervan te vermelden op het origineel van de beslissing, in navolging van hetgeen op het vlak van de sociale zekerheid voor de beslissingen van de arbeidsrechtbank is voorzien.

E. Organisatie van een zorgtraject voor jongeren met een psychiatrische problematiek die vallen onder de toepassing van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, als onderdeel van een globaal zorgprogramma voor kinderen en jongeren

Sedert enkele jaren werden 5 eenheden van 8 specifieke bedden voor de opvang van de hierboven vernoemde doelgroep gecreëerd.

De aangestelde instellingen voor het onderbrengen van deze eenheden zijn :

- het OPZ te Geel
- het Middelheim Ziekenhuis te Antwerpen
- het Centre hospitalier Jean Titeca te Brussel
- het CHU La Citadelle te Luik
- het CHR Les Marronniers te Doornik

Momenteel zijn de twee Waalse instellingen (Luik en Doornik) nog niet operationeel. In overleg met het Centre hospitalier Jean Titeca te Brussel, werd overeen gekomen dat de Franstalige patiënten komende van de Franstalige Gemeenschap hier kunnen opgevangen worden in afwachting dat het project start in de twee Waalse instellingen.

In functie van nog door de FOD Volksgezondheid te verfijnen inclusie- en exclusiecriteria, mogen de jongeren met een psychiatrische problematiek die vallen onder toepassing van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, binnen deze intensieve behandelingseenheden opgenomen worden om daar een intensieve behandeling te krijgen. De zorgprogramma's zijn er met name op gericht de levenskwaliteit van de patiënten te verbeteren; de resocialisatie te bevorderen (integratie in het leersysteem, mate van inpasbaarheid in ambulante opvolging, beter functioneren in het kader van het gezin, enz.); de samenwerking met de sector van reguliere ambulante zorgverlening, Justitie en Gemeenschapinstellingen te activeren en de relapspreventie te verhinderen.

De intentie van de Minister is om een zorgtraject voor jongeren met een psychiatrische problematiek die vallen onder toepassing van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, als onderdeel van een globaal zorgprogramma voor kinderen en jongeren, te creëren. In overleg met de Minister van Justitie, de Gemeenschappen en de Gewesten werd een protocol, alsook een samenwerkingsakkoord, uitgewerkt voor deze doelgroep.

#### E.1. Het protocol

Het protocol bevat enkele maatregelen :

E.1.a. Het realiseren van een brugfunctie : de zorgtrajectcoördinator.

Overwegende dat de uitbouw van een zorgtraject voor deze doelgroep enkel mogelijk is mits een goede organisatie en samenwerking tussen de bevoegde actoren van Justitie en van Welzijn en het geheel van de GGZ-zorgverleners voor deze doelgroep, werd binnen elk juridisch werkingsgebied dat overeenkomt met de bestaande hoven van beroep een zorgtrajectcoördinator voorzien om een brugfunctie te realiseren tussen enerzijds de actoren van de geestelijke gezondheidszorg onderling en justitie anderzijds. De creatie van een brugfunctie benadrukt het belang om een overlegproces op gang te brengen zodat voor de doelgroep kinderen en jongeren met een forensische psychiatrische problematiek een specifiek zorgtraject kan worden uitgebouwd. Via dit overleg dient een aangepast zorgaanbod gezocht te worden voor de zorgvraag van de jongere en zijn omgeving. De zorgtrajectcoördinator faciliteert het overleg met de verschillende actoren binnen GGZ.

Deze zorgtrajectcoördinator dient daartoe niet alleen samen te werken met de referentiemagistraten bij justitie maar dient ook nauw samen te werken met consultants die aangeduid zijn door de Gemeenschappen en Gewesten, alsook met de centra geestelijke gezondheidszorg zoals deze door de wettelijke bepalingen zijn geregeld.

De zorgtrajectcoördinator is dus verantwoordelijk voor de coördinatie van deze samenwerking tussen Volksgezondheid en Justitie.

E.1.b. De verhoging van intensieve behandelingsbedden en crisis K-bedden.

Vandaar dat in afwachting van een definitief vast te leggen programmatienorm, er wordt overeengekomen om de verdeling van de bijkomende middelen voor intensieve behandelingsbedden en K-bedden te organiseren in functie van de Gemeenschappen en Gewesten.

Dans ce protocole, il est convenu d'octroyer des moyens complémentaires en plus des 5 unités de 8 lits K médico-légaux créées ou encore à créer (pour la région wallonne) pour l'accueil de ce groupe-cible, et d'organiser la répartition en fonction des Communautés et Régions.

#### 1) Augmentation de lits traitement intensif.

En vue de l'élaboration d'un trajet de soins médico-légal, pour toute la Belgique le nombre de lits K traitement intensif est augmenté de 44 unités. (Pour la Communauté flamande : 21 lits, pour le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale : 12 lits et pour la Région wallonne : 11 lits)

Ces lits K traitement intensif sont des lits limités à l'accueil des jeunes avec une problématique psychiatrique qui tombent sous le champ d'application de l'article 36, 4° et de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. Il s'agit de lits de traitement intensif pour une durée de 6 mois (avec possibilité d'une seule prolongation de 6 mois maximum)

Dans ces 44 lits supplémentaires sont prévus un nombre de lits de crise en vue de garantir une réadmission immédiate des jeunes qui après un traitement intensif dans une unité K médico-légale, transitent vers le circuit régulier, inclusivement entre autres l'aide à la jeunesse et les Centres de santé mentale.

#### 2) Augmentation de lits K de crise.

Pour toute la Belgique le nombre de lits K est augmenté de 30 unités. Ces lits K doivent être ajoutés aux lits K déjà existants. Ces lits K doivent garantir, dans le cadre de l'élaboration du trajet de soins SSM pour les jeunes, l'accueil de crise. Au contraire des lits K médico-légaux, dans la phase expérimentale, ces lits de crise ne seront pas limités à l'accueil des jeunes avec une problématique psychiatrique qui tombent sous le champ d'application de l'article 36, 4° et de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, mais ils doivent, de préférence, être attribués à cette catégorie. Ces lits de crise seront également accessibles pour les jeunes avec une problématique psychiatrique et un comportement problématique qui sont soumis à d'autres mesures judiciaires.

En vue de la réalisation d'une répartition optimale, il est convenu de partager comme suit les 30 lits K en unités de trois lits : pour la Communauté flamande : 15 lits, pour le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale : 6 lits et pour la Région wallonne : 9 lits.

#### E.1.c. Le financement d'une équipe d'outreachement.

Dans le cadre de la continuité de l'aide, les jeunes peuvent passer des unités médico-légales K vers les structures d'accueil de la Justice et les institutions et les services de l'aide à la Jeunesse. En vue d'éviter que les jeunes soient admis dans les unités médico-légales K, une équipe d'outreachement sera financée par territoire de fonctionnement. Ces équipes seront liées aux services K médico-légaux. Au total, 5 équipes d'outreachement seront réparties comme suit : 2 équipes pour la Communauté flamande, 1 équipe pour le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale et 2 équipes pour la Région wallonne.

#### E.1.d. Le test du projet d'accord de collaboration.

En annexe de ce protocole, un projet d'accord de collaboration a été élaboré qui concerne l'organisation des réseaux et circuits de soins pour les jeunes avec une problématique tombent sous le champ d'application de l'article 36, 4°, et de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. (Voir point 2 pour le contenu de ce projet d'accord de collaboration).

#### E.1.f. L'engagement des Communautés et Régions

Dans le cadre de ce protocole chaque Communauté/Région à la liberté de formuler son propre engagement vis-à-vis les structures comme les IPPJ et les centres de santé mental vu leur rôle important dans le trajet de soins.

#### E. 2. Le projet d'accord de collaboration

Cet accord de collaboration sera testé dans les différentes institutions participant au projet pilote du SPF Santé publique relatif à l'accueil des jeunes délinquants avec une problématique psychiatrique.

Les objectifs de cet accord de collaboration sont :

- d'organiser la collaboration entre les acteurs et les partenaires du réseau;
- de rendre accessibles les soins au public-cible, dans le cadre de l'application d'une mesure judiciaire ordonnée par le tribunal de la jeunesse;
- de préciser les principes et modalités généraux de fonctionnement du réseau, et en particulier l'articulation entre les champs judiciaires et thérapeutiques;

In dit protocol, werd overeen gekomen om, bovenop de 5 gecreëerde of nog te creëren (voor het Waals Gewest) eenheden van 8 intensieve behandelingsbedden, bijkomende middelen toe te kennen voor de opvang van deze doelgroep en de verdeling te organiseren in functie van de Gemeenschappen en Gewesten.

#### 1) De verhoging van intensieve behandelingsbedden.

Met het oog op het uitbouwen van een forensisch zorgtraject wordt voor gans België het aantal intensieve behandelingsbedden verhoogd met 44 (voor de Vlaamse Gemeenschap : 21 bedden, voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad : 12 bedden en voor het Waals Gewest : 11 bedden).

Deze intensieve behandelingsbedden beperken zich tot de opvang van jongeren met een psychiatische problematiek die vallen onder toepassing van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. Het gaat over intensieve behandelingsbedden voor een beperkte duur van 6 maanden (met één mogelijke verlenging van maximum 6 maanden).

Binnen deze capaciteit worden een aantal crisisbedden voorzien teneinde een onmiddellijke heropname te waarborgen van jongeren die, na een intensieve behandeling in deze intensieve behandelingsseenheid doorstromen naar het reguliere circuit, inclusief o.a. de Bijzondere Jeugd Bijstand en de Centra Geestelijk Gezondheidszorg

#### 2) De verhoging van crisis K-bedden.

Voor gans België wordt het aantal K-bedden uitgebreid met 30. Deze bedden dienen aan de bestaande K-diensten te worden toegevoegd. Deze K-bedden dienen in het kader van de uit te bouwen forensische GGZ-zorgtrajecten voor jongeren crisisopvang te garanderen. In tegenstelling met de intensieve behandelingsbedden dienen deze crisisbedden in de experimentele fase zich niet te beperken tot de opvang van jongeren met een psychiatische problematiek die vallen onder toepassing van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, maar ze dienen wel bij voorkeur toegewezen te worden aan deze doelgroep. Deze crisisbedden kunnen ook open staan voor jongeren met psychiatische problemen die onderworpen zijn aan andere gerechtelijke maatregelen.

Met het oog op de realisatie van een optimale spreiding, wordt overeengekomen om de 30 K-bedden als volgt te verdelen in eenheden van drie bedden : voor de Vlaamse Gemeenschap : 15 bedden, voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad : 6 bedden en voor het Waals Gewest : 9 bedden.

#### E.1.c. De financiering van een outreachement-equipe.

In het kader van de continuïteit van de hulpverlening stromen jongeren door vanuit de intensieve behandelingsseenheden naar opvangstructuren van Justitie en voorzieningen en diensten van Welzijn. Teneinde te voorkomen dat jongeren worden opgenomen in de intensieve behandelingsseenheden, wordt per juridisch werkingsgebied een outreachement-equipe gefinancierd. Deze teams worden organisatorisch verbonden aan de intensieve behandelingsseenheden. In totaal zullen er vijf outreachement-teams zoals volgt worden verdeeld : 2 teams voor de Vlaamse Gemeenschap, 1 team voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en 2 teams voor het Waals Gewest.

#### E.1.d. Testen van het samenwerkingsakkoord.

In bijlage van dit protocol werd een ontwerp van samenwerkingsakkoord uitgewerkt betreffende de organisatie van netwerken en zorgcircuits voor jongeren met een psychiatische problematiek die vallen onder toepassing van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. (Zie punt 2 voor de inhoud van dit ontwerp van samenwerkingsakkoord).

#### E.1.e. Het engagement van de Gemeenschappen en Gewesten

In het kader van dit protocol heeft elke Gemeenschap/Gewest de vrijheid hun eigen verbinde te formuleren ten aanzien van de structuren zoals de GIBJ en de centra voor geestelijke gezondheidszorg gezien hun belangrijke rol in het zorgtraject.

#### E.2. Het ontwerp van samenwerkingsakkoord

Het ontwerp van samenwerkingsakkoord zal uitgetest worden in verschillende instellingen die deelnemen aan het pilootproject FOD Volksgezondheid.

De doelstellingen van dit samenwerkingsakkoord zijn de volgende :

- het organiseren van de samenwerking tussen de actoren en de partners van het netwerk;
- de zorgverlening toegankelijk maken voor het doelpubliek, in het kader van een gerechtelijke maatregel bevolen door de jeugdrechtbank;
- het verduidelijken van de algemene principes en de werking van het netwerk en meer bepaald raakvlakken tussen het gerechtelijke en het therapeutische domein;

E.2.a. L'admission dans une unité de psychiatrie médico-légale infanto-juvénile (unité For K)

Sont concernés les mineurs d'âge de 12 ans et plus qui font l'objet d'une mesure ordonnée par le tribunal de la jeunesse à la suite d'une réquisition par le parquet sur base de l'article 36, 4° et l'article 52 tel que prévu à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Les jeunes présentant un comportement délinquant en l'absence de pathologie psychiatrique sont exclus. Les critères d'inclusion et d'exclusion seront précisés au cours de l'étude.

Le juge de la jeunesse décide, que le jeune soit placé en institution communautaire publique ou privée, au Centre fédéral fermé d'Everberg (De Grubbe), qu'il réside en famille d'accueil, qu'il soit maintenu dans son milieu de vie, de la tenue d'un examen multidisciplinaire sous la direction d'un pédopsychiatre ou à défaut d'un psychiatre (pour les adolescents de 15 ans et plus). Cet examen doit consister en un examen (pédo)psychiatrique minutieux et ne peut pas se limiter à une attestation succincte.

Cet examen doit reprendre les éléments diagnostiques justifiant une prise en charge thérapeutique ainsi que les orientations les plus pertinentes, soit vers l'ambulatoire soit vers une hospitalisation, ainsi que le plan de soins.

Par examen, on entend ici l'examen médico-psychologique visé à l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait. Le (pédo)psychiatre traitant ne peut pas être la même personne que le (pédo)psychiatre qui a pratiqué l'examen.

S'il ressort de l'examen qu'il y a un diagnostic psychiatrique infanto-juvénile, selon le DSM-IV ou l'ICD-10 (où ce code doit toujours être transformé en un code DSM-IV pour que des comparaisons soient possibles au niveau fédéral) et qu'une admission dans un service K de psychiatrie médico-légale est indiquée, cet avis est remis au juge de la jeunesse. Ce dernier peut alors demander le placement dans le circuit de soins de psychiatrie médico-légale juvénile. Le coordinateur de la liaison judiciaire pour le trajet de soins entamera la concertation avec les partenaires de la santé mentale.

Si toutes les places sont occupées dans le setting recommandé dans le rapport, les partenaires du circuit de soins conseillent, en collaboration avec le coordinateur de la liaison judiciaire pour le trajet de soins, soit que le jeune reste dans son environnement d'origine soit qu'entre-temps une autre mesure doit être prise.

#### E.2.b. Liste d'attente

L'organisation d'une liste d'attente par setting et par territoire de fonctionnement est proposée aux partenaires du circuit de soins.

En collaboration avec tous les acteurs du terrain le coordinateur de la liaison judiciaire pour le trajet de soins de chaque territoire de fonctionnement devra mettre sur pied une liste d'attente par territoire de fonctionnement intégrant les settings concernés et la gérer

La hiérarchisation des admissions de la liste doit être laissée à l'appréciation des équipes pluridisciplinaires, sous l'égide de l'autorité médicale, responsables des admissions dans les settings. Leur appréciation doit être indépendante et guidée par le souci clinique d'apporter des soins au patient.

Concernant les jeunes pour qui l'admission dans le circuit de soins de psychiatrie médico-légale juvénile est indiquée, un avis, basé sur l'examen médico-psychologique sera remis au juge de la jeunesse. Une liste chronologique sera établie en fonction de la date de décision du juge de la jeunesse lorsque tous les éléments requis auront été transmis aux responsables des settings.

La date de décision du juge de la jeunesse détermine l'ordre sur la liste. Que le jeune séjourne ou non en institution n'est pas pris en compte. Lorsqu'une place se libère chez un des partenaires du circuit de soins de psychiatrie médico-légale, cela est communiqué au coordinateur du trajet de soins. Ce coordinateur organise la concertation avec les différents acteurs et vérifie si quelqu'un entre en ligne de compte pour ce setting et le fait savoir au délégué du Service de Protection de la Jeunesse (SPJ) qui suit le jeune ainsi qu'à l'IPPP, au centre fédéral fermé (Everberg) ou à l'institution privée s'il séjourne dans une institution de ce type.

E.2.c. Principes généraux relatifs aux procédures d'admission en psychiatrie médico-légale.

Excepté dans le cadre de l'application de la loi du 26 juin 1990 et uniquement conformément au protocole ratifié par le Collège des Procureurs généraux relatif à cette matière, un patient ne peut être imposé par l'autorité judiciaire dans une unité thérapeutique; l'accord du médecin-chef de service est indispensable

E.2.a. Opname binnen een intensieve behandelingseenheid voor kinderen en jongeren (For K - unit)

Een minderjarige vanaf 12 jaar maakt het voorwerp uit van een maatregel van de jeugdrechtbank na een vordering door het parket op basis van artikel 36, 4° en artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Jongeren die delinquent gedrag vertonen zonder psychiatrische pathologie zijn uitgesloten. De inclusie- en exclusiecriteria worden verduidelijkt tijdens het onderzoek.

De jeugdrechter beslist tot plaatsing in een privé- of gemeenschapsinstelling, in het gesloten federaal centrum te Everberg, (Centrum De Grubbe) of tot een verblijf in een onthaalgezin en of tot behoud in het thuismilieu en tot het uitvoeren van een grondig multidisciplinair onderzoek, onder de leiding van een (kinder- en jeugd)psychiater of bij gebrek hieraan een psychiater (voor adolescenten vanaf 15 jaar oud).

Dit onderzoek moet een grondig kinderpsychiatrisch onderzoek zijn en mag zich niet beperken tot een beknopte attestering. Dit onderzoek dient betrekking te hebben zowel op de diagnostische elementen die een therapeutische tenlasteneming rechtvaardigen, alsook op de meeste relevante oriëntatie, ofwel naar de ambulante sector ofwel naar een hospitalisatie, alsook op het zorgplan.

Onder dit onderzoek wordt het medisch-psychologisch onderzoek verstaan zoals vermeld in art. 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade. De behandelend (kinder- en jeugd)psychiater kan niet de (kinder- en jeugd)psychiater zijn die het onderzoek gedaan heeft.

Indien uit het onderzoek blijkt dat er een kinderpsychiatrische diagnose is volgens DSM-IV of ICD-10 (waarbij deze code steeds herleid moet worden tot een DSM-IV code om vergelijkingen mogelijk te maken op federaal niveau) en een opname in een intensieve behandelingseenheid aangewezen is, wordt dit advies overgemaakt aan de jeugdrechter. De jeugdrechtbank kan dan de plaatsing in het zorgcircuit forensische jeugdpsychiatrie vragen.

Indien de setting die wordt aanbevolen in het rapport volgt is, adviseren de partners van het zorgcircuit in samenwerking met de zorgtrajectcoördinator hetzij dat de jongere in zijn oorspronkelijke omgeving blijft, hetzij dat tussentijds een andere maatregel moet genomen worden

#### E.2.b. Wachlijst

Het aanleggen van een wachtlijst per setting en per werkingsgebied wordt voorgesteld aan de partners van het zorgcircuit.

In samenwerking met alle actoren zal de zorgtrajectcoördinator van ieder werkingsgebied een wachtlijst per werkingsgebied, met hierin geïntegreerd de betrokken settings, opstellen en beheren.

De rangschikking op de lijst moet worden overgelaten aan het oordeel van de pluridisciplinaire teams, onder toezicht van de geneesheer, die verantwoordelijk zijn voor de opnames in de settings. Hun oordeel moet onafhankelijk worden geveld en geleid door de klinische bezorgdheid om aan de patiënt zorg te verstrekken.

Voor de jongeren voor wie een opname in het zorgcircuit forensische jeugdpsychiatrie aangewezen is, wordt dit advies, gebaseerd op een medisch psychologisch onderzoek, overgemaakt aan de jeugdrechter. Er wordt een chronologische lijst volgens datum van beslissing door de jeugdrechter opgesteld wanneer alle noodzakelijke elementen zoals hierboven vermeld werden overgemaakt aan de verantwoordelijken van de settings.

De datum van beslissing door de jeugdrechter is bepalend voor de rangschikking op de lijst, ongeacht of de jongere al dan niet in een instelling verblijft. Als er een plaats vrijkomt bij één van de partners van het forensisch psychiatrisch zorgcircuit wordt dit gemeld aan de zorgtrajectcoördinator. Deze coördinator organiseert overleg met de verschillende actoren, kijkt na of er iemand in aanmerking komt voor deze setting en laat dit weten aan de consultant(e) van de jeugdrechtbank die de jongere volgt en aan de gemeenschapsinstelling, het gesloten federaal centrum (Everberg) of de private instelling als de jongere in een dergelijke instelling verblijft.

E.2.c. Algemene principes in verband met de opnameprocedures in de forensische psychiatrie

Uitgezonderd in het kader van de toepassing van de wet van 26 juni 1990 en enkel overeenkomstig het protocol ter zake dat werd geratificeerd door het College van Procureurs-generaal, mag een patiënt door een gerechtelijke overheid niet gedwongen worden tot opname in een intensieve behandelingseenheid; het akkoord van de geneesheer-hoofd van dienst is absoluut vereist.

Un patient ne peut être intégré dans une unité thérapeutique médico-légale pour jeunes que si une place est disponible (pas en surnombre). Sauf exception particulièrement motivée et acceptée par les différents acteurs, un patient mineur de moins de 15 ans ne peut pas être confié à une unité pour adultes.

S'il s'avère, durant la procédure de pré-admission ou après la procédure d'admission, que la problématique du mineur ne correspond pas aux critères d'inclusion et d'exclusion ou que son admission est contre-indiquée pour le partenaire concerné, les différents partenaires du circuit de soins de psychiatrie médico-légale juvénile, les magistrats de la jeunesse et le coordinateur de la liaison judiciaire du trajet de soins, s'engagent à se réunir dans la semaine afin de chercher ensemble une solution. Si l'admission a été réalisée dans le cadre de l'application de l'article 43 de la loi du 8 avril 1965 qui permet l'application par le tribunal de la jeunesse de la loi du 26 juin 1990, la levée de la mesure entraîne le maintien de l'hospitalisation durant 5 jours ouvrables.

Si suite à l'admission, durant la période d'appel ou après celle-ci, le mineur refuse la prise en charge, le juge de la jeunesse en est informé rapidement par écrit. Dans le cadre de la loi du 26 juin 1990, un délai de maintien de l'hospitalisation de 5 jours ouvrables permet au Tribunal de prendre, le cas échéant, d'autres dispositions avec l'appui du Conseiller ou du Délégué du SPJ et du coordinateur de la liaison judiciaire pour le réseau de soins.

Si l'unité de psychiatrie médico-légale pour jeunes, au moment de l'entretien de pré-admission ou d'admission, est d'avis qu'un jeune ne relève plus d'un service de psychiatrie infanto-juvénile, mais plutôt d'un service A, cette éventualité est examinée avec le juge de la jeunesse. Si un jeune est proche de sa majorité au moment où il est décidé de l'admettre dans une unité de psychiatrie médico-légale pour jeunes, le juge de la jeunesse doit mentionner que la prise en charge sera prolongée après l'âge de 18 ans, afin de permettre un traitement suffisamment long.

#### E.2.d. Séjour

Par la délivrance d'une ordonnance ou d'un jugement, le Juge de la Jeunesse cautionne les principes inhérents à la pratique médicale psychiatrique (contrat de traitement, dispositif thérapeutique, consentement éclairé du patient aux soins,) et les règles auxquelles le patient doit se conformer (règlement d'ordre intérieur) telles que présentées dans le projet thérapeutique et durant la procédure d'admission.

Si une interruption (« time-out ») dans une unité de traitement intensif est nécessaire, le jeune, qui séjournait avant l'admission en institution communautaire, peut être réadmis dans ce type d'établissement pour une période maximale de deux semaines renouvelable une fois. Les institutions communautaires s'engagent à prendre le jeune dès qu'une place se libère. Durant cette période de time-out, le lit est maintenu dans les services qui font partie du circuit de soins. Si, une fois cette période écoulée, le jeune n'a pas réinvestit le processus de soins, le psychiatre peut demander au juge de la jeunesse de mettre fin à l'admission dans le setting (cf. Chapitre Fin d'admission, point 5) et chercher une alternative avec le jeune et tous les partenaires du circuit de soins.

Au cours de son séjour, le jeune est suivi par le Service de Protection de la Jeunesse (SPJ). A défaut d'un mandat du juge de la Jeunesse, l'unité traitante peut demander au tribunal de la jeunesse de mandater explicitement le Service de Protection de la Jeunesse de ce suivi

La durée de l'admission dans le service K de psychiatrie médico-légale est limitée à 6 mois. Néanmoins, un renouvellement unique de 6 mois peut se faire, moyennant une argumentation suffisante, à la demande du (pédo)psychiatre traitant et avec l'accord du jeune (excepté dans le cadre de l'application de la loi du 26 juin 1990) et de ses parents (ou des tuteurs légaux).

#### E.2.e. Fin du traitement/admission dans un setting résidentiel

A l'approche de l'expiration de la période de placement, soit l'expiration de l'ordonnance ou du jugement du tribunal de la jeunesse, le setting résidentiel de traitement informe le juge de la jeunesse de ses intentions dans un rapport d'évolution. Toutes les parties concernées se concertent sur l'opportunité et les modalités d'une éventuelle poursuite du traitement. Le Service de Protection de la Jeunesse (SPJ) élabore un rapport à l'attention du juge de la jeunesse, basé sur l'avis du service K ou du service K de traitement intensif. Entre la communication du setting au juge de la Jeunesse (rapport d'évolution) et la fin effective du traitement résidentiel. En application de l'art. 43 de la loi du 26 juin 1990, un délai de 5 jours ouvrables est prévu.

Een patiënt mag slechts opgenomen worden in een intensieve behandelingsseenheid voor jongeren indien er een plaats beschikbaar is (geen overtal). Behoudens bijzonder gemotiveerde en door de verschillende actoren aanvaarde uitzondering, mag een minderjarige patiënt van minder dan 15 jaar niet worden toevertrouwd aan een unit voor volwassenen.

Wanneer tijdens of na de pre-intakeprocedure blijkt dat de problematiek van de minderjarige niet overeenstemt met de inclusie en exclusiecriteria en of dat opname niet aan te bevelen is, engageren de verschillende partners van het zorgcircuit forensische jeugdpsychiatrie, de jeugdmagistraten en de zorgtrajectcoördinator zich ertoe om binnen de week bijeen te komen om samen een alternatief te zoeken. Als de opname is gebeurd in het kader van de toepassing van art. 43 van de wet van 8 april 1965 die de toepassing van de wet van 26 juni 1990 door de jeugdrechtsbank toelaat, heeft het opheffen van de maatregel het behoud van de hospitalisatie gedurende 5 werkdagen als gevolg.

Indien, volgend op de opname, tijdens of na de periode waarin beroep kan aangetekend worden, de minderjarige het ten laste nemen weigert, wordt de jeugdrechter hiervan onmiddellijk schriftelijk op de hoogte gesteld. In het kader van de toepassing van de Wet van 26 juni 1990, wordt een hospitalisatietermijn van 5 werkdagen overeengekomen om, als het geval zich voordoet, de Rechtsbank toe te laten andere schikkingen te nemen met de steun van de sociale dienst van de jeugdrechtsbank en van de zorgtrajectcoördinator.

Als de intensieve behandelingsseenheid bij het pre-intake- of intakegesprek van mening is dat een jongere niet meer thuis hoort op een kinder- en jeugdpsychiatrische dienst, maar beter opgenomen zou worden op een A-dienst, wordt deze mogelijkheid samen onderzocht met de jeugdrechter. Als een jongere zich op het scharnier van meerderjarigheid bevindt op het ogenblik van de beslissing tot opname op een intensieve behandelingsseenheid voor jongeren dient de jeugdrechter te vermelden dat de opname verlengd zal worden na de leeftijd van 18 jaar, zodat een voldoende lange behandeling kan plaats vinden.

#### E.2.d. Verblijf

Door het uitspreken van een beschikking of een vonnis, ondersteunt de jeugdrechter de principes die inherent zijn aan de psychiatrische medische praktijk (behandelingscontract, therapeutisch systeem, informed consent van de patiënt) en ook de regels waaraan de patiënt zich dient te houden (huishoudelijk reglement), zoals deze zijn voorgesteld in het therapeutisch project en tijdens de intakeprocedure.

Als een time-out periode binnen een intensieve behandelingsseenheid nodig is, kan de jongere, die voorafgaand aan de opname in een openbare gemeenschapsinstelling verbleef, voor een periode van maximum 2 weken (eenmalig verlengbaar) terug opgenomen worden in een gemeenschapsinstelling voor Bijzondere Jeugdbijstand. De gemeenschapsinstellingen verbinden zich ertoe de jongere op te nemen zodra er een plaats vrijkomt. Tijdens de time-out blijft het bed in de diensten die deel uitmaken van het zorgcircuit behouden. Als de jongere zich na de time-out niet herpakt, kan de psychiater de jeugdrechter vragen de opname in de setting te beëindigen (cfr. Hoofdstuk beëindiging opname, punt 5) en samen met de jongere alsook alle partners van het zorgcircuit zoeken naar een alternatief.

Tijdens de behandeling wordt de jongere mee gevolgd door de sociale dienst van de jeugdrechtsbank. Bij gebrek aan een mandaat van de jeugdrechter, kan de behandelende unit de jeugdrechtsbank verzoeken de sociale dienst van bij de jeugdrechtsbank expliciet te belasten met deze opvolging.

De opnameduur is, in de intensieve behandelingsdienst, beperkt tot 6 maanden. Toch is een éénmalige verlenging met 6 maanden mogelijk, mits voldoende argumentatie op vraag van de behandelend (kinder- en jeugd)psychiater en met goedvinden van de jongere (uitgezonderd in het kader van de toepassing van de Wet van 26 juni 1990) en diens ouders (of wettelijke voogden).

#### E.2.e. Beëindigen van de behandeling/opname in een residentiële setting

Naar het einde van de plaatsingstermijn of het aflopen van de ordonnantie of het oordeel van de jeugdrechtsbank, informeert de residentiële behandelingssetting aan de jeugdrechter inzake haar intenties in een evolutierapport. Alle betrokken partijen overleggen over de wenselijkheid en de modaliteiten van een eventueel vervolgtraject. De sociale dienst van de jeugdrechtsbank maakt een verslag op voor de jeugdrechter mede op basis van het advies van de K-dienst of de intensieve behandelingsseenheid. Tussen de mededeling door de residentiële behandelingssetting aan de jeugdrechter (evolutierapport) en de effectieve beëindiging van de residentiële behandeling wordt, in uitvoering van art. 43 van de wet van 26 juni 1990, een termijn van vijf werkdagen.

Le traitement prend fin en principe lorsque le jeune devient majeur, sauf si le juge de la jeunesse a décidé, avant le début du traitement, de prolonger les mesures ou s'il a décidé de ce prolongement par voie de jugement au cours du traitement, en application de l'article 37 § 3, quatrième alinéa de la loi du 8 avril 1965.

La procédure de sortie s'applique :

- A la fin du traitement : au cours du délai prévu pour le traitement, l'équipe pluridisciplinaire conduite par le (pédo)psychiatre traitant peut juger que le traitement a atteint son terme. Le délégué du Service de Protection de la Jeunesse (SPJ) en est informé. Une audience est planifiée, au cours de laquelle le juge de la jeunesse prendra, éventuellement, une nouvelle décision;
- En cas d'absence totale de collaboration de la part du mineur : si le mineur ne collabore en aucune façon au traitement (ou fait fi systématiquement des accords passés), et si les tentatives de l'équipe traitante pour y remédier ne donnent aucun résultat, l'équipe pluridisciplinaire conduite par le (pédo)psychiatre peut décider de mettre un terme au traitement, moyennant une motivation argumentée adressée au juge de la jeunesse. En application de l'art. 43 de la loi du 26 juin, le séjour est prolongé de maximum de 5 jours ouvrables. Tous les acteurs concernés s'engagent à se concerter pour trouver une alternative permettant la continuité des soins.
- Si, au terme d'une période d'observation, il apparaît que le jeune ne répond pas ou plus aux critères d'inclusion et d'exclusion du service K de traitement intensif ou si aucun consensus ne peut être trouvé quant aux objectifs de traitement ou à la convention de traitement.
- Si, au cours du traitement, le patient produit des comportements qui, en vertu de leur gravité et/ou de leur répétition rendent le traitement impossible, une solution alternative doit être cherchée avec toutes les parties concernées.
- A la demande de l'équipe pluridisciplinaire ou du délégué ou à sa propre initiative, le juge de la jeunesse s'entretiendra, avec le mineur et les autres acteurs concernés. Durant cet entretien, le juge de la jeunesse prendra une nouvelle disposition ou pourra inciter le mineur à collaborer. Si cette incitation à collaborer ne donne aucun résultat, le juge de la jeunesse cherchera une solution alternative d'accueil du mineur.

E.2.f. Communications écrites avec l'autorité judiciaire (Elaboration du Rapport)

En fin de traitement ou lorsque celui-ci est interrompu, l'équipe traitante du setting psychiatrique résidentiel rédige un bref rapport destiné au juge de la jeunesse et contenant les éléments suivants :

- Y a-t-il encore ou non nécessité de poursuivre un traitement/accompagnement médical et/ou psychologique ?
- Un avis argumenté en matière de post-cure, c'est-à-dire une ou des proposition(s) pragmatiques en matière de dispositif de traitement/accompagnement compte tenu de la problématique du jeune
- Une indication éventuelle de la nécessité d'une actualisation de l'examen médico-psychologique ordonné par le Tribunal de la jeunesse avant l'admission (ancien art 50 de la loi du 8 avril 1965).

Annexes à la circulaire ministérielle n° 1/2007 du 7 mars 2007 relative aux lois des 15 mai 2006 et 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction :

- Annexe 1 : version coordonnée de la loi du 2 avril 2007
- Annexe 2 : version coordonnée de la loi du 1<sup>er</sup> octobre 2007
- Annexe 3 : index alphabétique faisant référence aux débats parlementaires

De behandeling loopt in principe af als de jongere volwassene wordt, tenzij de jeugdrechter vóór de start van de behandeling beslist heeft tot verlenging van de maatregelen of in de loop van de behandeling bij beschikking of vonnis tot zulk een verlenging beslist, in toepassing van art. 37, § 3, vierde lid wet van 8 april 1965.

De uitstroomprocedure wordt toegepast :

- Het afronden van de behandeling : tijdens de voorziene behandeltermijn kan het pluridisciplinaire team onder leiding van de behandelende (kinder- en jeugd)psychiater voor oordeel zijn dat de behandeling ten einde loopt. Dit wordt meegedeeld aan de consultant(e) van de jeugdrechtbank. Er wordt een zitting gepland, waarop de jeugdrechter eventueel een nieuwe beslissing zal nemen.
- Een volledig gebrek aan medewerking door de jongere : als een jongere op geen enkele manier medewerking verleent aan de behandeling of zich (of zich systematisch niet aan de gemaakte afspraken houdt), en de pogingen van het behandelend team om daarin verandering te brengen niets opleveren, kan het pluridisciplinaire team onder leiding van de behandelende (kinder- en jeugd)psychiater beslissen de behandeling te beëindigen, mits hij/zij een grondig beargumenteerde motivatie neerlegt bij de jeugdrechter. In uitvoering van art. 43 van de wet van 26 juni 1990, wordt het verblijf niettemin voortgezet gedurende maximaal vijf werkdagen, in de setting tot een alternatief via overleg tussen de betrokkene actoren is gevonden. Alle betrokken actoren verbinden zich ertoe te overleggen om een alternatief te zoeken dat de zorgcontinuïteit garandeert.
- Indien na afronding van een observatie zou blijken dat de jongere niet (meer) voldoet aan de gestelde in- en exclusiecriteria van de intensieve behandelingsdienst of indien geen consensus kan gevonden worden m.b.f. de behandelingsdoelstellingen of het behandelingscontract.
- Indien de patiënt tijdens de behandeling gedragingen vertoont die omwille van de ernst en/of de herhaling er van de behandeling onmogelijk maken, dient een alternatieve oplossing worden gezocht met alle betrokken partijen.
- Op vraag van het pluridisciplinair team of de afgevaardigde of op eigen initiatief, zal de jeugdrechter een onderhoud hebben met de minderjarige en met de andere betrokken actoren. Tijdens dit onderhoud neemt de jeugdrechter een nieuwe maatregel of kan hij de minderjarige aansporen om toch mee te werken. Indien deze aansporing niet werkt, zal de jeugdrechter alternatieve opvang zoeken.

E.2.f. Schriftelijke mededelingen aan de rechtelijke macht (Rapportage)

Bij afronding van de behandeling of wanneer deze wordt onderbroken stelt het behandelend team van de setting een kort rapport op voor de jeugdrechter met volgende elementen :

- Is er al dan niet nog een medische en/of psychiatrische begeleiding/behandeling vereist ?
- Gemotiveerd advies rond vervolgzorg, m.a.w. praktisch(e) voorstel(len) qua begeleiding/behandeling rekening houdend met de behandelde problematiek van de jongere
- Eventuele indicatie van de noodzaak van updating van het medisch-psychologisch onderzoek waartoe de jeugdrechtbank opdracht gaf voor de opname (vroeger artikel 50 van de wet van 8 april 1965)

Bijlagen bij de ministeriële omzendbrief nr. 1/2007 van 7 maart 2007 betreffende de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd :

- Bijlage 1 : gecoördineerde versie van de wet op 2 april 2007
- Bijlage 2 : gecoördineerde versie van de wet op 1 oktober 2007
- Bijlage 3 : alfabetische index met verwijzing naar de parlementaire bespreking



— Annexe 4 : tableau thématique faisant référence aux débats parlementaires.

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des affaires sociales et de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Notes

(1) I. VANFRAECHEM, Herstelgericht groepsoverleg in Vlaanderen. Verslag van een wetenschappelijk begeleid pilootproject, KULeuven, nov. 2002-okt.2003, p.8.

(2) Exposé des motifs, Chambre, DOC 51 -1467/001, p. 39.

(3) L'art. 49, 2° de la loi du 8 avril 1965 stipule : S'il y a urgence, le juge d'instruction peut prendre à l'égard de la personne (ayant commis avant l'âge de dix-huit ans un fait qualifié infraction, même si la réquisition du ministère public est postérieure à la date à laquelle cette personne a atteint l'âge de dix-huit ans,) une des mesures de garde visées à l'article 52, sans préjudice à en donner avis simultanément et par écrit au tribunal de la jeunesse, qui exerce dès lors ses attributions et statue dans les deux jours ouvrables, conformément aux articles 52ter et 52quater.

(4) Si les jeunes ressortent de la compétence de différents arrondissements judiciaires, une tâche des criminologues des parquets concernés sera d'établir des contacts entre eux dans le but de la mise en place d'une médiation globale.

(5) Le projet original stipulait qu'au moment où le procureur du Roi proposait une médiation, les personnes concernées avaient le droit de se faire assister par un avocat. Voir à cet effet les travaux préparatoires, Chambre, Doc. 51K1467/001, p. 121. Cet article a cependant été modifié par la suite par deux amendements. L'amendement 21, point 4, Chambre, Doc. 51-1467/004, prévoyait que l'avocat ne pouvait être consulté qu'au moment où un accord était atteint. En effet, l'on voulait éviter une série de négociations entre les avocats des personnes concernées. Il a ensuite été ajouté par l'amendement 99 (voir Chambre, Doc. 51-1467/09, p. 2) que les personnes concernées pouvaient consulter leur avocat avant le début de la médiation. Voir également l'amendement n° 17 points 5 et 10, Chambre, Doc. 51-1467/004, p. 12 et amendement 84 (sous-amendement de l'amendement 17, Chambre Doc. 51-1467/008, p.5.

(6) Chambre Doc. 51-1467/008, p. 5.

(7) Si les services de médiation indiquent qu'il y avait déjà eu un accord préalable, il est préférable que le magistrat de parquet, dans le cadre de sa décision de saisir le tribunal de la jeunesse, vérifie l'existence d'un tel accord auprès de la victime.

(8) Il est clair que, suite aux discussions avec les personnes concernées, seuls les services de médiation peuvent supposer que les conditions ne sont plus remplies. Ils sont censés informer le procureur du Roi de leurs suspicions. C'est le procureur du Roi qui décidera si les conditions sont encore remplies ou non.

Si, après qu'une proposition écrite ait été transmise au service de médiation, le procureur du Roi constate que les conditions ne sont plus remplies, il en informera au plus vite le service de médiation étant donné qu'à ce moment-là, en effet, la médiation ne peut débuter ou n'est plus possible.

(9) Chambre Doc. 51-1467/04, amendement 21, p.17-18.

(10) Cette action est comparable à celle prévue à l'art. 216ter, § 4, 2 du Code d'instruction criminelle mais va cependant un peu plus loin.

(11) Exposé des motifs, Chambre, Doc. 51 -1467/001, p. 45.

(12) La loi du 8 avril 1965 ne faisait pas de distinction entre les notions de juge de la jeunesse et de tribunal de la jeunesse, ce qui pouvait porter à confusion dans certains cas. Dans la pratique, il y avait bien une distinction qui était faite entre les deux. Dans la phase définitive ou dans la phase de révision introduite conformément aux exigences de forme visées à l'art.45, 2, b ou c de la loi du 8 avril 1965, c'est le tribunal de la jeunesse qui siège en audience publique. Au cours de la phase provisoire et la phase de suivi, c'est le juge de la jeunesse qui intervient, siégeant dans son cabinet. Le juge de la jeunesse peut cependant prendre des dispositions au cours de la procédure provisoire ainsi que de la phase de suivi. En outre, le tribunal de la jeunesse ne prononce pas que des jugements sur le fond, il arrive également, bien que rarement, qu'un jugement soit rendu concernant une mesure avant que l'affaire ne soit jugée. Ceci implique que dans la plupart des cas, il faut qu'il y ait un renvoi vers les deux instances. Il a été donc décidé d'utiliser le plus souvent le terme de tribunal de la jeunesse dans la présente circulaire, ce terme vise tant le juge de la jeunesse que le tribunal de la jeunesse.

— Bijlage 4 : thematisch tabel met verwijzing naar de parlementaire bespreking.

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

Nota's

(1) I. VANFRAECHEM, Herstelgericht groepsoverleg in Vlaanderen. Verslag van een wetenschappelijk begeleid pilootproject, KULeuven, nov. 2002-okt. 2003, p.8.

(2) Memorie van toelichting, Kamer, Doc.51-1467/001, p.39.

(3) Art. 49, 2° van de wet van 8 april 1965 stelt dat: in spoedeisende gevallen kan de onderzoeksrechter ten aanzien van de persoon (die voor de leeftijd van 18 jaar een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, zelfs indien de vordering van het openbaar ministerie wordt ingesteld nadat deze persoon de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt) een van de in artikel 52 bedoelde maatregelen van bewaring nemen, onverminderd de verplichting daarvan gelijktijdig en schriftelijk bericht te geven aan de jeugdrechtbank, die alsdan haar bevoegdheden uitoefent en binnen twee werkdagen uitspraak doet, overeenkomstig de artikelen 52ter en 52quater.

(4) Indien de jongeren ressorteren onder de bevoegdheid van verschillende gerechtelijke arrondissementen, is hier mogelijk een taak weggelegd voor de verschillende betrokken parketcriminologen gezin-jeugd, teneinde contacten te leggen tussen de verschillende parketten met het oog op een globale bemiddeling.

(5) Het oorspronkelijke ontwerp bepaalde dat op het moment dat de procureur des Konings een bemiddeling voorstelde de betrokken het recht hadden om zich te laten bijstaan door een advocaat. Zie hiervoor parlementaire voorbereidingen, Kamer Doc. 51K1467/001, p. 121. Dit artikel werd later echter gewijzigd door twee amendementen. Amendement 21, punt 4, Kamer Doc. 51-1467/004, voorzag dat de advocaat pas kan worden geraadpleegd door de betrokkenen op het moment dat een akkoord bereikt was. Men wou immers een onderhandelingsronde tussen de advocaten van de betrokkenen vermijden. Later werd door amendement nr. 99, zie hiervoor Kamer Doc. 51-1467/09, p. 2, toegevoegd dat de betrokkenen ook vóór aanvang van de bemiddeling hun advocaat kunnen raadplegen. Zie ook amendement nr. 17, punt 5 en 10, Kamer Doc. 51-1467/004, p. 12 en amendement 84 (subamendement van amendement 17), Kamer Doc. 51-1467/008, p.5.

(6) Kamer Doc. 51-1467/008, p. 5.

(7) Indien door de bemiddelingsdiensten wordt aangegeven dat er reeds voorafgaandelijk een akkoord werd bereikt, is het aangewezen dat de parketmagistraat, in het kader van zijn beslissing de jeugdrechtbank te vatten, het bestaan van een dergelijk akkoord bij het slachtoffer nagaat.

(8) Het weze duidelijk dat de bemiddelingsdiensten enkel, bijv. uit de gesprekken met de betrokkenen, kunnen vermoeden dat de voorwaarden niet langer meer vervuld zijn. Ze worden geacht om de procureur des Konings in te lichten betreffende deze vermoedens. Het is de procureur des Konings die zal beslissen of de voorwaarden al dan niet nog vervuld zijn.

Indien de procureur des Konings, nadat een schriftelijk voorstel aan de bemiddelingsdienst werd overgemaakt, vaststelt dat de voorwaarden voor de bemiddeling niet langer vervuld zijn, zal hij de bemiddelingsdienst hiervan zo snel mogelijk op de hoogte brengen, aangezien de bemiddeling op dat moment immers geen aanvang kan nemen of niet langer mogelijk is.

(9) Kamer Doc. 51-1467/04, amendement 21, p.17-18.

(10) Deze vordering is vergelijkbaar met deze voorzien in art. 216ter, § 4, 2 van het Wetboek van strafvordering, maar gaat nog iets verder.

(11) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 45.

(12) De wet van 8 april 1965 maakte geen onderscheid tussen de noties jeugdrechter en jeugdrechtbank, wat in sommige gevallen tot verwarring leidde. In de praktijk werd wel een onderscheid tussen beide gehanteerd. In de fase ten gronde of in de herzieningsfase ingeleid overeenkomstig de vormvereisten genoemd in artikel 45, 2, b of c van de wet van 8 april 1965, treedt de jeugdrechtbank op in openbare zitting. In de voorlopige fase en in de opvolgingsfase treedt daarentegen de jeugdrechter op, zetelend in zijn kabinet. De jeugdrechter kan evenwel beschikkingen nemen zowel in de loop van de voorlopige procedure als in de opvolgingsfase. Bovendien spreekt de jeugdrechtbank niet alleen vonnissen ten gronde uit, maar komt het eveneens voor dat, uitzonderlijk weliswaar, een vonnis wordt uitgesproken betreffende een maatregel alvorens recht te doen. Dit brengt met zich mee dat in het grootste aantal gevallen naar beide instanties dient te worden verwezen. Daarom werd besloten om in deze bijdrage zoveel mogelijk enkel gebruik te maken van de term jeugdrechtbank, waarmee zowel jeugdrechter als jeugdrechtbank wordt bedoeld.

(13) A l'origine, l'art. 5 du projet de loi mentionnait que les personnes concernées pouvaient se faire assister par un avocat, voir Chambre, Doc. 51-1467/001, p. 116-119. Cet article a été modifié par la suite par l'amendement n°17 point 5, travaux parlementaires, Chambre Doc. 51-1467/004, p.15 et par l'amendement 84 (sous-amendement de l'amendement 17), Chambre Doc. 51-1467/008, p.5.

(14) Travaux parlementaires, projet de loi du 15 juillet 2005, approuvé par la Chambre et transmis au Sénat, p. 3-4, ce texte a servi de modèle pour l'accord de coopération.

(15) Si les services de médiation indiquent qu'il y avait déjà eu un accord préalable, il est préférable que cet accord soit contrôlé.

(16) Il est clair que, suite aux discussions avec les personnes concernées, seuls les services de médiation peuvent supposer que les conditions ne sont plus remplies. Ils sont censés informer le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse de leurs suspicions. C'est le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse qui décidera si les conditions sont encore remplies ou non.

Si, après qu'une proposition écrite ait été transmise au service de médiation, le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse constate que les conditions ne sont plus remplies, il en informera au plus vite le service de médiation étant donné qu'à ce moment-là, en effet, la médiation ne peut débuter ou n'est plus possible.

(17) L'exposé des motifs, Chambre, Doc. 51-1467/001, p. 38 stipule à tort que ce rapport doit être approuvé par les personnes concernées. le texte de projet de loi, même document 1467/001 p. 116, indique correctement « soumis à l'avis des personnes concernées ».

(18) Dans les travaux préparatoires, Exposé des motifs, Chambre Doc. 1467/001, p. 38, il est stipulé : « Il se peut, dans certaines situations, que l'échec de la mesure résulte de l'absence de la victime lors des réunions fixées de commun accord. Il convient alors que le rapport mentionne les raisons de l'échec sans entrer toutefois dans les détails.

(19) Si la loi est appliquée à la lettre, ce paragraphe ne concerne que les documents transmis au tribunal de la jeunesse dans le cadre d'une médiation qui n'a pas abouti en un accord. L'accord de coopération généralise cette règle et l'applique à toutes les hypothèses.

(20) Chambre Doc. 51-1467/004, amendement 25, p. 21. Voir aussi Chambre Doc. 51-1467/006, amendement 53, p. 6.

(21) Chambre Doc. 51-1467/006, l'amendement 53, stipule dans la justification « ces mesures suspendent la réaction judiciaire tant que le processus est en cours. »

(22) Exposé des motifs, Chambre Doc. 51-1467/001, p. 41.

(23) VANFRAECHEM, I., o.c., p.8-9.

(24) En clair : la lecture du texte de loi paru dans le M.B. du 2 juin 2006 laisse supposer qu'un art. 37bis § 3 alinéa 3 existe. La lecture des articles qui suivent nous fait cependant déduire que la phrase «la ou les victimes son averties par écrit» doit être considérée comme faisant partie de l'alinéa 2..

(25) A l'origine, l'art. 5 du projet de loi mentionnait que les personnes concernées pouvaient se faire assister par un avocat, voir Chambre, Doc. 51-1467/001, p. 116-119. Cet article a été modifié par la suite par l'amendement n° 17 point 10, Chambre, Doc. 51-1467/004, p. 15 et l'amendement 84, 2 (sous-amendement de l'amendement 17), Chambre, Doc. 51-1467/008, p. 5.

(26) Exposé des motifs, Chambre Doc. 51 1467/001 p.11 en p.41.

(27) Il est clair que, suite aux discussions avec les personnes concernées, seuls les services de médiation peuvent supposer que les conditions ne sont plus remplies. Ils sont censés informer le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse de leurs suspicions. C'est le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse qui décidera si les conditions sont encore remplies ou non.

Si, après qu'une proposition écrite ait été transmise au service de concertation restauratrice en groupe, le tribunal de la jeunesse constate que les conditions ne sont plus remplies, il en informera au plus vite le service chargé de la concertation restauratrice en groupe étant donné qu'à ce moment-là, en effet, la concertation restauratrice en groupe ne peut débuter ou n'est plus possible.

(28) Dans l'Exposé des motifs, Chambre Doc. 1467/001, p. 38, il est stipulé : « Il se peut, dans certaines situations, que l'échec de la mesure résulte de l'absence de la victime lors des réunions fixées de commun accord. Il convient alors que le rapport mentionne les raisons de l'échec sans entrer toutefois dans les détails.

Il est important de souligner qu'un processus restaurateur peut mener à un bon résultat sans que la victime ne soit nécessairement présente, à condition que celle-ci ne refuse pas que le processus ait lieu. En effet, il arrive que la victime se fasse représenter et/ou qu'elle soit pas physiquement présente lors de la concertation restauratrice en

(13) Oorspronkelijk vermeldde het art. 5 van het wetsontwerp dat de betrokkenen zich konden laten bijstaan door een advocaat, zie hiervoor Kamer Doc. 51-1467/001, p. 116-119. Dit artikel werd later gewijzigd door amendement nr. 17 punt 5, parlementaire voorbereidingen, Kamer Doc. 1467/004, p.15 en het amendement 84, 1 (subamendement van amendement 17), Kamer Doc. 51-1467/008, p. 5.

(14) Parlementaire voorbereidingen, wetsontwerp van 14 juli 2005 goedgekeurd door de Kamer en overgezonden aan de Senaat, p. 3-4, deze tekst stond model voor het samenwerkingsakkoord.

(15) Indien door de bemiddelingsdiensten wordt aangegeven dat er reeds voorafgaandelijk een akkoord werd bereikt, is het aangewezen dit akkoord te controleren.

(16) Het weze duidelijk dat de bemiddelingsdiensten enkel, bijv. uit de gesprekken met de betrokkenen, kunnen vermoeden dat de voorwaarden niet langer vervuld zijn. Ze worden geacht om de jeugdrechter of de jeugdrechtbank in te lichten betreffende deze vermoedens. De jeugdrechter of de jeugdrechtbank zal uiteindelijk beslissen of de voorwaarden al dan niet nog vervuld zijn.

Indien de jeugdrechter of de jeugdrechtbank, nadat een schriftelijk voorstel aan de bemiddelingsdienst werd overgemaakt, vaststelt dat de voorwaarden voor bemiddeling niet langer vervuld zijn, zal de bemiddelingsdienst hiervan zo snel mogelijk op de hoogte worden gebracht, aangezien de bemiddeling op dat moment immers geen aanvang kan nemen of niet langer mogelijk is.

(17) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 38, stelt ten onrechte dat dit verslag door de betrokkenen moet worden goedgekeurd. De tekst van het wetsontwerp, zelfde document 1467/001 p. 116, stelt correct « ter beoordeling voorleggen aan de betrokkenen ».

(18) Parlementaire voorbereidingen, Memorie van toelichting, Kamer Doc. 1467/001, p. 38, stelt dat «in sommige gevallen is het mogelijk dat het mislukken van de maatregel het gevolg is van de afwezigheid van het slachtoffer tijdens de in onderling overleg vastgelegde vergaderingen. De redenen voor de mislukking moeten dan in het verslag worden vermeld, zonder evenwel in detail te treden».

(19) Deze paragraaf heeft volgens de letter van de wet enkel betrekking op de documenten die aan de jeugdrechtbank worden overgemaakt in het kader van een bemiddeling die niet tot een akkoord leidt. In het samenwerkingsakkoord wordt deze regel veralgemeend tot alle hypothèses.

(20) Kamer Doc. 51-1467/004, amendement 25, p. 21. Zie ook Kamer Doc. 51-1467/006, amendement 53, p. 6.

(21) Kamer Doc. 51-1467/006, amendement 53, stelt in de verantwoording dat « ze schorsen immers de gerechtelijke reactie zolang de procedure aan de gang is ».

(22) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 41.

(23) VANFRAECHEM, I. o.c., p.8-9.

(24) Ter verduidelijking: de lezing van de wettekst, verschenen in B.S. 2 juni 2006, laat veronderstellen dat er een art. 37bis § 3 lid 3 zou bestaan. De lezing van de daarna volgende artikels noopt er evenwel toe te besluiten dat de zin «Het of de slachtoffers worden schriftelijk op de hoogte gebracht» moet worden beschouwd als deel uitmakend van het tweede lid.

(25) Oorspronkelijk vermeldde het art. 5 van het wetsontwerp dat de betrokkenen zich konden laten bijstaan door een advocaat, zie hiervoor Kamer Doc. 51-1467/001, p. 116-119. Dit artikel werd later gewijzigd door amendement nr. 17 punt 10, Kamer Doc. 51-1467/004, p. 15 en het amendement 84,2 (subamendement van amendement 17), Kamer Doc. 51-1467/008, p. 5.

(26) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51 1467/001 p.11 en p.41.

(27) Het weze duidelijk dat de bemiddelingsdiensten enkel, bijv. uit de gesprekken met de betrokkenen, kunnen vermoeden dat de voorwaarden niet langer vervuld zijn. Ze worden geacht de jeugdrechter of de jeugdrechtbank in te lichten betreffende deze vermoedens. De jeugdrechtbank zal uiteindelijk beslissen of de voorwaarden al dan niet nog vervuld zijn.

Indien de jeugdrechtbank, nadat een schriftelijk voorstel aan de dienst voor herstelgericht groepsoverleg werd overgemaakt, vaststelt dat de voorwaarden voor het herstelgericht groepsoverleg niet langer vervuld zijn, zal de dienst hiervan zo snel mogelijk op de hoogte worden gebracht, aangezien het herstelgericht groepsoverleg op dat moment immers geen aanvang kan nemen of niet langer mogelijk is.

(28) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 38: « in sommige gevallen is het mogelijk dat het mislukken van de maatregel het gevolg is van de afwezigheid van het slachtoffer tijdens de in onderling overleg vastgelegde vergaderingen. De redenen voor de mislukking moeten dan in het verslag worden vermeld, zonder evenwel in detail te treden ».

Er dient evenwel te worden benadrukt dat een herstelgericht proces tot een goed resultaat kan leiden, zonder dat het slachtoffer hiervoor aanwezig hoeft te zijn, op voorwaarde dat deze niet weigert dat het proces plaatsvindt. Het gebeurt immers dat het slachtoffer zich laat vertegenwoordigen en/of dat het fysiek niet aanwezig is bij het

groupe, mais que l'on arrive cependant à une réparation. Toute absence ne mène donc pas au non-aboutissement de la médiation ou de la concertation.

(29) L'exposé des motifs, Chambre, Doc. 51-1467/001, p. 38 stipule à tort que ce rapport doit être approuvé par les personnes concernées. Le texte de projet de loi, même document 1467/001 p. 116, indique correctement « soumis à l'avis des personnes concernées ».

(30) Si la loi est appliquée à la lettre, ce paragraphe ne concerne que les documents transmis au tribunal de la jeunesse dans le cadre d'une concertation restauratrice en groupe qui n'a pas abouti en un accord.

(31) Exposé des motifs, Chambre Doc. 51-1467/001, p. 19. et amendement 15, Sénat Doc., 3-1312/2, p.9.

(32) Ibidem, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 20.

(33) Circulaire du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles du 5 septembre 2006.

(34) M.B. 28 décembre 2006.

(35) Amendement 12, Sénat Doc. 3-1312/2 – p.7. Cet amendement spécifie que le stage prental n'implique pas que la responsabilité du jeune est effacée et accentue le lien entre le comportement du délinquant et l'indifférence des parents.

(36) Chambre Doc. 51-1467/001, p. 55.

(37) Chambre Doc. 51-1467/001, p. 20.

(38) Art. 49, 2° de la loi du 8 avril 1965 stipule : S'il y a urgence, le juge d'instruction peut prendre à l'égard de la personne ayant commis avant l'âge de dix-huit ans un fait qualifié infraction, même si la réquisition du ministère public est postérieure à la date à laquelle cette personne a atteint l'âge de dix-huit ans, une des mesures de garde visées à l'article 52, sans préjudice à en donner avis simultanément et par écrit au tribunal de la jeunesse, qui exerce dès lors ses attributions et statue dans les deux jours ouvrables, conformément aux articles 52ter et 52quater)

(39) Exposé des motifs, loi portant des dispositions diverses du 27 décembre 2006.

(40) L'art. 37 § 2, 3° n'est cependant pas encore entré en vigueur

(41) Amendement 35, Chambre Doc. 51-1467/004, p. 32.

(42) Chambre Doc. 51-1467/012, p. 52-56-57.

herstelgericht groepsoverleg, maar desondanks tot een herstel komt. Elke afwezigheid leidt dus niet tot het mislukken van de bemiddeling of het overleg.

(29) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 38, stelt ten onrechte dat dit verslag door de betrokkenen moet worden goedgekeurd. De tekst van het wetsontwerp, Kamer Doc. 51-1467/001 p. 116, stelt correct « ter beoordeling voorleggen aan de betrokkenen ».

(30) Deze paragraaf heeft volgens de letter van de wet enkel betrekking op de documenten die aan de jeugdrechtsbank worden overgemaakt in het kader van een herstelgericht groepsoverleg dat niet tot een akkoord leidt. In het samenwerkingsakkoord wordt deze regel veralgemeend tot alle hypothesen.

(31) Memorie van toelichting, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 19. en amendement 15, Senaat Doc., 3-1312/2, p.9.

(32) Ibidem, Kamer Doc. 51-1467/001, p. 20.

(33) Omzendbrief van het hof van Beroep van Brussel, d.d. 5 september 2006

(34) B.S. 28 december 2006.

(35) Amendement 12, Senaat Doc. 3-1312/2 – p.7. Met dit amendement wordt verduidelijkt dat de ouderstage niet impliceert dat de verantwoordelijkheid van de jongere wordt uitgewist, en worden de link tussen het wangedrag van de minderjarige en de onverschilligheid van de ouders beklemtoond.

(36) Kamer Doc. 51-1467/001, p. 55.

(37) Kamer Doc. 51-1467/001, p. 20.

(38) Art. 49, 2° van de wet van 8 april 1965 bepaalt : in spoedeisende gevallen kan de onderzoeksrechter ten aanzien van de persoon (die voor de leeftijd van 18 jaar een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, zelfs indien de vordering van het openbaar ministerie wordt ingesteld nadat deze persoon de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt) een van de in de artikel 52 bedoelde maatregelen van bewaring nemen, onverminderd de verplichting daarvan gelijktijdig en schriftelijk bericht te geven aan de jeugdrechtsbank, die alsdan haar bevoegdheden uitoefent en binnen twee werkdagen uitspraak doet, overeenkomstig de artikelen 52 ter en 52quater.

(39) Memorie van toelichting, wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006.

(40) Art. 37 § 2, 3° is evenwel nog niet in werking getreden.

(41) Amendement 35, Kamer Doc. 51-1467/004, p. 32.

(42) Kamer Doc. 51-1467/012, p. 52-56-57.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2007/09222]

**7 MARS 2007. — Circulaire ministérielle n° 2/2007 relative aux lois des 15 mai 2006 et 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction**

Vu la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, du Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (ci-après la loi du 15 mai 2006).

Vu la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (ci-après la loi du 13 juin 2006). (1)

Vu la loi du 8 avril 1965 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (ci-après la loi du 8 avril 1965).

Vu l'arrêté royal du 25 février 2007 fixant les dates d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption ainsi que de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, et l'article 7 en particulier, sur la base duquel l'article 57bis, §§ 1<sup>er</sup>, 2, 3, 5 et 6 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2007 (ci-après l'arrêté royal).

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2007/09222]

**7 MAART 2007. — Ministeriële omzendbrief nr. 2/2007 betreffende de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd**

Gelet op de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van Strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (hierna de wet van 15 mei 2006).

Gelet op de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (hierna de wet van 13 juni 2006). (1)

Gelet op de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (hierna de wet van 8 april 1965).

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2007 tot bepaling van de data van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van Strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie en de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, en meer in het bijzonder artikel 7, op grond waarvan artikel 57bis, §§ 1, 2, 3, 5 en 6 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, in werking treedt op 1 oktober 2007 (hierna het koninklijk besluit).